

日本語を楽しく学ぶために

留学生のための実用的な日本語（英訳付き）

同訓異字語（動詞、形容詞）、多義語、あいまい表現、
オノマトペ、敬語を活用した日常語

For International Students

Daily Japanese phrases with English translation using multiple-meaning words, onomatopoeia, and ambiguous and polite /honorific expressions are presented.

猫を飼^かいたいなら、ペットショップで買^かいなさい。

If you **want** a cat, **buy** one from a pet store.



<https://www.facebook.com/hilocatrescue/>

2024年2月

RKK 村田威雄 作成

Ver.1.1

I .同訓異字語 (動詞、形容詞),多義語,あいまい表現を使った日常語

Daily phrases using words with different kanji but the same Japanese reading (verbs and adjectives), multiple-meaning words and ambiguous expressions

I-1 多義の動詞を使った日常語, Daily phrases using the verbs	頁	つむ (積む、摘む、詰む)	
あう (会う、合う、遭う)	4	できる (出来る)	
あげる・あがる (上げる、揚げる)・(上がる、揚る)、挙げる		とく (解く、溶く、説く)	
あやまる (謝る、誤る)		とぶ (飛ぶ、跳ぶ)	
あらわす (表す、現す)		とまる (止まる、泊まる、留まる)	
ある (有る、在る)		とる (取る、採る、捕る、執る、撮る、 獲る、録る、盗る)	
いく (行く、逝く)		なおす (直す、治す)	38
いたむ (痛む、傷む、悼む)		なげる (投げる)	
いった (行った、入った、言った、要 った、煎った、射った) (注)		ならう (習う、倣う)	
いらっしゃる		なる (成る、鳴る)	
いる (居る、入る、要る、煎る、射る)		にる (煮る、似る)	
いれる・はいる (入れる・入る)		ねがう (願う)	
うえる (植える、飢える)		ねる (練る、寝る)	
うつ (打つ、撃つ、討つ)		のせる (乗せる、載せる)	
うる (売る、得る)		のぞむ (望む、臨む)	
おう (追う、負う)		のびる (伸びる、延びる)	
おかす (犯す、侵す)		はえる (生える、映える)	42
おくる (送る、贈る)		はかる (測る、計る、図る、謀る)	
おこす (起こす)、おこる (起こる、怒る、興る)		はく (履く、穿く、掃く、吐く)	
おさめる・おさまる (収める、納める、修める、治める)・ (収まる、納まる、修まる、治まる)		はなす (話す、離す、放す)	
おとす・おちる (落とす・落ちる)		はる (張る、貼る)	
かう (買う、飼う)	17	ひかえる (控える)	
かえす (返す、帰す)		ひく (引く、退く、弾く、碾く、轆く)	
かえる・かわる (変える・変わる)、 かえる(代える、換える、替える、返る、帰る)		ふく (拭く、吹く)	
かく (書く、欠く、掻く)		ふる (振る、降る)	
かける(欠ける、掛ける、架ける、 懸ける、賭ける、駆ける)		へる (経る、減る)	
かわく (乾く、渴く)		ほる (掘る、彫る)	
きく (聞く、効く、利く)		まわす・まわる (回す・回る)	48
きる (切る、着る)		みる (見る、診る)	
くむ (組む、汲む)		もつ (持つ)	
くる (来る)		もる (盛る、漏る)	
こる (凝る)		やすむ (休む)	51
さく (咲く、裂く、割く)	23	やる	
さす(刺す、指す、注す、差す、射す、挿す)		よむ (読む)	
さわる (触る、障る)		よる (寄る、依る、選る、擦る)	
しばる (絞る、搾る)		わかる (分かる、判る、解る)	55
しめる・しまる (閉める・閉まる), 絞める, 占める, 締める, 湿る			

		I-2 多義の形容詞を使った日常語, Daily phrases using the adjectives	56
すすめる (進める、奨める、勧める)		あつい (暑い、熱い、厚い)	
すむ (住む、済む、澄む)		あまい (甘い)	
する		あらい (荒い、粗い)	
せめる (攻める、責める)		うまい (旨い、上手い)	
そなえる (備える、備わる、供える)		かたい (固い、硬い、堅い)	
たえる (耐える、絶える、堪える)	28	はやい (早い、速い)	
たずねる (尋ねる、訪ねる)		やすい (安い、易い)	
出す、でる (出す、出る)		I-3 あいまいな表現を含む日常語 Daily phrases including ambiguous expressions	60
たてる・たつ (立てる、建てる)・(立つ、建つ) 発つ、断つ、絶つ		いいです・	
つく (突く、衝く、撞く、吐く、着く、就く)		(いらっしゃる 8p)	
つくる (作る、造る)		いずれ・そのうち	
つける・つく (付ける・付く)、漬ける		結構です	
つつしむ (慎む、謹む)		大丈夫です	
つとめる (勤める、努める)		確か	

(注) 過去形で同じ読み。

II.オノマトペ[†]を使った日常語

Daily phrases using onomatopoeia

オノマトペ	頁	オノマトペ	頁	オノマトペ	頁	オノマトペ	頁	オノマトペ	頁
あっさり→	63	いらいら		うっかり		うろうろ		うんざり	
がたがた	63	かつかつき		がっかり		がつつりき		がやがや	
からから		がんがん		きちんと		ぎっしり		きらきら	
ぎりぎり		ぐっすり		ぐっと		くるくる		ぐるぐる	
げらげら		こっそり		ごろごろ		ごりごりき		ざあざあ	66
さっさと		さっと		ざっと		さっぱり		さらさら	
しっかり		じっくり		じっと		じろじろ		ずきずきき	
すっきり		すっと		すらすら		ずらり		せかせかき	
すっかり		そっくり		そっと		そろそろ		ぞろぞろ	
たっぷり	71	ちくちくき		ちゃんと		どきどき		どさっとき	
どっと		どんだん		にこにこ	73	のろのろ		のんびり	
ばたばた	73	はっきり		ばったり		はっと		ぱっと	
はらはら		ばらばら		ぴかぴか		びくびくき		びっくり	
ぴったり		ふと		ふらふら		ぶらぶら		ぶるぶる	
ぺこぺこ		ぺらぺら		ほっと		ぼうっと		ぽつりき	
ぼろりき		ぼんやり		めちやくちや	79	ゆっくり	79	わくわく	79

† 「日本語教育のための基本オノマトペ70語」 三上京子 日本語教育のための基本オノマトペの
選定とその教材化 ICU 日本語教育研究 3号 49-63, (2007), き の項目は本稿作成者が追加

III. 敬語を使った日常語

Daily phrases with polite and honorific expressions

日常会話のカジュアル表現とフォーマル表現

80

I -1 多義の動詞を使った日常語, Daily phrases using the verbs

一部の英文については主語を省略しました。

あう (会う、合う、遭う)

面会する

- ・友人に駅で**会う**(I meet a friend at the station.)。
- ・**会う**は別れの始め [ことわざ] (We never meet without a parting. [Proverb])。

合致する

- ・彼とは意見が**合う**(I have the same opinion with him.)。
- ・全てのつじつまが**合う**(Everything makes sense./ Everything is consistent.)。(矛盾がない)

でくわす (でくわす、偶然に出会う)

- ・火事でひどい目に**遭う**(I have a terrible time because of a fire.)。

あげる・あがる(上げる,揚げる)・(上がる,揚がる),挙げる

上げる、揚げる	上がる、揚がる
<p>上方に移動</p> <ul style="list-style-type: none"> ・石を持ち上げる。(lift a stone.)。 ・JAXA はロケットを 上げた(JAXA launched a rocket.)。 ・手を挙げる(raise a hand.)。 <p>価値・地位が高くなる。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・賃金を引き上げた(raised wages)。 <p>敬語として</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ご飯を召し上がりますか。(尊敬語) (Would you like some rice?) ・挨拶を申し上げます。(謙譲語) (I would like to offer my greetings.) <p>程度が高まる、程度を高くする</p> <ul style="list-style-type: none"> ・男前を上げた / とてもハンサムになった (He became more handsome.)。 <p>褒める,flatter/praise</p> <ul style="list-style-type: none"> ・彼は持ち上げられて嬉しそうだった(He seemed happy to be praised.)。 <p>上にものを移す</p> <ul style="list-style-type: none"> ・国旗を揚げる(raise the national flag.)。 ・天ぷらを揚げる(fry tempura.)。 	<p>上方に移動</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ロケットが上がる (Rocket goes up.) 。 ・踏み台の上に上がる(get on the step stool.)。 <p>価値・地位が高くなる。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・小売値が上がる(Retail price goes up.)。 ・月給が上がる(get a raise in salary)。 ・地位が上がる(be promoted to a higher rank.)。 <p>程度が高まる</p> <ul style="list-style-type: none"> ・血圧が上がる(Blood pressure rises.)。 ・物価が上がる(Prices go up.)。 <p>実績、効果が現れる</p> <ul style="list-style-type: none"> ・実績が上がった(Achievements have improved.)。 ・収益が上がった(Revenue increased.)。 <p>事態が悪化する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・バッテリーが上がった(Battery ran out/ Battery died.)。 ・不景気で商売上がったりだ(Business is down due to the recession.)。 ・面接で上がったってしまった(I got stage fright talking in front of the interviewer.)。 <p>上にものが移る</p> <ul style="list-style-type: none"> ・魚が港に揚がる(Fish are landed in the harbor.)。

努力する ・全力を**挙げる**(I'll put all my effort.)。

例を示す ・例を**挙げる**(provide an example.)。

式を行う ・結婚式を**挙げる**(have a wedding.)。

あやまる (謝る、誤る)

あやまる

- ・彼に迷惑をかけたので、謝った(I apologized for bothering him.)。

ミスをする

- ・旅費の計算を誤る(I make a mistake in calculating the travel expenses.)。
- ・私は進むべき道を誤った(I took the wrong path in life.)。

あらわす (表す、現す)

示す、表現する

- ・緯度と経度は地球上の位置を表す(Latitude and longitude represent a position on the earth.)。
- ・浜の字のサンズイ (氵) は水を表す(Sanzui (氵) in the character of 浜 represents water.)。
- ・彼は合格の知らせを聞いて、喜びを顔に表した(He expressed his joy at the news of passing the exam.)。
- ・名は体を表す [ことわざ] (Names and natures do often agree. [Proverb])。

見えるようになる

- ・入社一年目に頭角を現した新人は、直ぐにマネージャーに抜擢された(A newcomer who stood out in his first year at the company was immediately promoted to manager.)。
- ・工事中だった時計台が、足場撤去も終わり、ついにその姿を現した(The clock tower, which was under construction, finally appeared after the scaffolding was removed.)。
- ・湖底に沈んでいた家々が渇水期にその姿を現した(Houses that had been submerged at the bottom of the lake reappeared during the dry season.)。
- ・病欠中だった社長が突然姿を現した(The president who was on sick leave suddenly appeared.)。
- ・夜中の 12 時になると皆が仮面を脱いで正体を現す(At midnight, everyone takes off their masks and reveals themselves.)。

ある (有る、在る) 漢字を使わず、「ある」と書くことが多い

持っている、備わっている

- ・彼には車がある。運転の経験が有る(He has a car. He has driving experience.)。
- ・彼には医師の資格が有る(He is qualified as a doctor.)。
- ・遺産を調べたら銀行に借金の有ることが判った。(I looked into his inheritance and found that he has debts to the bank.)。
- ・金のあるところに人が集まる(Where there is money, there will be people.)。
- ・誰にでも幸せになる権利が有る(Everyone has the right to be happy.)。

位置に存在する (人、動物の場合には「いる」)

- ・徳は孤ならず、必ず隣有り。[孔子] (Virtue is not left to stand alone. He who practices it will have neighbors. [Confucius])
- ・あの図書館に電気の専門書が在りますか(Are there any books on electricity in that library?)。

- ・羽沢横浜国大駅は横浜国大から目と鼻の先に**在る**とは言えない(It cannot be said that Hazawa Yokohama Kokudai Station is just a stone's throw from Yokohama National University .).

状況にある

- ・**安心**、自由、尊厳、この3つが**あつた**のならばこの世に生まれた価値が**あつた**と言える。
[アウン サン スーチー] (Security, freedom, dignity, if we had these three we could say that it has been worth while being born into this world. [Aung San Suu Kyi])
- ・足腰の不自由が**在る**人は階段での歩行が大変だ(It is difficult for people with physical disabilities to walk on stairs.).
- ・表現の自由が**在る**からといって、何でも許される訳ではない(Just because there is freedom of expression does not mean that anything is allowed.).

居る

- ・安倍晋三は憲政史上最長の7年8ヶ月も首相の座に**在つた**(Mr. Shinzo Abe served as prime minister for seven years and eight months, the longest period in the history of Japan's constitutional government.).
- ・商売は相手も**在る**ことだから、顧客の気持ちに寄り添えようまく行く(Business is all about having a partner, so you will do well if you get close to the customer's feelings.).

帰属する

- ・失敗の責任は彼に**在る**(He is responsible for the failure.).
- ・問題は相手の出方に**在る**(The problem lies in the other party's response.).
- ・問題は相手の出方次第だ(The problem is up to the response of the opponent.).

いく (ゆく) (行く、逝く)

おもむく

- ・学校に**行く**(I go to my school.).

物事がすすむ

- ・仕事がうまく**行か**ない(My work is not going well.).
- ・納得が**行く**(I understand and accept its validity). / 納得がいかない (I'm not convinced.).

物事を進める

- ・どんどん**行け**(Keep pushing forward.).
- ・「目には目を」で**行けば**、やがて全世界が盲目になってしまう [ガンジー] (An eye for an eye makes the whole world blind. [Mahatma Gandhi]).

とつぐ

- ・花子は太郎の嫁に**行く**(Hanako is going to marry Taro.).

死ぬ

- ・私の大切な友人が**逝つて**しまった(My dear friend has passed away.).

いたむ (痛む、傷む、悼む)

痛い

- ・虫歯が**痛む**(Tooth cavity hurts.). 手の傷が**痛む**(The wound on my hand hurts.).
- ・あなたが難病で苦しんでいるのを見ると心が**痛む**(It is disheartening to see you suffering from your incurable disease.).
- ・「心苦しい」とは「申し訳ない気持ち」や「心が**痛む**様子」を意味する(The word 「苦

しい、My heart is suffering from pain」 means the feeling of I'm sorry and the state of the heart being broken.)。

キズがつく、品質が損なわれる

- ・ 運送中にリンゴがすっかり **傷ん** でしまった(The apples were completely damaged during transportation.)。
- ・ 図書館から借りだした本の中には、かなり **傷ん** だ本がある(Some of the books borrowed from the library are very damaged.)。
- ・ 車は洗浄機で **傷む** ことがある(Cars can be damaged by washing machines.)。
- ・ ヘアカラーで毛髪が **傷ん** でしまった(Hair coloring has damaged my hair.)。
- ・ 高血糖は血管が **傷む** 怖い病気である(Hyperglycemia is a dangerous disease that damages blood vessels.)。
- ・ 床が **傷む** から、机を引きずって動かすな(Don't drag the desk because moving it will damage the floor.)。

人の死を悲しむ

- ・ 災害で亡くなった方々を **悼む** (mourn those who died in the disaster.)。
- ・ 先生のご逝去を **悼み**、謹んでお悔やみを申し上げます(We mourn the passing of the teacher and would like to express our deepest condolences.)。
- ・ 先生のご逝去を **悼ん** で、黙禱しましょう (To mourn for the passing of the teacher, let's take a moment of silence.)。

いった (行った、入った、言った、要った、煎った、射った)

行った

- ・ 春は花見に、夏は花火見物に、秋は紅葉見物に、そして冬は雪祭りに **行った** (I went to cherry blossom viewing in the spring, fireworks in the summer, autumn leaves in the fall, and snow festivals in the winter.)。
 - ・ 夢よ、お前はどこへ **行った** のか [ボリス・ゴドゥノフ] (Dreams! where have you gone? [Boris Godunov])。
- (文脈によって、とくに目的語がある場合には「行った」を「おこなった」とよむ, Depending on the context, especially in the case of having an object, we read 「行った」 as "okonatta".
例：プレゼンテーションを **行った**。)

入った

- ・ この服が気に入ったから、買います(I like this dress, so I will buy it.)。
 - ・ 囲碁の天才少女が10歳でプロ入りとは恐れ **入った** (I was filled with awe that a Go Prodigy girl turned professional at the age of 10.)。
 - ・ 出世するために上司に取り **入った** り、裏で画策するなんて許せない(I can't stand how he tries to get ahead by sucking up to the boss and scheming behind his back.)。
- (多くの場合、「入った」は「はいった」とよむ。 In many cases, 「入った」 is called "haiita"
例：店に入**った**。)

言った

- ・ **言った** とおりにやりなさい(Do as I said.)。
- ・ BC 級戦犯死刑囚は「私は貝になりたい」と **言った** (A BC class war criminal death row inmate said, "I want to be a shellfish.")。
- ・ 「あなたの敵を愛せ」とキリストは **言った** (“Love your enemies,” Christ said.)。

要った

- ・ 大学入学には30万円も **要った** (It cost 300,000 yen to enter university.)。

- ・彼女に声を掛けるには、勇気が要った(It took courage to call out to her.)。
- ・老人をベッドから車いすに移すには、ものすごい力が要った(It took a tremendous amount of strength to move the old man from his bed to his wheelchair.)。

煎った

- ・アフリカではコーヒーの豆を煎ったものを食べるそうだ(I came to know that, in Africa, people eat roasted coffee beans.)。
- ・お茶葉をオーブンで煎ったら、部屋中にいいにおいが漂った(When I roasted the tea leaves in the oven, a nice smell filled the room.)。

射った

- ・目当ての少女に向けてキューピッドの矢を射ったが、外れてしまった(He shot Cupid's arrow at the girl he was aiming for, but it missed.)。

いらっしゃる

「行く」の尊敬語

- ・佐藤先生はいつ学会にいらっしゃいますか。(先生に対して)
(When would Professor Sato attend the academic conference?)

「来る」の尊敬語

- ・佐藤先生は、私の研究についての議論のため、いつ学校にいらっしゃっ(いらし)て頂けますか (When would Professor Sato be available to meet with me to discuss my research?) 。

「居る」の尊敬語

- ・佐藤先生は部屋にいらっしゃいますか。(秘書に対して)
(Will Professor Sato be in the room?)

いる (居る、入る、要る、煎る、射る)

人、動物が存在 (物の場合には「ある」)

- ・「居ます」の敬語は「いらっしゃいます」である(The Japanese honorific expression for "Imasu" is "Irasshaimasu".)。
- ・ゴキブリが居たので退治した(There was a cockroach, so I got rid of it)。
- ・居ても立っても居られないほど興奮した(I was so excited that I couldn't stand still.)。

状況が現在も続いている

- ・窓が開いている(The window is open.)。
- ・友人は陰であなたを褒めている。敵はあなたの前でのみあなたを褒める。[ウイグルことわざ]
(A friend praises you behind your back; an enemy only praises you in front of you.
[Uyghur proverb])
- ・踊り方を知らない人は床が曲がっているという。[ネパールことわざ] (One who doesn't know how to dance says the floor is crooked. [Nepali proverb])

動作に入り込むこと (以下、「入る」は「いる」と読む)

- ・この本を気に入りました(I like this book.)。
- ・恐れ入りますが、もう少し待っていただけますか(Excuse me, could you wait a little longer?)。
- ・閑さや岩にしみ入る蝉の声 [松尾芭蕉] (How still it is here... / Stinging into the stones / The locusts' trill.), [Matsuo Basho, translated by Donald Keene]
- ・飛んで火に入る夏の虫 [ことわざ] (The fly flutters about the candle till at last it gets

burned. [Proverb]) <https://bijlmakers.com/insects/insect-proverbs-and-quotes/#Fly>

- ・彼は若い、仕事ぶりは堂に**入**っている(Although he is young, his work is at a professional level.)。
- ・コーチは野球の試合に勝ったので、一人で悦に**入**っていた(Having won the baseball match, the coach was happy alone.)。

(注) 上記の慣用的な表現を除いて、現代ではふつう「入る」は「はいる」と読む。

例：店に**入**る。

必要である

- ・重機の運転には資格が**要**る(A license is required to operate heavy equipment.)。
- ・入学にお金が**要**るなら貸しましょうと言ったが、どんどん貸す結果になってしまった(I offered to lend him money for admission, but I ended up lending him more and more.)。
- ・お世辞は**要**らない。本当のことを言ってくれ(I don't need flattery. tell me the truth.)。

お茶の葉をこがす

- ・**煎**るとは豆などの水分を飛ばして乾燥させ、場合によっては焦がすことである(Roasting is to evaporate moisture from beans or other foods, dry them, and in some cases scorch them.)。

矢などを発射する

- ・弓道で矢を**射**ったが的外れだった(I shot an arrow in Kyudou, but it missed the target.)。
- ・将を**射**る者は先ず馬を**射**よ [ことわざ] (Those who shoot the general should shoot the horse first. [Proverb])。
- ・人を**射**るような鋭い眼差しが印象的だった(I was impressed by his sharp eyes that seemed to shoot people.)。

いれる・はいる (入れる・入る)

入れる	入る
<p>中に移す、加える</p> <ul style="list-style-type: none"> ・カバンに本を入れる (put a book in a bag.)。 ・留学生を仲間に入れる (bring international students into our friends.)。 ・コーヒーに砂糖を入れる (put sugar in coffee.)。 <p>加える・注意する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・破壊靱性を調べるため、試験片に一寸割れを入れた (In order to examine the fracture toughness, the test piece was cracked a bit.)。 ・戸締まりには念を入れてください (Make sure you lock your doors.)。 <p>入学、入門する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・子供を小学校に入れる (put a child in elementary school.)。 	<p>中に移す、加える</p> <ul style="list-style-type: none"> ・カバンに本が入っていますか (Have you a book in your bag?)。 ・我々の仲間に入りませんか (Would you like to join us?)。 ・掛け流しの温泉に入る (take a hot spring bath with free-flowing hot-spring water.)。 ・アルコールが体に入ると気が大きくなる (When alcohol enters your body, it makes you feel bigger.)。 <p>加える・注意する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・茶碗にヒビが入っている (There is a crack in the teacup.)。 ・入れ墨の入っている人は入場お断りです (People with tattoos are not allowed to enter.)。 <p>入学、入門する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・仏門に入る (enter the Buddhist monastery.)。

<p>接待する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・お茶を入れる(make a cup of tea.) 	<ul style="list-style-type: none"> ・柔道場に入るときは大声で挨拶すること (Greet in a loud voice when entering the judo hall.) <p>接待する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・お茶が入っている(There is a cup of tea.)
<p>仕事、ビジネス</p> <ul style="list-style-type: none"> ・文章に手を入れてください。(Please correct this sentence.) ・文章の校正には念を入れてください。(Please make sure to proofread the sentences carefully.) ・もっと力を入れて仕事をしなさい。(Put more effort into your work.) ・スイッチを入れてください。(Please switch it on.) ・私に電話を入れてください。(Please put a call into me.) ・納期が遅れたので、客先に詫びを入れなければなりません(I have to apologize to the customer for the late delivery.) ・客先の要求を入れて、仕様を変えることにします (We will change the specifications according to the customer's request.) ・疲れたので、休憩を入れましょう。(We are tired, so let's take a break.) ・□にチェックを入れてください。(Please put the check marks in the boxes.) 	<p>仕事、ビジネス</p> <ul style="list-style-type: none"> ・恐れ入りますが、再度ご検討ください。(We apologize for your inconvenience and ask that you please reconsider.) ・どうぞ、こちらからお入りください。(Please, come in from here.) <p>消える</p> <ul style="list-style-type: none"> ・月が雲間に入る (The moon enters between the clouds.) ・太陽が山陰に入ったら急に寒くなった。(It suddenly got cold as the sun went behind the mountains.) <p>季節</p> <ul style="list-style-type: none"> ・つゆに入り、蒸し暑くなった。(The rainy season started and it got hot and humid.) <p>人の有様に関係するもの</p> <ul style="list-style-type: none"> ・話が佳境に入ると、皆静かに聞いた。(When the story reached its climax, everyone listened quietly.) ・外国では目に入るものすべてが新鮮だ。(Everything I saw in a foreign country was fresh.)

うえる (植える、飢える)

植物を育てる

- ・校庭にさくらの木を**植え**ました(We planted a cherry tree in the school yard.)

腹を空かせる

- ・食糧難で多くの子供が**飢え**ている(Many children are starving due to lack of food.)
- ・愛情に**飢え**た少女が恋に落ちる(A girl hungry for love falls in love.)

うつ (打つ、撃つ、討つ)

たたく、行う

- ・金槌で釘を**打っ**(I hit the nail with a hammer.)
- ・ホームランを**打っ**(I hit a home run.)
- ・ワクチンの注射を**打っ**てもらった(I have been vaccinated.)
- ・苦勞話を聞いて心を**打た**れた (I was touched by hearing stories of hardships.)

大勢の人や大量の物が、一度に同じ方向に勢いよく動くさま

- ・観客が雪崩を**打っ**てコンサート会場に殺到した(A large crowd of spectators rushed into

the concert venue.)。

- ・日本企業は雪崩を打つたように外国から撤退し始めた(Japanese companies began to withdraw from foreign countries at a rapid pace.)。

射撃する

- ・銃で撃てるのは体^{からだ}だけ。わたしの夢は銃では撃てない。[マララ・ユスフザイ] They can only shoot a body, they cannot shoot my dreams. [Malala Yousafzai])
- ・ピストルを犯人に向けて撃つ(I shoot the pistol at the criminal.)。
- ・ミサイルで敵機を撃ち落とす(I shoot down enemy planes with missiles.)。

攻め滅ぼす

- ・忠臣蔵^{ちゆうしんぐら}は仇討ちを題材にした物語である(Chushingura is a story about revenge.)。
- ・敵の大將を討つ(I kill an enemy general.)。

うる (売る、得る)

商品売る

- ・アマゾンで安い整備済み品のパソコンを買い、メルカリで使わなくなった電子レンジを売った(I bought a cheap refurbished computer on Amazon and sold my unused microwave oven on Mercari.)。
- ・ヨドバシカメラは化粧品さえもオムニチャネルを通して店頭、通販、Web サイトで売っている(Yodobashi Camera even sells cosmetics through omni-channel, both in-store, via mail order, and in the Web store.)。

自分の良心を捨てて、悪魔に願いをかなえてもらう

- ・ファウストは悪魔に魂を売る約束をし、強欲を満たしてもらう。魂を強奪されそうになるが、天使に邪魔されマルガレーテの愛に救われる(Faust promises to sell his soul to the devil to satisfy his greed. He is almost robbed of his soul, but is interrupted by an angel and saved by Margarete's love.)。
- ・私が支持政党を革新から保守に変えたら、周囲から魂を売ると批判された(When I changed my political affiliation from progressive to conservative, people around me criticized me, thinking I was selling my soul.)。
- ・^へ魂を売るようなことはやめて、都合のイイコは卒業しよう。迷いのある人生だっていいよ。「PAMELAH 水原 由貴 Spirit から」(Stop selling your soul for greed and graduate from being an opportunist. It's okay to lead a life filled with doubts.)

争いを仕掛ける

- ・売り言葉に買い言葉とは相手の暴言に応じて、乱暴な調子で言い返すことである。例：「あんたが間違っている」「いや、違っているのはあんただよ。」(Selling words and buying words" (Japanese phrase), or responding aggressively, means reacting negatively to someone's impolite talk. For example: "You are wrong!", "No, it is you who are incorrect!")
- ・売られた喧嘩^{けんか}を買うと、ろくなことがない。(Nothing good comes out if you buy a quarrel that has been sold.)。

自分を売り込む/ 有名にする

- ・会社のトップになると自分の名を売ることも大切だ(When you become the head of a

company, it is important to make a name for yourself.)。

- ・あの俳優は朝の NHK ドラマに出演したので、すっかり顔が売れた(That actor became very popular after presenting for the first time in an NHK drama in the morning.)。

無駄話しをして仕事をさぼる

- ・郵便を出しに行っただけなのに2時間もかかるなんて、一体どこで油を売っていたんだ (You just went to post the mail and it took you two hours. Where on earth did you idle your time away? / Waw, just checking. You went to post the mail two hours ago, right? Is everything okay?)。

自分を相手に押しつける

- ・部下にはしっかり恩を売ろう。彼らの将来を気にかけていることを彼らが判る形で示そう。[小山 昇, 日経ビジネス, 2018.11.21] (Make sure your subordinates feel genuinely appreciated for their contributions. Show them you care about their future in a way that they can notice. [N. Oyama, Nikkei Business, 2018.11.21])

入手する/ 獲得する

- ・顧客獲得に必要なことは、信用を得ることである(What is necessary to acquire customers is to gain trust.)。
- ・この装置購入の申請は、社長の承認を得てからにしてください(Application for this equipment purchase must be approved by the company president.)。
- ・消費者の理解と協力を得るには課題が山積している(There are many challenges to gaining consumer understanding and cooperation.)。
- ・弁理士の資格を得るのだったら、合宿に行った方がよい(If you want to qualify as a patent attorney, you should go to a training camp.)。
- ・気象庁は気象データを得るために、ラジオゾンデと呼ばれる気球を一日に二回、高度約30km まで飛ばす(The Japan Meteorological Agency sends a balloon called a radiosonde to an altitude of about 30 km twice a day to obtain weather data.)。

可能である

- ・人間に与えうる最悪の^{ざんぎやくこうい}残虐行為は孤立です。[スカルノ] (The worst cruelty that can be inflicted on a human being is isolation. [Sukarno])
- ・異分野参入で成功する可能性は十分あり得る(There is a good chance of success by entering a different field.)。
- ・やむを得ない理由とは、海外滞在や入院をしていたことを指す(Unavoidable reasons include staying abroad or being hospitalized.)。
- ・核エネルギーを平和利用だけに限ることは現実的には残念ながらあり得ない (Unfortunately, it is realistically impossible to limit the application of nuclear energy to only peaceful uses.)。
- ・会社が赤字である現状を考慮すると、大幅な賃金カットをせざるを得なかった (Considering the company's current deficit, we had no choice but to cut wages drastically.)。

理解できる

- ・要領の得ない質問をしたら、回答者が困惑する(If you ask a question that is not to the point, the respondent will be confused.)。

おう (追う、負う)

フォローする

- ・子供が母親を追いかける(Child chases after mother.)。
- ・警官が犯人を追いかけて捕まえた(A police officer chased and caught the criminal.)。
- ・味方が敵機をレーダーで追う(Allies chase enemy aircraft on radar.)。

追い求める

- ・哲学者は理想を追う(Philosophers pursue ideals.)。
- ・モデルは最先端の流行を追う(Fashion models follow the latest trends.)。

順序に従う。順々に

- ・順を追って話して下さい(Please speak in order.)。
- ・真相は追々^{おおいおい}解明されるだろう(The truth will be revealed in due course.)。

地位を失う／追い立てられる

- ・社長の地位を追われる(He is forced to leave his position as president.)。
- ・納期が迫り仕事に追われる(I'm on deadline and am swamped with work.)。

からだに乗せる

- ・重い荷物を背負う(I carry a heavy load.)。

身に受ける

- ・社長は経営の責任を負う(The president is responsible for management.)。
- ・交通事故で重傷を負う(I severely injured in a traffic accident.)。
- ・今回の受賞は先生の指導に負うところが多い(This award owes much to the guidance of my teacher.)。
- ・そのうち彼らは仕事に手が負えなくなる(Soon, they would get overwhelmed by the work.)。

おかす (犯す 侵す)

犯罪、ミスをする

- ・罪を犯す (I commit a crime.)。
- ・誤りを犯す (I make mistakes.)。

他人の権利などを損なう

- ・思想の自由を侵す(I violate freedom of thought.)。
- ・がんが全身を侵す (Cancer invades the whole body.)。
- ・土地の所有権を侵す (I violate land ownership.)。

おくる (送る、贈る)

とどける

- ・EMS 便で荷物を母国に送る(I send parcels to the home country by EMS.)。
- ・敵に塩を送る [ことわざ] (I send salt to the enemy/ show humanity even to their enemy. [Proverb])。
- ・新婚さんを駅で見送った(I saw off the newlyweds at the station.)。
- ・お盆では送り火を炊いて、死者の魂^{たましい}を再びあの世へと送り出す(During the Obon, bonfires are lit to send the souls of the dead back to heaven.)。

時を過ごす

- ・避暑地^{ひしよち}で快適な日を送^送ることができた(I was able to spend a comfortable day at the summer resort.)。

与える

- ・成人式のプレゼントにブランドの腕時計を贈^贈る(I give a branded watch as a present for the coming-of-age ceremony.)。
- ・卒業式で学長は学生にはなむけの言葉を贈^贈った(At the graduation ceremony, the president gave words of encouragement to the students.)。
- ・雨は天からの贈^贈り物である(Rain is a gift from heaven.)。

起こす (起こす)、おこる (起こる、怒る、興る)

実行する、始める

- ・寝た子を起^起こすな [ことわざ] (Let sleeping dogs lie. [Proverb])。
- ・事業を起^起こしたいけど資金が足りない(I want to start a business, but I don't have enough funds.)。

新しいことが生じる

- ・地震は周期的に起^起こり、大規模な震災をもたらす(Earthquakes occur periodically and bring large-scale disasters.)。
- ・また持病の発作が起^起こるのではと不安です(I'm worried that I might have an attack of my chronic disease again.)。
- ・盧溝橋事件^{ろこうきょう}が起^起こったあとで、日中戦争が勃発^{ぼつぱつ}した(After the Marco Polo Bridge Incident, the Sino-Japanese War broke out.)。

(人間が主語の場合には「起きる」。例：私は朝7時に起きます I wake up at 7 am.)。

怒る、立腹する

- ・彼に注意したらすごく機嫌が悪くなり、やがて怒^怒り出した(When I warned him, he got very bad and eventually got angry)。
- ・彼に、もう決まったことに怒^怒っても仕方ないと言ったら激怒^{げきど}した(He got furious when I told him that it was no use getting angry about something that had already been decided.)。
- ・すぐ怒^怒る人は病気になりやすいという研究結果が出ている(Research results show that angry people are more likely to get sick.)。
- ・相手に対して怒^怒ると、相手も自分に怒りを抱くようになる(If you are angry at them, they will be angry at you.)。[徳川家康の家訓から]

新しいものが、盛んになる

- ・イスラム教は7世紀にアラビア半島で興^興りました(Islam originated in the Arabian Peninsula in the 7th century)。
- ・縄文時代^{じょうもん}の終わり頃の紀元前3300年頃にエジプト文明が興^興った(Egyptian civilization arose around 3300 BC at the end of the Jomon period.)。
- ・世界で初めて産業革命が興^興ったのはイギリスである(The world's first industrial revolution was launched in England.)。
- ・1980年代から90年代にかけて、中国から日本への留学ブームが興^興った(In the 1980s and 1990s, there was a surge in the number of Chinese students studying in Japan.)。

おさめる・おさまる (収める、納める、修める、治める) ・ (収まる、納まる、修まる、治まる)

収める、納める	収まる、納まる
<p>中にきちんと入れる</p> <ul style="list-style-type: none"> ・本を書架に収める(store books on the shelf.)。 ・成果を収める(achieve results.)。 ・もめ事を丸く収める(settle a dispute peacefully.)。 ・怒りを胸に収める(held anger in my heart.)。 ・機械の自動化により、誤差を5%以内に収めることができた(Thanks to automated machinery, we were able to keep the error within 5%). <p>納品、支払いなど受け取る側に渡す</p> <ul style="list-style-type: none"> ・税金を納める(pay taxes.)。 ・品物を納める(deliver the goods.)。 	<p>決まった範囲内に入る (収まる、納まる)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・本が書架にうまく収まった(The books fitted nicely on the shelf.)。 ・ようやく喧嘩が収まった(Finally, the fight was over.)。 ・話し合いで全てが丸く収まった(Everything settled peacefully through discussion.)。 ・機械の自動化により、誤差が5%以内に収まった(Machine automation brought errors within 5%). ・怖くて震えが収まらなかった(I was so scared I couldn't stop shaking.)。 ・休んで汗が収まった(I took a break and the sweating stopped.)。 <p>支払われる・地位に落ち着く</p> <ul style="list-style-type: none"> ・税金は国庫に納まる(Taxes go into the national treasury.)。 ・彼は業界トップの地位に納まった(He got the top position in the industry.)。
修める、治める	修まる、治まる
<p>学問を身につける</p> <ul style="list-style-type: none"> ・大学で経営理論を修めた(I gained management theory at the university.)。 <p>支配する。秩序ある状態にする。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・水を治めるもの国を治める(The one who controls the waters governs the land.)。 ・怒りをおそくする者は勇士にまさり、 <p>自分の心を治める者は町を攻め取るものにまさる [箴言] (He who is slow to anger is better than the mighty, and he who rules his spirit, than he who captures a city. [New American Standard Bible, Proverb])。</p>	<p>修身</p> <ul style="list-style-type: none"> ・身が修まって、家がととのう [大学] (When you live a moral life, your family will thrive. [The great learning])。 <p>平穩になる</p> <ul style="list-style-type: none"> ・王様に徳があれば、国はうまく治まる(If the king has virtue, the nation will be well-governed.)。 <p>病気が治る</p> <ul style="list-style-type: none"> ・この薬を飲めば、痛みの症状が治まるでしょう(If you take this medicine, your pain symptoms will subside.)。

おとす・おちる (落とす・落ちる)

落とす	落ちる
<p>おとす</p> <ul style="list-style-type: none"> 鉛筆を床に落とす(drop the pencil on the floor.) 飛ぶ鳥を落とす勢いで人気を獲得した (He gained popularity with the power of building successful businesses.) <p>不合格になる</p> <ul style="list-style-type: none"> 私は経済の単位を落とした(I dropped the credit for the economics lecture.) 日本は初戦を落とした(Japan lost the first match.) 	<p>落下する</p> <ul style="list-style-type: none"> 雌鴨、米びつに落ちる[台湾ことわざ](A female duck fell into a rice bowl. [Taiwanese proverb]) 山腹に日が落ちる(The sun goes down on the mountainside.) 観光地に金落ちる(Money flows into tourist areas.) <p>試験に不合格・格落ちする</p> <ul style="list-style-type: none"> 入学試験に落ちる(fail the entrance exam.) 幕下に落ちた(fell to the Makushita division.)
<p>ゆっくり進める</p> <ul style="list-style-type: none"> 仕事のペースを落とす(slow down the pace of work.) <p>視線をさげる</p> <ul style="list-style-type: none"> 秋の夜長に、虫の鳴き声を聞きながら、本に目を落とす(On the long autumn nights, I look down at a book while listening to the chirping of insects.) <p>ついていたものを無くす</p> <ul style="list-style-type: none"> 贅肉を落とす(reduce extra fat.) 床の汚れを落とす(remove dirt from the floor.) メイクを落とす(remove makeup.) <p>失う</p> <ul style="list-style-type: none"> 交通事故で命を落とす(lose his life in a traffic accident.) <p>がっかりする</p> <ul style="list-style-type: none"> 彼は不合格の知らせを聞いて、肩を落とした(When he heard the news of his failure, his shoulders slumped.) <p>互いに合意できる</p> <ul style="list-style-type: none"> 争いごとの解決するときに「落としどころを探る」と言います(When resolving a conflict, we say "find The Dropping Point", which means finding a common ground.) もつれた話しの落としどころを探る (Finding the common ground of a tangled story.) 	<p>品質が下がる</p> <ul style="list-style-type: none"> ズボンの品質が落ちて、破れやすくなった (The quality of these trousers has gone down, and it made them more prone to tearing.) <p>抜き差しならぬ状態にはまり込む。</p> <ul style="list-style-type: none"> 深い眠りに落ちる(fall into a deep sleep.) 恋に落ちる(fall in love.) <p>なくなる</p> <ul style="list-style-type: none"> 色が落ちる(The color fades.) 汚れが落ちる(Dirt comes off.) 目からうろこが落ちる(The scales fall from my eyes.) <p>程度が急に下がる。</p> <ul style="list-style-type: none"> 味が落ちる(The taste is off.) 人気落ちる(fall in popularity.) 品質落ちる(Quality goes down.) <p>データの欠落</p> <ul style="list-style-type: none"> 名前がリストから落ちている(Name is missing from the list.) <p>結果が決定する</p> <ul style="list-style-type: none"> 不動産落札の結果はA社に落ちた (A社がこの不動産を落札した, Company A won the bid for this real estate.) <p>敗れる、失敗する</p> <ul style="list-style-type: none"> 城が落ちた (落城した. The castle has fallen.) 問うに落ちず語るに落ちる (He does not confess when asked, but he let slip a secret when not prompted.) 私の彼に対する信頼関係は地に落ちた (My trust in him has been broken.)

かう（買う、飼う）

手に入れる。引き受ける。問題を招く。価値を認める。

- ・スーパーで目玉商品を**かう**(I buy featured items at the supermarket.)。
- ・掘り出し物を破格な値段で**かう**(I buy a bargain at an exceptional price.)。
- ・余計なことを言って怒りを**かう**(I provoke anger by saying unnecessary things.)。
- ・売られた喧嘩を**かわ**ない("I don't accept a quarrel that is sold to me.)。
- ・彼の努力を**かう**て、給料を上げる(I buy his efforts and raise his salary.)。

ペット等を育てる

- ・猫を**かう**(I keep a cat.)。
- ・ミツバチを**かう**(I keep honeybees.)。
- ・**か**つている犬に手を噛まれる [ことわざ] (I got bitten by my pet dog./ The person I thought as my friend stabbed me in the back. [Proverb])。

かえす（返す、帰す）

もとに戻す、相手に応える

- ・本を図書館に**かえ**す(I return the book to the library.)。
- ・やっと借金を全額**か**した(I finally paid off all the debt.)。
- ・お世話になった人に借りを**か**す(I will repay my benefactor to those who took care of me./ あなたに**おんがえ**します、I will repay you in kind.)。
- ・この借りは必ずいつか**か**してやるからな (I'll get even with you on this matter of what you did someday!/ やったことに**だいしやう**を払ってもらうぜ、I will make you pay for what you did.)。
- ・一回戦で負けました。**か**えすが**か**えすも残念です(We lost in the first round. I'm extremely sorry to lose the game.)。
- ・恩を仇で**か**す [ことわざ] He returns evil for good. [Proverb])。
- ・言葉を**か**すようですが、あなたの意見には同意できません(Let me humbly say, that I do not agree with your opinion./ With all due respect, I do not agree with your opinion.)。

以前いたところへ行かせる

- ・先生は生徒を家に**か**した(The teacher sent the student home.)。
- ・打者はスクイズに成功し、ランナーを三塁から本塁に**か**した (The batter successfully executed a squeeze bunt, bringing the runner home from third base.)。
- ・玄関先で押し売りを追い**か**した(I kicked out the pushy selling at the front door.)。

元に戻る（「帰す」は「カエス」でなく「キス」とよむ）

- ・土より出でて土に**か**す、または「に**か**す」(What comes out of the soil returns to the earth.)。
- ・努力は水泡に**か**した(All our efforts came to nothing.)。

かえる・かわる（変える・変わる）、 かえる（代える、換える、替える、返る、帰る）

違った状態にする

- ・世界を**か**えたいなら、まず自分が**か**わりなさい [ガンジー] (Be the change you wish to see in the world. [Mahatma Gandhi])。
- ・お金の話になったら、顔色を**か**えて怒り出した(When it came to talking about money, his face

changed and he got angry.)。

- ・話題を**変え**てください。(Please change the subject.)。
- ・溶剤をアルコールからベンジンに**変え**たら、汚れが**落ち**た。(When I changed the solvent from alcohol to benzene, the dirt came off.)。
- ・イベントの会場と開始時刻を**変え**た。(They changed the event venue and start time.)。

同じ役割を担う

- ・妻の**代わり**に子供を迎えにいった。(He picked up his children instead of his wife.)。
- ・女性活躍担当大臣を男性から女性に**代え**る。(I change the minister in charge of women's empowerment from a man to a woman.)。
- ・彼には余人をもって**代え**がたい魅力があった。(He had a charm that no one else could imitate.)。
- ・全てを自分で決められる喜びは何ものにも**代え**がたい。(Nothing can replace the joy of being able to decide everything by myself.)。
- ・期末試験に**代え**て、レポートを提出することになった。(Instead of a final exam, a report was to be submitted.)。

同種なものにする

- ・照明をLEDに**替え**たら部屋が明るくなった。(The room became brighter when the lighting was changed to LED.)。
- ・ガソリン車をEVに**買**い**替**えた。(I replaced a gasoline car with an EV.)。
- ・家を**住**み**替**えた。(I moved house.)。
- ・データを並び**替**えてから、計算してください。(Sort the data, then calculate.)。

別なものとの交換する

- ・不良品を新品に**換**えてもらった。(I had the defective product replaced with a new one.)。
- ・両替店で円をドルに**換**えた。(I exchanged yen for dollars at a money changer.)。
- ・パンをライスに**換**えてください。(Please replace bread with rice.)。
- ・バスを乗り**換**えたので時間がかかった。(It took longer because we had to change buses.)。

もとの状態に戻る

- ・頭を冷やして、正気に**返**る。(I return to sanity by cooling my head.)。
- ・投資したお金が倍になって**返**ってきた。(I got double the money I invested.)。
- ・幸運なことに忘れ物が**返**ってきた。(Luckily I got my lost item back.)。

もとの場所にもどる

- ・家に**帰**る。(We go home.)。
- ・原点に**帰**って、考え直す。(I go back to basics and think again.)。
- ・父**帰**る。(Father goes back home.)。

かく（書く、描く、欠く、搔く）

文字、絵などを、紙などに記す

- ・科学論文を**書**く。(I write a scientific paper.)。
- ・答案用紙に名前を忘れずに**書**い+てください。(Don't forget to write your name on the answer sheet.)。
+イ音便形（「き」が発音しやすい「い」に変化）（イ-sound form：“キ” changed to “イ” which is easier to pronounce）
- ・実験データを整理してグラフを**描**く/**書**く。(I organize the experimental data and draw graphs.)。
- ・彼はアニメ作品を**描**く/**書**くのが得意です。(He is good at drawing anime works.)。

(注1) 横山**大観**は富士山を**描**いた画家として有名である。(Yokoyama Taikan is famous as a painter who painted Mount Fuji.)。

(注 2) プロの建築士は設計段階で完成像を頭の中に描く^{えが}ことができる) A professional architect can envision a final image in the head at the design stage.)

⁺⁺ イメージを表現する場合には「えがく」とよむ(When expressing an image, it is read as "Egaku".)

かたいものの一部を割る、削る

- ・氷を^{えが}いて、シロップを入れたグラスに入れると、かき氷ができあがる(Chip the ice into small pieces, put them in a glass with syrup, and you have shaved ice!).
- ・不注意で茶碗の縁を^{えが}いたので、金継ぎで修復した(I accidentally chipped the edge of the bowl, so I repaired it with Kintsugi.)。+イ音便形、上記参照

不足している、間を開ける

- ・両チームとも決め手を^{えが}く一進一退の攻防で最終回に進んだ(Both teams progressed to the final round in a back-and-forth battle with no decisive factor.)。
- ・工事現場では注意を^{えが}くと危険です(Construction sites will be dangerous if you are not careful.)。
- ・一日も^{えが}かさずに、リハビリを続けてください(Without missing a single day, continue your rehabilitation.)。
- ・本論文については、結論があいまいで、画竜点睛を^{えが}くとの印象を受けた(Regarding this paper, I had the impression that the conclusion was ambiguous and that it lacked the finishing touches.)。
- ・ビジネスに成功する唯一の方法は、義理を^{えが}く、人情を^{えが}く、恥をかくことを恐れないことだ。
[夏目漱石の「我が輩は猫である」から] (The only way to succeed in business is not to fear a lack of social obligation, a lack of humanity, and a lack of shame. Soseki Natsume "I am a cat").

かゆいところをこする

- ・かゆいところを^{えが}いてはいけません(Do not scratch itchy areas.)。
- ・慣用語「かゆいところに手が届く」とは「^{えが}きたいところに手が届く、すなわち、配慮が行き届いていること」を意味する。例文：あの旅館は「かゆいところに手が届くおもてなし」が評判になっている。(The idiom "My hand can reach the itchy area" means being attentive to every detail, and being careful not to overlook any corners. An example of the use of this idiom: That ryokan has a reputation for "hospitality that touches the itch".)
- ・2月は道路に積もった雪を^{えが}く日がつづく(In February, the days of shoveling the snow piled on the road continue.)。

かける (欠ける、掛ける、架ける、懸ける、賭ける、駆ける)

【中学国語】覚えておきたい多義語一覧 <https://exam.fukuumedia.com/tagigo/> 他

欠ける (一部分が壊れて、あるいは元々無い)

- ・コップが割れて、一部分が^{えが}けてしまった(The cup was broken and part was missing.)。
- ・製本のミスで、実験結果の章が^{えが}けている(Due to a book-binding error, the chapter on experimental results is missing.)。
- ・挨拶をしないなんて、常識に^{えが}けた人だ(People who don't say hello have no common sense.)。
- ・協調性に^{えが}けている人は、就職に不利だ(People who are not cooperative will be at a disadvantage when they get a job.)。

開かないように戸締まりする

- ・ドアにかぎを^{えが}ける(I lock the door.)。

声に出して言う、呼びかける

- ・外から声を掛ける(I call out from outside.)。

液体や粉を浴びせる

- ・トマトに塩をふり掛ける(I sprinkle the tomatoes with salt.)。

電話を発信する

- ・電話を掛けた(I made a phone call.)。

椅子に座る。

- ・(椅子に腰を掛ける。) 椅子に腰掛ける(I sit on a chair.)。

掛け算する

- ・100に20を掛ける(100 x 20 =, I multiply 100 by 20.)。

眼鏡を顔に装着する

- ・眼鏡を掛ける(I wear glasses.)。

音楽を流す (レコードをかける)

- ・音楽を掛ける(I play music.)。

電線を張る

- ・電話のケーブルを架ける(I lay a cable.)。

チャレンジする

- ・この仕事に人生を懸ける(I stake my life on the job.)。
- ・戦場では命懸けで戦った(He fought for his life on the battlefield.)。

金を賭けて勝負

- ・麻雀に金を賭ける(I bet money on Mahjong.)。

走って行く

- ・駅まで駆けていく(I run to the station.)。
- ・旅に病んで 夢は枯野を かけ巡る [松尾芭蕉] (Ill on a journey, my dreams are wandering round on a withered moor.) [Matsuo Basho_ <http://knt73.blog.enjoy.jp/blog/2022/01/post-859f.html>]

かわく (乾く、渴く)

乾く

- ・洗濯物が乾いたので、取り込んだ(The laundry was dry, so I brought it in.)。
- ・土が乾くと、土ほこりが舞いやすくなるので、散水した(When the soil dries, dust tends to fly around, so I watered it.)。

渴く

- ・のどが渴いた。水を飲もう(I'm thirsty. let's drink water.)。

きく (聞く、効く、利く)

耳に感じる

- ・先生の話聞く(I listen to my teacher.)。

効果的である

- ・この薬は良く効く(This medicine works well.)。
- ・宣伝が効いて、売り上げが伸びた(The advertising has been effective and sales have increased.)。
- ・犬は鼻が効くので、犯罪捜査に使われる(Dogs have an excellent sense of smell, so they are used in criminal investigations.)。

話す

- ・青二才のくせに生意気な口を利くな(Don't speak so cockily although you're only a greenhorn.)。
- ・乱暴な口を利く(I speak violently)。

きる (切る、着る)

刃物でものをカットする。

- ・包丁で鶏肉を切る(cut the chicken with a knife.)。
- ・ちょん切る(chop off, snip off)。
- ・はさみで枝先をちょん切る(cut the tip of the branch with scissors.)。
- ・証文どおり、肉 1 ポンドを取れ、だが切り取るとき、もし血をたとえ一滴でも流せば、お前の土地も財産もヴェニスに没収される [シェイクスピア]、(Take a pound of flesh, as stipulated in the agreement, but if you spill even a drop of blood when you cut it up, your lands and property will be forfeited to the Venetian treasury. [Shakespeare])

千切る (ちぎる、指先で紙などを小さく切り離す, tear to pieces)

- ・餅を千切って食べる(tear off the mochi and eat it.)。

切り込む (敵陣に攻め込む, 核心に迫る)

- ・敵陣に一番乗りで切り込んだ(He was the first to cut into the enemy line.)。
- ・核心に切り込む(cut to the heart of the matter.)。

交通違反で処分を受ける

- ・右折禁止違反をやって、青切符を切られた(I was careless and made a no-right turn violation, for which I received a blue ticket.)。

切り刻む

- ・タマネギを切り刻んで挽肉(ひきにく)に混ぜる(chop the onion and mix it with the minced meat.)。

切り抜く (clip out)

- ・新聞記事を切り抜く(clip out the newspaper article.)。

切り出す

- ・山から木を切り出して運ぶ(cut and carry wood from the mountains.)。

切り出す (思い切って話し出す, gather the courage, and)

- ・別れ話を切り出した(brought up the subject of breaking up.)。
- ・いきなり用件を切り出した(He suddenly started talking about business.)。

衣類を身につける

- ・スーツを着る。/下着を着る(wear a suit. / put on underwear.)。

感謝する

- ・ご協力ありがとうございます。恩に着ます(Thank you for your cooperation. I really appreciate it.)。

くむ (組む、汲む)

合わせる/一緒にする

- ・腕を組んで考え込む(I cross my arms and think.)。
- ・スクラムを組んで新しいことに挑戦する(I join a scrum and try new things.)。
- ・電車で足を組んで座らないで下さい(Please do not sit cross-legged on the train.)。
- ・住宅ローンを組んでマンションを購入した(I took out a mortgage and bought an apartment.)。
- ・電子工作キットを組み立てた(I assembled an electronic kit.)。
- ・主食・主菜・副菜を組み合わせた食事をとる(I eat a meal that combines a staple food, a main dish, and a side dish.)。

- ・ 難しい課題に取り組んだ(I tackled difficult tasks.)。
- 器物や手のひらなどを使って、水などをすくい取る。
- ・ 「井戸水を汲む女」という絵がオルセー美術館にあった(The painting "Woman drawing well water" was in the Musée d'Orsay.)。
- 相手の気持ちを察する
- ・ 家族の気持ちを汲んで、医師は手術を延期した(In consideration of the family's feelings, the doctor postponed the operation.)。
 - ・ 相手の気持ちを汲んで行動する(I act with the other person's feelings in mind.)
- 考え・立場などを受け継ぐ
- ・ 日本には源氏物語の流れを汲む文学作品があります(In Japan, there are literary works that descend from the Tale of Genji.)。

くる (来る)

到着する

- ・ バスが来た。私はバスで来た(The bus came. I came by bus.)。
- ・ 私の家に来てください(Please come to my house.)。
- ・ 通販で注文した部品がやっと来た(The parts I ordered online finally arrived.)。
- ・ 台風が来た町に竜巻が起こった(A tornado occurred in the town where the typhoon came.)。

時刻・時期になる

- ・ 春が来て、さくらが咲いた(Spring has come and the cherry blossoms have bloomed.)。
- ・ 入試の季節がやって来た(The season of entrance examinations has arrived.)。

感情が起こる

- ・ 終末患者が胸にジンと来る手記を残して他界した(A terminally ill patient passed away, leaving behind a memoir that touched my heart.)。
- ・ 勘の良い人ならば、彼が嘘をついていることがピンと来るでしょう(Your intuition will tell you he's lying.)。
- ・ フィナーレはグッと来るシーンが続き、目頭が熱くなった(The finale continues with scenes that touched my mind, and my eyes filled with tears.)。
- ・ 彼の自分勝手な話を聞いていると、頭に来る(Listening to his selfish talk makes me mad.)。
- ・ 80歳を過ぎると、体のあちこちにガタが来たと感じる(After the age of 80, I feel my body is rickety here and there.)。

「くる」は「て」 + 「くる」の形で使われることが多い。

近づいてくる、行ってくる

- ・ 私の娘が家にやってきた(My daughter was coming to my house.)。
- ・ ボールが野球場から飛んできた(The ball came flying from the baseball ground.)。
- ・ コンサルタントの事務所で相談してくる(I am going out to the consultant's office for consultation.)。
- ・ 買い物に行ってくる(I'm going out for shopping.)。

動作が継続する

- ・ 宿題を忘れてきました(I have been forgetting my homework.)。
- ・ 病院まで付き添ってきました(I have been escorting him to the hospital.)。

状態が変化する

- ・ 日が昇るにつれ、気温が上がってきた(As the sun rises, the temperature has been rising.)。

- ・山頂に近いところで、急に雪が降ってきた(Near the summit, it suddenly started snowing.)。
- ・だんだん疲れてきた(I'm getting tired.)。

こる (凝る)

首や肩・背中の筋肉が硬くなる

- ・肩がこる。(My shoulders are stiff.)。

趣味などに没頭する

- ・ゴルフに凝る。(I indulge in golf.)。
- ・Web サイトを立ち上げてから写真に凝るようになった(I got more into photography after I started a website.)。

さく (咲く、裂く、割く)

花が開花する (flowers bloom)

- ・枯れ木に花を咲かせましょう [童話] (Let's make flowers bloom on dead trees. [fairy tale])。
- ・久しぶりの同窓会で、話に花が咲いた(At the class reunion after a long time, we had a lively conversation.)。

引っ張って二つに切り分ける。

- ・秘密保持のため、住所録をズタズタに裂いて捨てた(For privacy reasons, I ripped up the list of addresses and threw it away.)。
- ・竹を裂くと、中からかぐや姫が出てきた(After splitting the bamboo, Kaguya Hime came out.)。
- ・幼なじみの二人の仲を割くことは決してできない(You can never break the relationship between two childhood friends.)。

さす (刺す、指す、注す、差す、射す、挿す)

とがったもので突き通す。アウトにする。

- ・医師が注射針を腕に刺す(Doctor sticks needle in arm.)。
- ・トスカは「これがトスカのキスよ」といって狡猾な警視総監スカルピアを刺して殺した(Tosca fatally stabbed Scarpia, the cunning police chief, saying, "This is Tosca's kiss.")
- ・蚊が刺す(A mosquito bites me.)。
- ・ランナーを三塁で刺した(He nabbed the runner at third base.)。

肌を刺激する

- ・肌を刺すような寒さに震えた(I shivered with the skin-stinging cold.)。

指で方向、人などを示す。

- ・先生に指された(Teacher called on me.)。
- ・将棋を指す (I play Shogi.)。
- ・時計の針が12時を指した(The clock hands pointed to 12 o'clock.)。

液体を注ぐ

- ・花瓶に水を注す(I pour water into a vase.)。
- ・目薬を注す。(I pour eye drops.)。

ものが生じる。かざす(hold something up over one's head.)

- ・日が差す (The sun shines.)。
- ・嫌気が差す(I am tired of it.)。

- ・傘を**差す** (I put up an umbrella.)。
- 光線が入ってくる
- ・朝日が部屋に**射し**込んできた (The morning sun light entered room.) 。
- 挿入する (Insert in a narrow mouth.)
- ・花瓶に花を**挿**した(put the flowers in a vase.)。

さわる (触る、障る)

触る

- ・展示品に**触**らないでください(Please do not touch the exhibits.)。
- ・子供の額に手を**触**れると熱かった。風邪を引いたのかもしれない(The child's forehead was hot to the touch. He might have caught a cold.)。
- ・触らぬ神に**祟**りなし [ことわざ] (Let sleeping dogs lie. [Proverb])

障る

- ・働き過ぎると体に**障**るから、ちゃんと休んでください(If you work too much, it's bad for your health, so please take a proper rest.)。
- ・寝不足は仕事に**障**る(Lack of sleep hinders your work.)。

しぼる(絞る、搾る)

強く握り、またはねじって、水分を除き去る

- ・ぬれたタオルを**絞**る(I wring a wet towel.)。

圧力を掛けて (加えて)、持っているものを出来るだけ出す。

- ・知恵を**絞**る(I rack my brain.)。

範囲を小さくする。

- ・人数を**絞**る(I narrow down the number of people.)。

光/音を下げる

- ・レンズをF7まで**絞**る(I stop the lens down to F7)。音を**絞**る(I turn down the volume.)。

厳しく責め立てる

- ・合宿で先輩に**絞**られ、散々な目に遭った (I was put through the wringer by my senior at training camp and got a terrible time.)。

しぼってものを生産する。お金をしぼり取る

- ・レモンを**搾**って、牡蠣フライに掛ける(Squeeze the lemon and put it on the fried oysters.)。
- ・独裁者が人民から税金を**搾**り取る(A dictator wrings taxes from the people.)。
- ・信者はお金を**搾**り取られていた(Believers were being squeezed out of their money.)。

しめる・しまる (閉める・閉まる)、絞める、占める、締める、湿る

閉める	閉まる
閉じる (close) ・窓を 閉 める(close the window.)。 ・店を 閉 める(close the store.)。 ・目、口を 閉 じる(close eyes and mouth.)	閉まる (close) ・銀行は午後 3 時に 閉 まります(Bank closes at 3 p.m.)。 ・ 閉 まる扉にご注意ください(Please be careful of the closing doors.)。

人、動物の首を絞める(choke, strangle)

- ・オテロはデスデモーナを絞め殺した (Othello strangled Desdemona.)。
- ・君は自分で自分の首を絞めている (You strangle yourself.)。

占有する

- ・日本勢が主要な賞を占めた (Japanese teams occupied the major awards.)。
- ・A社は業界で重要な地位を占める (Company A occupies an important position in the industry.)。

勝つ (have a majority)

- ・賛成が過半数を占めた (The agreement has a majority of votes.)。

一度得をしたことが忘れられない(get a taste for)

- ・彼は競馬で大儲けして味を占めたのか、すっかりはまってしまった (He got a taste of gambling when he made much money at horse races and was now addicted to it.)。

しっかり固定する

- ・ネクタイを締める (wear a tie.)。
- ・ねじを締める (fasten a screw.)。
- ・家計を締める (economize in the household.)。
- ・母親は奇跡的に生還した息子をしっかりと抱き締めた (The mother hugged tightly her son who miraculously survived.)。
- ・気持ちを引き締めてください (Please tighten your mind.)。

水気をおびる

- ・下着が汗で湿る (My underwear becomes damp with sweat.)。
- ・湿ったタオルで体を拭きなさい (Wipe yourself with a damp towel.)。
- ・キノコはジメジメと湿った雰囲気を好む (Mushrooms prefer a moist and wet atmosphere.)。

気が滅入る

- ・暗い湿った話は沢山だ (I have had enough of the dark and damp stories.)。

すすめる (進める、奨める、勧める、薦める)

漢字ペディア <https://www.kanjiopedia.jp/sakuin/doukunigi/items/0003800500>、他
前の方へ動かして位置を移す。刺激して盛んにする。時計の針を早める。

- ・会社が工事を進める (Company proceeds with construction.)。
- ・食欲が進む (Appetite advances.)。
- ・時計を10分進める (advance the clock by 10 minutes.)。

積極的に実行するように励ます。奨励する

- ・勉強を毎日するように奨める (I advise him to study every day.)。
- ・SDGのため、再生可能なエネルギーの利用を奨める (encourage the use of renewable energy for SDG.)。

誘いかける。勧誘する。

- ・スポーツを勧める (recommend sports.)。
- ・辞職を勧める (recommend resignation.)。
- ・火災保険に入るよう勧める (We recommend that you take out fire insurance.)。

ある人・物・事を採用するように、他人に進言する。推薦する。

- ・参考書を薦める (recommend a reference book.)。

すむ (住む、済む、澄む)

生活する

- ・静かで空気のきれいなところに住みたい(I want to live in a quiet place with clean air.)。
- ・住めば都 [ことわざ] (Wherever I lay my hat is home. [Proverb])。

物事が終わる

- ・交渉は難航したが、やっと済んでよかった(Negotiations were difficult, but I'm glad they were finally done.)。
- ・事故を起こしたが、罰金を払っただけで済んだ(I had an accident, but I got away with just paying the fine.)。
- ・好きなことを仕事にすれば、一生働かなくてすむ [孔子] (Choose a job you love, and you will never have to work a day in your life. [Confucius]).

あやまるだけでは不十分、または申し訳ないとあやまる。

- ・これは謝って済むことではない(This is not something that can be solved with an apology.)。
- ・誠に済みませんでした。お詫びします(I was really sorry. I apologize to you.)。

気持ちが落ち着くまで、満足がいくまでやる

- ・気が済むまで踊ったら良いでしょう(You should dance until you're satisfied.)。
- ・なんでも思い通りにならないと気が済まない(I can't be satisfied unless everything goes my way.)。

透き通る

- ・摩周湖の透明度は日本一で、非常に澄んでいる(The transparency of Lake Mashu is the best in Japan, and the lake water is very clear.)。
- ・彼女の目は澄んでいる(She has bright and clear eyes.)。

する

行為を行う、経験する

- ・汝の隣人を繁栄させよ。[マハティール] (Make your neighbors prosper. [Mahathir Mohamad])
- ・失敗や挫折をしたことがない人とは、何も新しいことに挑戦したことが無い人だということだ。[アインシュタイン] (Anyone who has never made a mistake has never tried anything new. [Albert Einstein])
- ・損をすることは、実は得をすることである。[台湾ことわざ] (To suffer a loss is to take advantage. [Taiwanese proverb]).
- ・咳をしないといけないので、マスクをしてください(You should not cough without a mask, so please make sure to wear it)。
- ・次の努力目標を N1 合格にする(The next effort goal is to pass N1)。
- ・彼は周囲の視線に憎悪感をむき出しにした(He showed hatred in the eyes of those around him.)。

違った状態にする

- ・市長は市民が自由に立ち寄れるようにした(The mayor allowed citizens to stop by freely.)。

決定する

- ・お飲み物は何になさいますか。私はエスプレッソにします(What would you like to drink? I'll have an espresso.)。

存在を感じる

- ・あなたの苦しい気持ちは分かるような気が**する**(I feel like I understand your painful feelings.)。

名詞と複合して動詞を作る

- ・人は言葉で、象は牙で判断**される** [カンボジアことわざ] (People are judged by their words, elephants by their tusks. [Cambodian proverb])
- ・態度は言葉を映し出し、行動は生い立ちを反映**する** [タイことわざ] (Manners reflect language, actions reflect lineage. [Thai proverb])
- ・絶望**した**人は、刃物さえ**つか**む [フィリピンことわざ] (A desperate person will cling to a knife. [Filipino proverb])
- ・マノン**は**砂漠で道に迷い、「一人寂しく見捨てられて」と叫びながら**絶命した**(Manon got lost in the desert and died, crying out, “I’m lonely and abandoned.”)。
- ・日本は 20 世紀初頭に KS 鋼、近年ではネオジム磁石の発明に**成功し**、各時代で最強の磁石を供給**した**(Japan, having succeeded in inventing KS steel in the early 20th century and neodymium magnets recently, supplied the strongest magnets of their respective eras.)。

日常生活における「する」の使用例

日本語	英訳例	お願いをする	(c)
歯磨きをする	I brush my teeth.	仕事をする	I do the work
トイレをする	I go to the bathroom /restroom	勉強をする	I study
化粧をする	I put on makeup	宿題をする	I do my homework
食事をする	I have a meal	おしゃべりをする	I chat
食事に する	(a)	お茶をする	I have tea
食事に しますか	Would you like to have a meal?	お茶に しますか	Would you like some tea?
やけど をする	I get burned	口 にする	(b)
恋 をする	I fall in love	いたずら をする	I play pranks
息 をする	I breathe	ゲーム をする	I play games
小便 をする	I pee	野球 をする	I play baseball
散歩 をする	I take a walk	貯金 をする	I save money
通勤 する	I commute	買い物 をする	I shop
運転 する	I drive	外出 をする	I go out

(a) 文脈、場面で意味が異なる。例:「野菜中心の**食事にする**, have a vegetable-based meal.」「**すぐ食事に**する****, eat a meal right away.」

(b) 文脈、場面で意味が異なる。「初めて和食を**口に**する****, taste Japanese food for the first time.」「台本のセリフを**口に**する****, say the lines from the script.」

(c) お願いをする (会話例)

- ・一寸**お願い**して****いいですか(Can I ask you a favor?).
- ・お願い**して**よろしいでしょうか(Would you do me a favor regarding ~.).
- ・仕事で**お願い**したい****ことがあります(I'm hoping you can help me with the work I am doing for ~.).

せめる (攻める、責める)

戦いをしかける。

- ・家康は大阪城を攻め落とした (Ieyasu attacked Osaka Castle.)。
- ・ライバルはこちらの泣き所を攻めてきた (Rivals have attacked my weak spot.)。

非難する

- ・交通事故で相手はこちらの過失を責め立てた (In a traffic accident, the other person blamed our negligence.)。
- ・監督は、判断ミスによる盗塁失敗を責めた (The baseball team manager blamed the failure to steal a base due to a misjudgment.)。
- ・検察は犯人の自分勝手な犯行を厳しく責めた (The prosecution severely blamed the criminal for his selfish crime.)。

そなえる (備える、備わる、供える)

備える	備わる
<p>準備する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・大地震が予想されているので、3日分の食料を備える (A large earthquake is expected, so prepare food for three days.)。 ・屋根の上に太陽光発電パネルを備えたバスが走り出した (Buses equipped with solar panels on the roofs started running.)。 ・就職に備えて、ビジネスマナーのロールプレイに参加する (I participate in role-plays to learn business etiquette in preparation for employment.)。 	<p>整っている</p> <ul style="list-style-type: none"> ・最近の自動車には緊急自動ブレーキシテムが備わっているものがある (Some modern cars are equipped with automatic emergency braking systems.)。 <p>生まれつき身につけている</p> <ul style="list-style-type: none"> ・貧困は人間に人為的に課せられたもので、人間に生まれつき備わっているものではない。これは体の外にあるものなので取り除ける。それをやるかどうかの問題なのだ。 [ムハマド・ユヌス] (Poverty is an artificial, external imposition on a human being; it is not innate in a human being. And since it is external, it can be removed. It is just a question of doing it. [Muhammad Yunus])

- ・お彼岸とお盆には仏前に花を供える (I offer flowers in front of the Buddhist altar during the equinoctial week and Obon.)。

たえる (耐える、絶える、堪える)

耐える

- ・この建物は震度6まで地震に耐える (This building can withstand earthquakes up to magnitude 6.)。
- ・人類の叡知は、義務、愛、魅惑、日常の仕事、祈り、同情などが尊厳を失わずに苦痛に耐えるための手段であることを教えている。 [中村雄二郎] (Human wisdom teaches that duty, love, charm, daily work, prayer, compassion, etc. are means of enduring suffering without loss of dignity. [Yujiro Nakamura])

絶える

- ・不景気でも介護の仕事が絶えることはなかった(Even in the recession, caregiving jobs did not cease to exist.)。
- ・世界ではいつでも紛争が絶えない(There are always conflicts in the world.)。
- ・気候変動と核戦争のため、現代は人類が死に絶える危険性をはらんでいる(The modern world is fraught with the danger of humanity dying out, due to climate change and nuclear war.)。

堪える

- ・彼はこぼれそうになる涙を懸命に堪えた(He tried hard to hold back the tears that were about to fall.)。
- ・漫画が面白くて、笑いを堪えることができず、皆の前で爆笑してしまった(The cartoon was so funny that I couldn't hold back my laughter and burst out laughing in front of everyone.)。
- ・このデータには投稿論文に堪える新規性がない(This data is not novel enough to be submitted as a paper.)。
- ・彼は、理不尽な要求にぐっと堪えた(He struggled to endure the unreasonable demands.)。
- ・この机はしっかりできているので、実用に堪えるでしょう(This desk is made solid and will stand up to practical use.)。

たずねる (尋ねる、訪ねる)

尋ねる (たどって捜し求める。不明な事を人に問う)

- ・13歳のマルコは1人で消息不明の母を尋ねて三千里も苦難の旅を続け、ついに病床に伏した母に出会えた [クオレ物語から] (13-year-old Marco made the arduous journey of 12,000 kilometers alone in search of his missing mother and finally could meet her on a sickbed. [from The Heart of a Boy (Cuore)])。
- ・牛に乗って牛を尋ねる [ことわざ] (Ride a cow and ask a cow. [Proverb])
- ・大国主命が泣いているウサギに訳を尋ねると、サメが怒って私の毛をむしってしまったのですと言った [古事記から] (When Ōkuninushi no Mikoto asked the crying rabbit why, he said that the shark was angry and tore off my hair. [from The Kojiki: An Account of Ancient Matters])。
- ・道を教えて下さいと店の人に尋ねた(I asked the owner of the shop for directions.)。

訪ねる (訪問。人や何かのある場所を目指して、そこに行く)

- ・彼を訪ねたが留守だった(I visited him but he was not home.)。
- ・私は知人宅を訪ねた(I visited an acquaintance's house.)。
- ・見学会で日銀を訪ねた(We visited the Bank of Japan on a field trip.)。
- ・新政府による江戸城総攻撃の2日前、勝海舟は薩摩屋敷を訪ねて西郷隆盛と会談し、江戸城の無血開城を実現させた(Two days before the new government's all-out attack on Edo Castle, Kaishu Katsu visited the Satsuma Yashiki for a meeting with Takamori Saigo and achieved the bloodless surrender of Edo Castle.)。

だす・でる (出す・出る)

出す	出る
<p>外に移す・移動する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・私が車を車庫から出す(I take the car out of the garage.)。 ・私が車から荷物を出す(I take my luggage out of the car.)。 <p>提示する・接待する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・先生が生徒に宿題を出した(The teacher gave homework to the students.)。 ・区役所に住所変更の届けを出した。(I submitted a change of address to the ward office.) ・客にお茶を出す(I serve tea to guests.)。 <p>出発させる</p> <ul style="list-style-type: none"> ・私が子供を旅に出します(I will let my child go on a trip.)。 <p>ビジネスに関するもの</p> <ul style="list-style-type: none"> ・これが明日の会議に出す議案です。(This is the bill for tomorrow's meeting.) ・今、会社からメールを出したところです。(I just sent out an email from my company.) ・Excel で去年の日付の月を出す方法を教えてください(Please show me how to get the month of last year's date in Excel.)。 ・スーパーが駅前に店を出した。(The supermarket opened a store in front of the station.) <p>人の有様に関するもの</p> <ul style="list-style-type: none"> ・大声を出すな。/静かにしてくれませんか。(Don't shout loudly! / Could you speak more quietly?) ・涙を出して喜んだ(He rejoiced with tears in his eyes.)。 ・ギャンブルには手を出すな(Don't dabble in gambling.)。 ・兄の遺産に私が口を出す権利はない。(I have no right to interfere in my brother's inheritance.) ・彼はイベントに顔を出した(He showed up at the event.)。 ・彼はすぐに感情を顔に出す。(He is quick to put emotion on his face.) ・ちゃんとマーケット調査をしていかないと、客先でぼろを出すよ。 	<p>外に移す・移動する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・休憩を取るため車から外に出る(get out of the car to take a break.)。 ・私は朝8時に家を出る(I leave home at eight o'clock in the morning.)。 <p>卒業等をする</p> <ul style="list-style-type: none"> ・彼は今春大学を出た(He graduated from college this spring.)。 ・ダンテスは奇跡的に孤島の刑務所を出た(Dantes miraculously escaped from an isolated island prison.)。 ・初めて舞台に出た(I went on stage for the first time.)。 <p>出発する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・これから子供が旅に出ます(My child is going on a trip.)。 <p>ビジネスに関するもの</p> <ul style="list-style-type: none"> ・会議に出ます(I'm going to a meeting.)。 ・今、私は会社を出たところです。(I have just left the company.) ・売り上げの積算結果が出ました。(Cumulative sales results were available now.) ・目玉商品が良く出る (良く売れる)。(Featured products are selling well.) <p>出現する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・〴月が出た出た 月が出た (The moon came out, out, the moon came out.) ・彼が車から出てきた(He came out of the car.) <p>人の有様に関するもの</p> <ul style="list-style-type: none"> ・つい、大声が出てしまう。(Unintentionally, I can't help but speak loudly.) ・涙が出る(Tears come out.)。 ・米国の市場は喉から手が出るほど欲しい (We want The US market so badly.)。 ・子供が言うことを聞かないと、口より先に手が出てしまう (If my child doesn't listen, I will hit him before I can even say a word.)。 ・あの車はとても高くて手が出ない。(That car is so expensive and unaffordable.) ・英語が自然と口に出る。(English comes out naturally to me.)

(If you don't do market research, you'll expose your idleness in front of the customer.)	・ネイティブの前では、私の下手な英語は直ぐにぼろが 出る 。 (In front of native speakers, my poor English quickly falls exposed.)
--	--

たてる・たつ (立てる、建てる) ・(立つ、建つ)、発つ、断つ、絶つ

立てる、建てる、	立つ、建つ、
<p>横になっているものを縦にする</p> <ul style="list-style-type: none"> ・本棚に本を立てる(stand books on a bookshelf.)。 <p>人に決意を伝える</p> <ul style="list-style-type: none"> ・誓いを立てる(take an oath.)。 ・計画を立てる(make a plan.)。 <p>物理現象・激怒のようすを表現</p> <ul style="list-style-type: none"> ・やかんが湯気を立てている(The kettle is steaming.)。 ・彼は頭から湯気を立ててカンカンに怒っていた(He was boiling with rage.)。 <p>感情の変化を表現</p> <ul style="list-style-type: none"> ・腹を立てる(get angry.)。 ・聞き耳を立てる(listen attentively.)。 <p>成果をあげる</p> <ul style="list-style-type: none"> ・手柄を立てる。(get achievement.)。 <p>利用が可能である</p> <ul style="list-style-type: none"> ・国の役に立てる(serve the country.)。 <p>音をだす</p> <ul style="list-style-type: none"> ・子供が寝たばかりなので、音を立てないでください(The child has just gone to bed, so please don't make any sounds.)。 <p>風呂を沸かす</p> <ul style="list-style-type: none"> ・風呂を立てる(prepare for bath.)。 <p>身を起こし生き続ける(make a living as)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・一家の暮らしを立てる(support my family.)。 ・身を立てる(make a living as---)。 <p>物事を大げさに取り上げる</p> <ul style="list-style-type: none"> ・週刊誌はゴシップ記事を書き立てる(Weekly newspapers splash gossip stories.)。 ・やめろと騒ぎ立てる(make a fuss to stop.)。 ・気持ちに駆り立てられる(be driven by)。 <p>人の面目が保たれるようにする</p> <ul style="list-style-type: none"> ・彼の顔を立てる。(save his face./ help him to keep his face.)。 	<p>人などが立つ</p> <ul style="list-style-type: none"> ・バス停に大勢の人が立って並んでいる(A large number of people are standing in line at the bus stop.)。 ・立ってください(Stand up, please.)。 <p>能力が際立っている</p> <ul style="list-style-type: none"> ・筆が立つ(He is good at writing.)。 ・腕が立つ(He is skilled.)。 <p>感情の変化を表現</p> <ul style="list-style-type: none"> ・実に腹が立つ(I am really angry.)。 <p>やる気を出す</p> <ul style="list-style-type: none"> ・成功体験を聞いて奮い立つ(get encouraged by hearing success stories.)。 <p>世間の評判になる</p> <ul style="list-style-type: none"> ・うわさが立つ。(The rumors spread.)。 <p>成立する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・完成の見通しが立つ(The project is on schedule to be completed.)。 ・朝市が立つ(There is a morning market.) <p>有用である</p> <ul style="list-style-type: none"> ・この本は役に立つ(This book is useful.)。 <p>出発する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・所用のため席を立った(I got up from my seat to attend to business.)。 <p>建物などが建つ</p> <ul style="list-style-type: none"> ・駅前に新しいビルが建った(A new building has been built in front of the station.)。

<ul style="list-style-type: none"> ・先輩を 立てる(I prevent my senior from losing face.)。 建物をつくる ・家を 建てた(build a house.)。 	
--	--

出発する

- ・世界一周の旅に **発**つ(set off on a round-the-world trip.)。

やめる、切り離す

- ・健康のため、たばこを **断**つ (quit smoking for health.)。

終わらせる

- ・会社との全ての関係を **絶**った(I cut all ties with the company.)。
- ・人生の望みが **絶**たれた(All hopes for my life were dashed.)

お茶をいれる

- ・お茶を **点**てる(prepare a bowl of tea.)。
- 注) お茶を入れる(make some tea.)。

つく (突く、衝く、撞く、吐く、着く、就く)

突く

- ・槍で的を **突**く(I stab the target with a spear.)。
- ・団子に串を **突き**刺した(I stuck skewers through the dumplings.)。
- ・お寺の鐘を **撞**く(I strike a temple bell.)
- ・ビリヤードの球を **撞**いた(I cued the billiard ball.)。

人の状態

- ・私はため息を **突**いた(I sighed.)。
- ・鼻を **突**く悪臭だ (It's a pungent smell that hits the nose.)。

意外なところを攻める

- ・痛いところを **衝**く(hit a sore spot.)。
- ・隙を **衝**く(take advantage of an opportunity.)。
- ・不意を **衝**かれ、あわてて逃げた(I was caught off guard, and ran away in a hurry.)。

うそをつく (嘘を吐く)

- ・嘘を **つ**く人は、本当のことを言っても信用されない [イソップ物語、うそをつく少年] (A liar will not be believed, even when he speaks the truth. Aesop's Fables)。
- ・嘘を **つ**くと死後に閻魔様に舌を抜かれるよ (If you tell a lie, Enma will pull out your tongue after you die.)
- ・人生において何よりも難しいことは、嘘を **つ**かずに生きることだ。[ドストエフスキー「悪霊」] (The most difficult thing in life is to live without telling a lie. [Dostoyevsky])。
- ・うそを **つ**かなければ仏になれない [ことわざ] (If you don't tell a lie, you can't become a Buddha. [Proverb])。
- ・「宝くじで100万円当たったよ。」「うそをつけ。」(*)「いや本当なんだ。うそなんか **つ**いてないよ。このくじを見て。」 (“I won one million yen in the lottery.” “You're lying.” “No, it's true. I'm not lying. Look at this lottery.”) (*) 「あなたはうそをついてるね」の意味。This answer does not mean “Lie to me !” but “You are lying.”

到着

- ・自宅に宅配便の荷物が **着**く (Parcel arrives at home.)。
- ・空港に **着**いたところだ(I have just arrived at the airport.)。
- ・皆が食卓に **着**く (Everyone arrives at the dinner table.)。

就任する

- ・ 任務に就く(begin work)。
- ・ 社長に就いた(became president.)。
- ・ 大臣が帰国の途に就いている(The minister is returning to his home country.)。

つくる (作る、造る)

人をつくる。材料を加工、組み立てて意味のあるものに仕上げる

- ・ 天は人の上に人を造らず人の下に人を造らず [福沢諭吉] (Heaven does not create a man above or below another man. [Yukichi Fukuzawa])。
- ・ 子供が学校の宿題で本立てを作った(My child made a book stand for his school homework.)。
- ・ 料理教室でベトナム料理を作った(I made Vietnamese food at a cooking class.)。
- ・ 家庭菜園用に小さな畑を作った(I made a small field for my home vegetable garden.)。

無形・抽象的なものを実現する

- ・ 新装開店のパン屋の前には大勢の人々が列を作っていた(A large number of people were lining up in front of the newly opened bakery.)。
- ・ サニーブラウンは2009年に陸上男子100mで9秒58の記録を作った(Sunny Brown set a record of 9.58 seconds in the men's 100m track and field in 2009.)。
- ・ 良い人間関係を作る事ができれば、結婚生活もうまくいくでしょう(If you can build good relationships, your marriage will also be successful.)。
- ・ 私は友達を作るとか、人と話をするのが苦手です(I'm not good at making friends or talking to people.)。

大きなものを製造する

- ・ 東海道新幹線は、わずか5年で造られた(The Tokaido Shinkansen was built in just five years.)。
- ・ 山下公園前に停泊中の氷川丸は1930年に造られた貨客船であり、国の重要文化財に指定されている(Hikawamaru, which is moored in front of Yamashita Park, is a cargo-passenger ship built in 1930 and is now designated as an important national cultural property.)。
- ・ 富士山は火山活動で造られた山であり、造山活動で造られた山ではない(Mt. Fuji is a mountain created by volcanic activity, not by mountain-building activity.)。

つける・つく (付ける・付く)、漬ける

鈴木智美 「ツク」の意味分析 留学生日本語教育センター論集 27: 79-92(2001)、他

付ける	付く
物理的に付ける ・ パソコンにカメラを付ける(attach the camera to the desktop computer.)。 ・ 私はバッグにアクセサリを付けた(I accessorized my bag.)。	物理的に付く ・ 部屋にエアコンが付いている(Air conditioning is provided in the rooms.)。 ・ バラの木につぼみが付いた(The rose tree had buds.)。
注意する ・ 今度から気を付けてください(Please be careful from now on)。	近くに居る ・ 妻の買い物について行く(I follow my wife shopping.)。
花を付ける ・ 春になると、さくらの木が花を沢山付ける(In spring, cherry trees bloom in abundance.)。	個人指導 ・ 先生に付いて、ピアノを習う(learn to play the piano with a teacher.)。 (家庭教師を付ける, have a tutor.)

<p>仲間を増やす</p> <ul style="list-style-type: none"> 政治の世界では大衆を味方に付けることが大切である(In the world of politics, it is important to have the masses on your side.)。 <p>実力を付ける</p> <ul style="list-style-type: none"> 統合高校では将来にわたって活躍できる実力を身に付ける専門教育を行う(The integrated high school provides specialized education that will enable students to acquire the skills to be active in the future.)。 <p>言葉や態度が不自然</p> <ul style="list-style-type: none"> 取って付けたような私の言い訳に、母は呆れた顔をして私を見た(My mother looked at me disappointedly at my excuse of unnatural words.)。 	<p>ビジネス関係</p> <ul style="list-style-type: none"> 美容師にお客が付く(The hairdresser gets a client.)。 契約には厳しい条件が付く(The contract comes with strict conditions.)。 預金に利息が付いた(Interest was paid on the deposit.)。 だんだん運が付いてきた(I'm getting lucky.)。 予想が付く(be predictable.)。 見当が付く(can guess.)。 話が付く(come to an agreement.)。 決着が付く(reach a conclusion.)。 広告を目に付くところに貼る。(place advertisements at an eye-catching place.) <p>人の状態をあらわす。</p> <ul style="list-style-type: none"> 実力が付く(acquire ability.)。 貫禄が付く(become more dignified.)。 <p>不快な気持ちをあらわす</p> <ul style="list-style-type: none"> においが鼻に付く(The smell is stuck in my nose.)。 彼のきざな話し方が鼻に付く(His snobbish way of speaking is irritating.)。
--	--

浸す

- 衣類の黄ばみをとるため、それを一晩中漂白剤の水溶液に**漬けた**(To remove yellowing from clothes, I soaked them in a bleach solution overnight.)。

株を持ち続ける

- 減配株を塩**漬け**にせず、売却しました(I sold the dividend-cutting stocks without mothballing them.)。

つつしむ (慎む、謹む)

気をつけて行動する、やめる

- ほかの人の迷惑にならないように、おしゃべりを**慎ん**でください(Please refrain from talking so as not to disturb other people.)。
- 健康のため、酒とたばこを**慎む**(I refrain from drinking and smoking for health reasons.)。

相手に敬意を示す

- 謹ん**でお祝い申し上げます(We congratulate you with our best wishes.)。
- 謹ん**でお悔やみ申し上げます(We express our deepest sympathies and condolences.)。

つとめる (勤める、努める)

会社等に通う

- 定年まで営業マンとして商社に**勤め**た(I worked at a trading company as a salesman until retirement.)。

がんばる

- ・お客さんの満足度を高めるために、サービス向上に**努め**ます(I strive to improve our services in order to increase customer satisfaction.)。
- ・N1 受験に合格するよう、日本語の語彙の勉強に**努め**た(I worked hard to study Japanese vocabulary in order to pass the N1 exam.)。
- 人は**務め**ている間は、迷うに極まったものだからな。[森林太郎訳 (1913 年) ファウスト 第一部[ゲーテ著]] 富山房 (Man errs as long as he strives. [Goethe, translated by R.Mori])

こらえる

- ・学校で子供がいじめられていたが、決して泣くまいと**努め**ていた(A child was being bullied at school, but he tried never to cry.)。

つむ (積む、摘む、詰む)

ものの上に重ねて置く

- ・コンクリートブロックを**積み**上げて、塀をつくる(Concrete blocks are stacked to make a fence.)。
- ・ガソリンを**積**んだトラックには「危」の標示がついている(Trucks loaded with gasoline are marked with a "Danger" sign.)。
- ・努力を**積み**重ねて、成功をつかむ(I accumulate dedication and will achieve success.)。
- ・一人前になるには、経験を**積む**しかない(The only way to become a full-fledged worker is to gain experience.)。

切り取る

- ・お茶の葉を**摘み**取る(I pluck tea leaves.)。
- ・早いうちに悪の芽を**摘む**ことが大切だ(It is important to pluck bad buds early.)。

進めなくなる

- ・時には人生に行き**詰まり**を感じることは、誰にもあることだ(Everyone feels stuck in life at times.)。
- ・借金が増え、ビジネスに行き**詰ま**った(Debt has mounted and business has come to a standstill.)。
- ・うっかりしているうちに煮物がすっかり**煮詰ま**ってしまった(While I was careless, the simmered food was completely boiled down.)。

できる (出来る)

発生する

- ・食道にがんが**でき**た(Cancer has developed in the stomach.)。
- ・彼に彼女が**でき**た。結婚後二人に子供が**でき**た(He got a girlfriend. After marriage, the two had a child.)。
- ・顔にシミが**でき**た上に、ニキビが**でき**た(I got aged spots and in addition pimples on my face.)。
- ・ラーメン屋に長い行列が**でき**ていた(There was a long line at the ramen shop.)。
- ・用事が**でき**たので帰ります(I have something to do, so I will go home.)。

生産される

- ・1961年に日本で堤高が最大の黒部ダムが**出来**た(The Kurobe Dam, with the largest height in Japan, was built in 1961.)。
- ・団地が沢山**出来**て、人口が急増した(Many housing complexes were built and the population rapidly increased.)。

- ・今年柿が沢山出来た(Lots of persimmons were produced this year.)。
- ・料理が出来ました(The food is ready.)。
- ・ご注文の服が出来ています(出来上がっています)(The clothes you ordered are ready.)。

仕上がる

- ・クリーニングが出来上がりました(Dry cleaning is completed)。
- ・原稿が出来たので、校正してください(The manuscript is ready, so please proofread it.)。
- ・自動車の修理が出来たので、またカーライフをエンジョイできる(Now that I have my car repaired, I can enjoy my car life again.)。
- ・ビーズの着いている服はクリーニングが出来ないと断られた(I was refused because clothes with beads cannot be dry-cleaned.)。
- ・時間内でも答案が出来た人は提出して帰ってください(If you finish the test before the time limit, please submit your answers and go home.)。

作られている

- ・この机は杉の木で作られている(This desk is made of cedar wood.)。
- ・このシステムは演算部と記憶部から作られている(The system consists of an arithmetic unit and a memory unit.)。
- ・機械式の腕時計は実に精巧に出来ている(Mechanical watches are made very elaborately.)。

可能である

- ・この店ではカードで支払うことが出来ます(You can pay by card at this store.)。
- ・製造業の企業に就職することが出来た(I was able to get a job at a manufacturing company.)。
- ・このソフトは作図も出来るので便利だ(This software is useful because it can also be used for drawing.)。

優れている

- ・仕事が出来る人は周りから信頼される(People who can do their job are trusted by others.)。
- ・今度の転校生はなかなか出来るので、将来が楽しみだ(The upcoming transfer student is quite capable and I look forward to his future.)。
- ・社長より副社長の方が、人間が出来ていると思う(I think the vice president is a more mature person than the president.)。

とく (解く、溶く、説く)

制約をなくす

- ・会社は従業員の雇用契約を解いた(Company terminates employee's employment contract.)。
- ・子供が成人になったのでウェブサイトの閲覧制限の制約を解く(Child reaches the age of majority and restrictions on website access are lifted.)。

からまった糸をほどく。

- ・もつれ合った電線を解く (ほどく) のに苦労した(I struggled to untangle the tangled wires.)。

辞任させる

- ・調査終了後には、担当委員の任を解くものとする(After the investigation is completed, the member in charge shall be dismissed.)。

問題を収める

- ・誤解を解く(I clear up misunderstandings.)。
- ・問題を解く(I solve the problem.)。

液状にする

- ・卵を溶かして、小麦粉と混ぜた(I beat the egg and mixed it with the flour.)。
- ・砂糖ザラメをよく水に溶かしてください(Dissolve the granulated sugar well in water.)。

教えさとする

- ・先生は、学生に実社会での心構えをこんこんと説いた(The teacher seriously explained to the students how to prepare themselves for the real world.)。

とぶ (飛ぶ、跳ぶ)

飛ぶ

- ・小鳥が飛ぶ(A little bird flies)。
- ・彼は合格の知らせを聞いて、飛んで喜んだ(When he heard the news that he had been accepted, he jumped with joy)。
- ・かつての日本企業は飛ぶ鳥を落とす勢いであった(In the past, Japanese companies had the momentum to drop flying birds)。
- ・鋼をグラインダーカッターで切ると火花が飛ぶ(Sparks fly when steel is cut with a grinder cutter)。
- ・彼は上司と争い、ついに本社から支社に飛ばされた(He got into a fight with his boss and was finally relegated from the headquarters to a branch office)。

跳ぶ

- ・ウサギが跳ぶ(A rabbit jumps)。
- ・私は跳び箱を跳ぶのが苦手だ(I'm not very good at vaulting)。

とまる (止まる、泊まる、留まる)

ストップする

- ・おい、止まれ(Hey, stop!)。
- ・大変だ、時計が止まっている(Oh my God, my clock has stopped)。
- ・経済成長が止まると、失業者が増える(When economic growth stops, unemployment increases)。

昆虫が花や体につく

- ・蚊が腕に止まって刺した(A mosquito landed on my arm and bit me)。
- ・密蜂が花に止まり、盛んに蜜を吸っている(A honey bee perches on a flower and is actively sucking the honey)。
- ・蟬が木に止まり、盛んにうるさく鳴いた(A cicada perched on a tree and buzzed loudly on it)。

注目される

- ・パンフは来場者の目に留まるように手前に置きましょう(Place the pamphlet in front of the visitors so that it catches their attention)。

ホテル等で一夜を過ごす

- ・仕事で遅くなったので、駅近くのホテルに泊まった(I was late for work, so I stayed at a hotel near the station)。
- ・遅くなったから、今晚はこの家に泊まっていった如何ですか(It's getting late, so why don't you stay at this house tonight?)。

とる (取る、採る、捕る、執る、撮る、獲る、録る、盗る)

大神智春、多義動詞を中心語とするコロケーションの習得 (日本語教育 166号 2017.4, 47p)、他

<p>把握する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・手を取る (take someone's hand.)。 ・手に取るように判る (understand quite well.)。 ・本を取る (take a book.)。 ・コップを取る (take a cup.)。 	<p>受け入れ</p> <ul style="list-style-type: none"> ・笑えば若くなり、怒れば年を取る。[韓国ことわざ] (If you smile, you'll get younger, if you get angry, you'll get older [Korean proverb]) ・責任を取る (take responsibility for.)。 ・遅れを取る (fall behind.)。 ・機嫌を取る (put him in a good mood.)。
<p>情報を獲得する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・アンケートを取る (take a survey.)。 ・メモを取る (take notes.)。 ・脈を取る (take a pulse.)。 ・統計を取る (take statistics.)。 ・写真を撮る (take a picture.)。 ・被害者の声を録る (record the victim's voice.)。 	<p>獲得する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・魚を捕る (catch fish.)。 ・いい成績を取る (get good grades.)。 ・連絡を取る (got in touch with)。 ・名月を取ってくれろと泣く子かな [小林一茶] (Give me that harvest moon - cries the crying - child. [Kobayashi Issa]) <p>https://we-xpats.com/ja/guide/as/jp/detail/10001/</p>
<p>選択する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・行動を取る (take action.)。 ・手段を取る (take measures.)。 ・教育制度を取る (take the education system.)。 	<p>占有する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・時間を取る (take time./ It is time consuming.)。 ・席を取る (take a seat.)。 ・部屋を取る (take a room.)。
<p>脱離</p> <ul style="list-style-type: none"> ・汚れを取る (clean off dirt.)。 ・帽子を取る (take off the hat.)。 ・種を取る (take seeds.)。 	<p>生産する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ (ごまから) 油を取る (extract the oil.)。 <hr/> <ul style="list-style-type: none"> ・油を摂る (take/eat oil)。
<p>動作</p> <ul style="list-style-type: none"> ・相撲を取る (fight in a sumo bout.)。 ・リズムを取る (take the rhythm.)。 ・調子を取りもどす (get back to normal.)。 ・舵を取る (take the helm.)。 ・食事をとる (have a meal.)。 	<p>採用する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・新卒者を採る (hire new graduates.)。 ・進路を南に採る (take the course south.)。
<p>導く</p> <ul style="list-style-type: none"> ・大学で教鞭を執る (teach at university.)。 ・オーケストラの指揮を執る (conduct the orchestra.)。 	<p>盗む</p> <ul style="list-style-type: none"> ・財布を盗られた (My wallet was stolen.)。

なおす (直す、治す)

元の状態、正しい状態にもどす

- ・エアコンが動かないので直してください (The air conditioner is not working, so please fix it.)。
- ・この英文には間違いが多いので、直して頂けますか (There are many mistakes in this English sentence, so could you please correct it?)。

病気をなおす

- ・ 飢えや^う渴きは薬では^{かわ}治せない。[中村哲] (Hunger and thirst cannot be cured with medicine. [Tetsu Nakamura])

なげる (投げる)

なげる

- ・ カエルは池に石を^な投げ込んでいる少年達に言いました。「やめてください。あなたにとっては楽しいことかもしれませんが、私たちにとっては命の問題です。[イソップ物語「少年たちとカエルたち」より]」 (The frog said to the boys who were throwing stones into the pond, "Stop it! It may be fun for you, but it's a matter of life for us!" [from Aesop's Fables])
- ・ 猫が手足を^な投げ出して寝ている。(The cat sleeps sprawled out with its limbs extended.)
- ・ 彼はベッドに身を^な投げ、泣き続けた。(He threw himself on the bed and continued to cry.)

やめる・

- ・ 途中で仕事を^な投げないでください(Don't throw your work in the middle.)
- ・ 私は命まで^な投げ出す気持ちにはならなかった(I didn't feel like sacrificing my life.)
- ・ この場に及んで責任を^な投げ出したら、残されたものはたまったものでない(If you throw away your responsibility at this important moment, those who are left behind will not be bearable.)

ならう (習う、倣う)

教わる

- ・ 日本語を^な習う (I learn Japanese.)
- ・ 水泳教室で背泳を^な習う (I learn backstroke in a swimming class.)

まねる

- ・ 前例に^な倣い、今回もカラオケ大会を行います (Following the precedent, we will again have a karaoke competition.)
- ・ 前例に^な倣って、仕事の準備をいたします (I will follow the precedent and prepare for work.)

なる (成る、鳴る)

実現する

- ・ カンバン方式と QR コードは日本発のイノベーションであり、後者は国際標準に^ななった(The kanban system and QR codes are innovations that originated in Japan, and the latter has become an international standard.)
- ・ トヨタ「EV でも世界一」の野望実現^なるか (Will Toyota realize its ambition to be the world's number one in EVs?)
- ・ リハビリの結果、なんとか働けるように^なった (As a result of rehabilitation, I was able to work.)
- ・ 彼は教授に^なるかもしれない (He may become a professor.)

状態が変わる

- ・ 氷は溶けて水に^なり、水は蒸発して水蒸気に^なる (Ice melts to water and water evaporates to vapor.)

- ・新幹線のおかげで、日本海側にも簡単に行けるようになった (Thanks to the Shinkansen, it became easy to go to the Sea of Japan side.)。

ある時期になる

- ・日本では結婚して50年になると金婚式を挙げる (In Japan, when a couple has been married for 50 years, they hold a golden wedding ceremony.)。
- ・9月中旬になると昼間はまだ暑いですが、夜になると涼しくなる (In mid-September, it is still hot during the day, but cools down at night.)。

合計する

- ・代金は消費税込みで一万円になります (The price will be 10,000 yen including consumption tax.)。

世話になる

- ・就職では彼の世話になった (I was taken care of by him in my job-hunting.)。

構成する

- ・私の論文は六章から成る (My thesis consists of six chapters.)。
- ・米国は多くの民族から成る (The United States is made up of many ethnic groups.)。
- ・メッキ行程は前処理工程、メッキ行程、後処理行程から成る (The plating process consists of a pre-treatment process, a plating process, and a post-treatment process.)。

音が出る

- ・ドアチャイムが鳴ったのでドア TV で誰なのか確かめてから鍵をあけた (The door chime rang, so I checked who he was by the door TV and then unlocked it.)。
- ・柿食べば鐘が鳴るなり法隆寺 [正岡子規] (As I eat a persimmon/ The temple bell tolls at/ Horyuji.), [Masaoka Shiki, translated by Donald Keene]
- ・雷がごろごろと鳴り響き、子供たちは怖さに身をかがめた (The thunder rumbled, and the children crouched down in fear.)。

有名である

- ・江夏豊氏は、現役時代は名投手で鳴らしたものだ (Mr. Yutaka Enatsu was known as a great pitcher when he was active.)。
- ・少年時代から秀才で鳴らした湯川秀樹博士はノーベル賞を受賞した (Dr. Hideki Yukawa who was famous for having been a genius since he was a boy, was awarded the Nobel Prize. / Dr. Hideki Yukawa, a boyhood genius, was awarded the Nobel Prize.)。

力を発揮したくて、じっとしてられない

- ・やっとレギュラー選手に選ばれて、腕が鳴るぜ (Finally, I was selected as a regular player, I can hardly wait to start playing.)。
- ・彼は優勝戦を前に腕が鳴っていることだろう (He'll hardly wait, to start playing before the championship game.)。

にる (煮る、似る)

ボイルする

- ・ジャガイモを煮て食べる (I boil potatoes and eat them.)。
- ・煮ても焼いても食えない男とは手に負えない男という意味がある (A man who cannot be eaten boiled or baked means an unruly man.)。

同様である。

- ・彼女は母親に良く似ている (She looks a lot like his mother.)。
- ・ニュージーランドのリンゴは、形は良く似ているが、大きさが違う (New Zealand apples are similar in shape but different in size.)。
- ・自分とは似ても似つかぬ人にあこがれる (I yearn for people who look nothing like me.)。

ねがう (願う)

神に祈る

- ・ 神社で無病息災を願う (I pray for our good health at the shrine.)。

望む

- ・ あなたの試験合格を願う (I hope you pass your exam.)。
- ・ あなたの幸せを願う (I wish you happiness.)。

頼む

- ・ 政府は大幅な負担増を国民にお願いすることになった (The government has decided to ask the people to pay a significant increase in the burden.)。
- ・ 節水をお願いします (Please save water.)。
- ・ 募金へのご協力をお願いします (Please support our fundraising efforts!)

特定の名詞 動詞の連用形に付いて「いただく」の意味を持たせる

- ・ 写真を確認の上、購入をご検討願います (Please check the photos and consider purchasing.)。
- ・ 乗車をお急ぎ願います (Please hurry to get on the train.)。
- ・ わかりやすくお話し願います (Please explain clearly.)。

ねる (練る、寝る)

こねる

- ・ パン生地は練れば練るほど弾力がでる (The more you knead the dough, the more elastic it becomes.)。
- ・ 焼き物工房で粘土を良く練って、カップを作った (I kneaded the clay well at the pottery workshop and made a cup.)。

文章、考え等をよりよいものにする

- ・ 計画を成功させるために構想を練る (I elaborate ideas to make the plan successful.)。
- ・ 部屋にこもって計画案を練る (I locked myself in my room for making a project plan.)。

眠りにつく

- ・ 寝る子は育つ [ことわざ] (Sleep brings up a child well. [Proverb])。
- ・ 寝ている間にしょっちゅう夢をみる (I dream frequently while sleeping.)。
- ・ 寝ても覚めても仕事のことが気になる (I worry about my work whether I sleep or wake up.)。

のせる (乗せる、載せる)

乗せる

- ・ 自動車に子供を乗せる (I put my child in a car.)。
- ・ 事業が軌道に乗った (The business took off.)。
- ・ 学生の就職の相談に乗った (I provided employment counseling to students.)。

載せる

- ・ 電車の網棚に手荷物を載せる (Put my baggage on the overhead rack.)。
- ・ 雑誌に弊社の広告を載せる (Place our advertisement in a magazine.)。
- ・ 中断していた交渉がやっとテーブルに載った (Negotiations that had been suspended are finally on the table.)。

のぞむ (望む、臨む)

遠くを見る

- ・ランドマークから富士を望む (We command an extensive view of Mt. Fuji from the landmark tower.)。

実現するのを待つ。

- ・望むところだ (That's what I want.)。
- ・世界中の人が平和を望んでいると思う (I think people all over the world want peace.)。

直面する

- ・死に臨む患者へのターミナルケアでボランティア活動した人は古典音楽が好きだった。(A Volunteer who worked in terminal care for a dying patient loved classical music.)。
- ・試合に臨む日がついにやってきた (The day has finally come for the game.)。
- ・やる気まんまんで臨んだ決勝戦に勝った (I won the final match, which I faced with full of motivation.)。
- ・汚職に対しては厳正な態度で臨む (We take a tough stance against corruption.)。

のびる (伸びる、延びる)・のばす

長くなる

- ・春には、伸び過ぎた枝を剪定しましょう (In spring, let's prune overgrown branches.)。
- ・相鉄線が新横浜まで伸びてきた (The Sotetsu line has extended to Shin-Yokohama.)。
- ・大好物の焼き肉について手が伸びてしまう (I can't help but reach for my favorite yakiniku.)。
- ・背中が曲がっているので、もっと背を伸ばしなさい (Your back is bent, so straighten it out more.)。

発展する

- ・新製品のおかげで、会社の売上げが伸びた (The new product boosted the company's sales.)。
- ・子供の才能を伸ばすには、自主性を尊重することが大切だ (In order to develop children's talents, it is essential to respect their autonomy.)。

時間が延長。

- ・冬至を過ぎ、日照時間が延びてきた (The winter solstice has passed, and the daylight hours are getting longer.)。
- ・日本人の平均寿命は戦前に比べて少なくとも20歳延びた (The average life expectancy of the Japanese people has increased by at least 20 years compared to the prewar period.)。
- ・事故のため、発車が1時間も延びたので、遅延証明を会社に出した (Due to an accident, the departure was delayed by one hour, so I submitted a delay certificate to the company.)。

はえる (生える、映える)

ひげ、草が生長する、芽をだす。

- ・ひげは一日で0.2-0.4mmの割合で生えてくる (Beards grow at a rate of 0.2-0.4 mm per day.)。
- ・公園に夏草がいっぱい生えてきた (A lot of summer grass has grown in the park.)。

目立つ

- ・インスタ映えした写真を撮りましょう (Let's take Instagram-worthy photos.)
- ・センスの良さが光る、夏に映えるサングラスなどのアクセサリー (Accessories like sunglasses that show off your good taste and look great in summer.)
- ・紺碧の秋の空に、紅葉したもみじが映える (The red maple leaves shine in the deep blue autumn sky.)

はかる (測る、計る、図る、謀る)

計測する、推測する

- ・今朝、体温を測ったら40℃あったので、発熱外来を受診した (When I took my temperature this morning, it was 40°C, so I went to a fever outpatient.)
- ・郵便物の料金は重さによって異なるので、出す前に重さを測ってから投函する (Since postal charges depend on the weight of the item, weigh it before putting it in the mailbox.)
- ・水泳のラップタイムを計ると、今日の体の調子がわかる (When you measure your swimming lap time, you can see how your body is doing today.)
- ・彼がなぜこんな無謀なことをしたのか、真意を測りかねる (I cannot gauge his true intentions as to why he did such recklessness.)

計画する

- ・信長は今川軍の討伐を図り、桶狭の戦いでこれを果した (Nobunaga planned to defeat the Imagawa army and accomplished it at the Battle of Okehazama.)
- ・彼は自殺を図ったが、一命を取り留めた (He tried to commit suicide, but survived.)
- ・いじめで自殺を図る子供が続出している (A number of children have attempted suicide due to bullying.)
- ・不景気で合理化を図る会社が増えてきた (The recession has led to an increase in the number of companies trying to streamline their operations.)

取りはからう

- ・いつも便宜を図っていただき、心より感謝いたします (I would express my thanks from the bottom of my heart for always being so accommodating.)

たくらむ

- ・関羽はやっと呉の知略に謀られたことを思い知り、敗走する (Guan Yu finally realizes that he has been tricked by Wu's wits and runs away in defeat.)

はく (履く、穿く、掃く、吐く)

主に靴などを身につける。

- ・スニーカーを履く (I wear sneakers)。サンダルを履く (I put on sandals.)

足をとおして下半身につける場合

- ・ズボンを穿く (I wear trousers)。ジーンズを穿く (I put on my jeans)。靴下を履く (I wear socks.)

掃除をする

- ・ほうきで庭を掃く (I sweep the garden with a broom.)

胃にあったものを口から放出する。息を放出する

- ・ひどくむかついて、昼に食べたものをすっかり吐いてしまった (I felt so sick and threw up (vomited) everything I ate for lunch.)
- ・口から大きく息を吐いて、深呼吸した (I exhaled through my mouth and took a deep breath.)

はなす（話す、離す、放す）

言葉で相手に伝える、しゃべる

- ・留学生は N2 になるとかなり自由に話せるようになる (International students become able to speak quite freely when they reach N2 level.)。
- ・最近の若い人は、電話で話すより、SNS でチャットするようになった (Young people these days have started chatting on SNS rather than talking on the phone.)。
- ・口がすべるとは、話してはならないことをうっかり話してしまうことである (A slip of the tongue means the fact that you accidentally say something you shouldn't.)。
- ・重要なことを棚に上げて話すと、後が厄介になる (If you put important things on the shelf and continue to talk, things will become complicated afterward.)。

距離をおく、

- ・エンジンをかけたまま車から離れることは道路交通法で禁止されています。(The action of leaving your car while the engine is running is prohibited by the Road Traffic Act.)。
- ・走行中はハンドルから手を離してはいけません (Do not take your hands off the steering wheel while driving.)。
- ・日本ではコロナ感染を避けるため、ほかの人とソーシャルディスタンス、すなわち 2 m 以上離れることが推奨されている (In Japan, it is recommended to keep a social distance of at least 2 m from other people to avoid corona infection.)。
- ・彼は親から離れて暮らしている (He lives apart from his parents.)。

一緒になっていた物が離ればなれになる

- ・子供が手を離したとたん走り出した (As soon as my child let go of my hand, he started running.)。
- ・魚の三枚おろしでは、中骨と身の間に包丁を入れて身を離します (When triplating fish, separate the meat by placing the knife between the middle bone and the meat.)。

目を移す（不注意になる）

- ・少し目を離したうちに子供が迷子になってしまった (I took my eyes off for a moment, and my son got lost.)。
- ・海外旅行中は、自分の持ち物から決して目を離してはならない (Never take your eyes off your belongings while traveling abroad.)。
- ・海外の技術および開発動向から目を離すことができません (You can't take your eyes off overseas technology and development trends.)。

遠くに飛ばす、火を付ける

- ・日本の伝統武術「やぶさめ」では騎手が走りながら的に向けて矢を放す (In the traditional Japanese martial art "Yabusame," a horseman fires an arrow at a target while running.)。
- ・弓道では射手が 28 m 離れた的をめぐらして矢を放す (In Kyudo, an archer releases an arrow at a target 28 meters away.)。
- ・京都アニメーションのスタジオに 1 人の男が火を放ち、多くの犠牲者がでた (A man set fire to the Kyoto Animation studio, killing many people.)。

つながれている動物を自由にする

- ・鮭の稚魚を川に放すと 4 年後に産卵のため海から戻ってくる (If you release young salmon into a river, they will return from the sea to spawn four years later.)。
- ・公園で犬を放すことはできません。ドッグランでは隔離されたスペースに犬を放し、自由に走らせることができます (Dogs are not allowed to be unleashed in parks. In a dog run, you can let your dog run free in an isolated space)。
- ・猫の放し飼いをやめてください (Please stop letting cats roam free.)。

はる（張る、貼る）

張る（伸びて現れる。内の力が動いてふくれる）

- ・テントを張る (I pitch a tent.)。
- ・大木が大地に根を張る (Large trees take root in the earth.)。
- ・胸を張って試合に臨もう (Let's throw our chests out and go into the game.)。
- ・お腹がとても張る (My stomach bloats very much.)。

貼る（接着素材（のり）でくっつける）

- ・切手をはがきに貼る (I stick a stamp on a postcard.)。

ひかえる（控える）

待機する

- ・役者が舞台裏に控えて、出番を待っていた (The actors were backstage, waiting for their cue.)。
- ・社長は別室に控えていた秘書に目配せして書類を持ってこさせた (The president gave his secretary, who was waiting in a separate room, a meaningful look and asked her to get the documents.)。
- ・監督はダグアウトで控えている選手にも目配り、気配りを欠かさなかった (The coach never failed to keep warm watch and consideration to the players waiting in the dugout.)。

近くに居る

- ・彼の奥さんは主人の後ろに控えていた (His wife was waiting behind her husband.)。
- ・親方日の丸は、後ろに国家が控えているので倒産の心配はない (Master Hinomaru does not have to worry about going bankrupt because the nation is standing behind them.)。
- ・指揮者が後方に控えている合唱団に目配せして何か注意しているようだった (The conductor seemed to request the choir at the back of the orchestra something by sending his eye signal to them.)。

時間が迫っている

- ・彼女は出産を控えて落ち着かなかった (She was restless as she was about to give birth.)。
- ・定年を間近に控えた従業員は、挨拶回りで忙しい (Employees who are nearing retirement age are busy greeting each other.)。
- ・盆踊りを控えて、町内会ではその準備に追われていた (With the Bon-Odori coming up, the neighborhood association was busy preparing for it.)。

制限する

- ・医者からたばこを控えるよう指示された (I was instructed by my doctor to refrain from smoking.)。
- ・高齢者は出来るだけ自動車の運転を控えてください (Elderly people should refrain from driving a car as much as possible.)。
- ・今年の夏は、コロナで旅行を控えて居た人が、観光にどっと繰り出した (This summer, many people who had refrained from traveling due to the coronavirus rushed out for sightseeing.)。
- ・私は関係者ではないのでコメントを控えます (I am not a person concerned so I will refrain from commenting.)。

忘れないように書き留める

- ・この電話番号を控えておいてください (Please note this phone number.)。

ひく (引く、退く、弾く、碾く、轢く)

<p>ものを自分の方向へ動かす。リードする</p> <ul style="list-style-type: none"> ・弓を引く (draw a bow.) ・引き金を引く (pull the trigger.) ・子供の手を引く (lead a child by the hand.) 	<p>風邪に感染する。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・風邪を引く (I catch a cold.)
<p>数を減ずる、減算する、マイナスする。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・3 から 2 を引くと 1 になる (3 minus 2 equals 1.) 	<p>線状のものを書く。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・線を引く (draw a line.)
<p>薄く延ばす</p> <ul style="list-style-type: none"> ・口紅を引く (put on lipstick.) ・フライパンに油を引く (oil a frying pan.) 	<p>辞書の語を探す。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・辞書を引く (consult a dictionary.)
<p>引用する。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ハムレットから一節を引く (quote a passage from "Hamlet"). 	<p>来た方向へ後退する。引退する。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・洪水が引いた後、ノアの 8 人の家族と全ての動物たちのつがい生き残った (After the flood receded, Noah's family of eight and a pair of all animals survived.) ・～から身を引く (retire from～) ・～から手を引く。 (withdraw from～)
<p>パーティーなどの盛り上がり急激に静かになる。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・つまらない冗談にみんな引いてしまった (They put off by the boring joke.) 	<p>人の意識を向かわせる。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・関心を引く (attract attention.)。興味を引く。注意を引く。 ・彼は人の目を引く (He is eye-catching.) ・客の気を引く (get the customer's attention.)
<p>血筋を引き継ぐ</p> <ul style="list-style-type: none"> ・日本人の血を引くサッカー選手 (Soccer player with Japanese blood.) 	<p>くじで決める</p> <ul style="list-style-type: none"> ・くじを引く (draw lots.)
<p>【弾く】弦楽器、鍵盤楽器を演奏する。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ピアノを弾く (play piano.) 	<p>【挽く】(のこぎりの仕草から)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・豆を粗挽きにする (coarsely grind.)
<p>【碾く】臼で粉々にする。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・小麦を石臼で碾く (grind wheat in stone mill.) 	<p>【轢く】歩行者などを車輪にかける。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・自動車に轢かれる (be run over by a car.)

ふく (拭く、吹く)

ぬぐう

- ・窓ガラスを拭いてきれいにした (I wiped and cleaned the windows.)
- ・走った後で、汗を拭いて休む (After running, I wipe off the sweat and take a rest.)
- ・ハンケチで涙を拭いた (I wiped my tears with a handkerchief.)

ラッパを鳴らす

- ・ブラスバンド部で、生徒がトランペットを吹く練習をしている (Students practice playing the trumpet in the brass band club.)

風がながれる

- ・台風の強風が吹いて、屋根が吹っ飛んだ (The strong wind of the typhoon blew and blew the roof off.)。
- ・そよ風が吹いて、花びらが散った (A light breeze blew and the flower petals scattered.)。

ふる (振る、降る)

手を左右に動かす、ゆり動かす

- ・手を振って彼と別れた (I waved him goodbye.)。
- ・犬がしっぽを振ってやってきた (A dog came wagging its tail.)。
- ・バーベキューで焼いた肉に胡椒と塩を振って食べる (Eat barbecued meat sprinkled with pepper and salt.)。
- ・お金に振り回された人生を振り返る (look back on a life driven by money.)。

分ける

- ・優柔不断な男は女に振られるそうだ (They say that women leave indecisive men behind./ They say indecisive men get dumped by women.)。
- ・部下に難しい仕事を振り、上司は楽をする (The boss delegates difficult tasks to their subordinates, while the boss himself takes the easy ones.)。
- ・ない袖は振れない [ことわざ] (A man cannot give what he hasn't got. [Proverb])。

落ちてくる

- ・雨が降って、地固まる [ことわざ] (Adversity strengthens the foundation./ After rain comes a fair weather. [Proverb])。
- ・雨が降ろうが、槍が降ろうが行かなければならない (We must go, come hell or high water.)。

へる (経る、減る)

時がたつ

- ・ベートーベンの第九交響曲は約 200 年の歳月を経ても色あせない名曲だ (Beethoven's ninth symphony is a masterpiece that has not faded even after about 200 years.)。

通過する

- ・彼は大学の講師を経て、教授になった (After working as a university lecturer, he became a professor.)。
- ・米国を経て (経由して) ヨーロッパに行った (I went to Europe via the United States.)。

少なくなる

- ・水源の水が減ると、断水になる (When the water at the water source decreases, the water supply will be cut off.)。
- ・腹が減っては戦が出来ぬ (I can't fight on an empty stomach.)。
- ・給与が減り、借金が増える (Wages fall and debt rises.)。
- ・靴がすり減り、片方についに穴があいてしまった (My shoes were so worn out that they finally had a hole on one side.)。

ほる (掘る、彫る)

地面に穴を作る。

- ・果物を食べるときはだれが木を植えたのか、きれいな水を飲むときは、誰が井戸を掘ったのかを思い出してください。[ベトナム格言] (When eating fruit, remember who

planted the tree; when drinking clear water, remember who dug the well.
[Vietnamese proverb])

- ・リニア新幹線の神奈川県駅を橋本に作るため、全長680mの巨大な穴が掘られている (A huge 680-meter-long hole is being dug to build the Kanagawa Prefecture station for the Linear Shinkansen line at Hashimoto.)。

地中に埋まっているものを取り出す。

- ・秋になったら芋を掘り、落ち葉のたき火で焼きましょう (In the fall, let's dig up sweet potatoes and roast them on a bonfire of fallen leaves.)。

人材を探す

- ・新しい人材を掘り起こし、事業を活性化しよう (Discover new human resources and let's revitalize our business.)。

彫刻を制作する

- ・運慶は東大寺の仁王像を彫った鎌倉時代の天才である (Unkei is the genius of the Kamakura period who carved the Nio statues of the Todaiji Temple.)。

まわす・まわる (回す・回る)

回す	回る
<p>軸を中心にして、円を描くように動かす。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・モーターを回す(run a motor.)。肩に手を回す (I put my hands around his shoulders.)。 <p>周囲を取り巻くようにする。めぐらす。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・敷地に柵を回す(put up a fence around the property.)。 <p>順に送り渡す。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・通知を回す(pass a notification)。 ・回覧を回す(pass the bulletin)。 ・杯(さかづき)を回す(pass the cup around.)。 <p>人や物を必要とする場所へ移す。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・総務から営業へ人員を回す(transfer personnel from general affairs to sales.)。 ・ホテルに車を回す(forward the car to my hotel.)。 ・預金の一部を学費に回す(use a part of the deposit for tuition fees.)。 <p>物事をとどこおりなく進める。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・仕事をうまく回す(do the job well.)。 ・急がば回れ [ことわざ] (Haste makes waste. Slow and steady wins the race. [Proverb])。 ・PDCA サイクルを回す(Run the PDCA cycle.)。 <p>配慮などを行き渡らせる。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・気を回す (気遣いすること) (be considerate of others' needs.)。 ・新聞に記事が出ないように手を回す(pull strings to make sure the article doesn't appear in the newspaper.)。 	<p>回転する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・地球が回る(The earth rotates.)。 ・モーターが回る(The motor rotates.)。 <p>円を描くように移動する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・地球は太陽のまわりを回っている(The earth revolves around the sun.)。 <p>時が過ぎる</p> <ul style="list-style-type: none"> ・時刻は3時を回った(It's past three o'clock.)。 <p>順番に回る、順番がくる</p> <ul style="list-style-type: none"> ・営業マンが顧客先を回る(The salesman makes a round of visits to his customers.)。 ・掃除の番が回ってきた(It is my turn to clean.)。 ・回覧板が回ってきた(The circular board has been passed to me.)。 ・ついにツケが回ってきた(At last, I have received a debt bill.)。 <p>シーケンス (一連のもの) が続いて起こる</p> <ul style="list-style-type: none"> ・お金が回ることで経済は動いている(The economy is driven by the money.)。 ・PDCA サイクルが回らない理由を考えてください(Think about why the PDCA cycle does not work.)。 <p>頭が働く</p> <ul style="list-style-type: none"> ・忙しくて、自分の健康のことまで頭が回らない(I'm so busy that I can't even think about my own health.)。 ・寝不足で頭が回らない(I can't think straight due to lack of sleep.)。

<p>その立場に置く。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・日本中を敵に回す(turn all over Japan into enemies.)。 ・味方を敵に回す(turn an ally into an enemy.)。 	<p>目が回る</p> <ul style="list-style-type: none"> ・納期が迫ると目が回るほど忙しくなる(When deadlines loom, we are dizzyingly busy.)。 ・目が回る症状は、めまいの一種である(Symptoms of vertigo are one type of dizziness.)。
<p>利益を得るように金銭を運用する。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・年金を高利で回す(I manage my pension with high interest.)。 	<p>人の状態</p> <ul style="list-style-type: none"> ・山のような借金で首が回らない(I am in over my head in mountainous debt.)。 ・酔いが回ってきた(I'm getting drunk.)。 ・そんなことをすると後ろに手が回るぞ(If you do that, you'll get arrested.)。

みる (見る、診る)

目で見ると

- ・春は桜を、秋には紅葉を見るため、遠出をします (We go a long way to see cherry blossoms in the spring and autumn leaves in the fall.)。
- ・iPad で画像ファイルを開いて見ることができました (I was able to open and view the image file on my iPad.)。
- ・彼は急に興奮して、顔が見る見るうちに赤くなり、見ている人を驚かせた (He suddenly got so excited that his face turned red and surprised the viewers.)。
- ・あすは晴れていれば、流星群を見られるでしょうね (If it's fair tomorrow, you'll be able to see the meteor shower.)。

世話をすると

- ・これから子供の面倒を見なければなりません (I have to take care of my child from now.)。
- ・熱帯魚の世を見るのは難しい (It is hard to take care of tropical fish.)。
- ・子供は親の背中を見て育つ (Children grow up by looking up to their parents.)。

調べると

- ・夏休み後は生徒の答案を見るのに時間がかかる (After the summer vacation, it takes time to see students' answers to homework.)。
- ・彼は人を見る目がない (He's not a good judge of character.)。
- ・占い師は人の運勢を見ようとしている (A fortune-teller is trying to see what people's fortunes are.)。
- ・鍋に野菜を入れて一時間ほど煮込んだら、塩を入れて味を見てください (Simmer the vegetables in a pan for about an hour, then season with salt to taste.)。

経験すると

- ・痛い目を見たくないなら、よく考えてから購入しなさい (If you don't want to get into trouble, think twice before you buy.)。
- ・仕事で痛い目を見ないために、失敗事例を読んでおくこと (Read up on examples of failures not to go through a bitter experience on the job.)。

見当をつける

- ・衛星は軌道に乗ったとみられる (The satellite is believed to have entered orbit.)。
- ・今年度の国際収支は前年に比べかなり悪化したものと見られる (This year's balance of payments appears to have deteriorated significantly compared to the previous year.)。

- ・堆積岩から生物に由来すると見られる有機物や化石などが発見された (Organic matter and fossils that are thought to have originated from living organisms were discovered in sedimentary rocks)。

病状を調べる

- ・体の具合が悪かったので、近くのクリニックで医師に診てもらった (I was feeling unwell, so I went to a doctor at a nearby clinic.)。
- ・医師は末期患者を診る毎日に疲れ果ててしまった (The doctor was exhausted from seeing terminally ill patients every day.)。
- ・健康状態を診ますから、あまり化粧をしないで来てください (I will check your health condition, so please come without too much makeup.)。
- ・レントゲンで診ると、がんは消失していることが判った (X-rays showed that the cancer had disappeared.)。

もつ (持つ)

～が～を持つ (他動詞)	～が持つ (自動詞)
<p>所有する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・古代アテネでは成人男子のみが主権を持つことができた (In ancient Athens, only adult males could hold sovereignty.)。 ・古代イスラエルがローマ帝国に滅ぼされ、ユダヤ人は 20 世紀まで国を持たなかった。(Ancient Israel was destroyed by the Roman Empire, and the Jews did not have a country until the 20th century.) <p>力関係がある</p> <ul style="list-style-type: none"> ・現実に対して影響力をもたない思想は意味がない。[梅原猛] (Ideas that have no influence on reality are meaningless. [Takeshi Umehara]) <p>自分のものにしていく</p> <ul style="list-style-type: none"> ・彼は社長の肩書きを持つ (He holds the title of company president.)。 <p>相手に対して感情、関係をもつ</p> <ul style="list-style-type: none"> ・自信を持って話してください (Speak with confidence.)。 ・母は子供のころから兄の肩を持つことが多かった (My mother often took sides with my brother since I was a child.)。 ・日本は中国と 1972 年から国交関係を持つている (Japan has had diplomatic relations with China since 1972.)。 	<p>そのままの状態が続く</p> <ul style="list-style-type: none"> ・梅雨が明け、天気がもつ (The rainy season is over and the weather holds.)。 ・彼は話題が豊富なので、いつまでも座がもった (He was a good talker, we had a good time always without getting bored.) ・彼女と初めて会った時、間がもたないので、たばこを吸った (When I first met her, I felt a little awkward because I didn't know what to say, so I smoked a cigarette.)。 ・トライアスロンで最後まで体が持ったのは良かった (I'm glad my body held up until the end of the triathlon.)。 ・今年の夏は暑くて、体が持たなかった (This summer was so hot, my body couldn't take it.)。 ・自分のことは自分でやってもらわないと、私の身が持たない ("I can't stay healthy if you're not taking care of yourself.)。 ・石油はあと 50 年しか持たないと言われている (It is said that oil will only last another 50 years.)。

もる (盛る、漏る)

積み上げる

- ・盛りそばは、ざるにそばを盛った日本食である (Morisoba is a Japanese dish of buckwheat(Soba) noodles served on a colander.)。
- ・卵を一つのかごに盛るな (Don't put all your eggs in one basket.)
- ・お手盛りとは、自分の地位を利用して自分の都合の良いように物事を決めることである (Otemori means using one's position to decide things in one's favor.)。
- ・パオロは飲料水に毒を盛って、シモン・ボッカネグラを暗殺した (Paolo assassinated Simon Boccanegra by poisoning his drinking water.)。
- ・新しい医療制度には保険料を年金から天引きする案が盛られた (The new medical system included a proposal to deduct insurance premiums from pensions.)。

リークする

- ・カーテンの隙間から光が漏れる (Light leaks through the gaps in the curtains.)。
- ・天井の割れ目から雨水が漏れ落ちる (Rainwater leaks through cracks in the ceiling.)。
- ・都市ガスが漏れると、爆発の危険がある (If city gas leaks, there is a risk of explosion.)。
- ・試験問題が事前に漏れてしまったので、試験は中止になった (The exam was canceled because the exam questions were leaked in advance.)。
- ・壁に耳あり、隙間に目あり [ことわざ]、秘密は漏れやすい (Walls have ears and crevices have eyes [Proverb] , so secrets can easily leak out.)。

やすむ (休む)

体を楽にする

- ・車を長時間運転するときは、2時間ごとに休むことにしている (When I drive a car for a long time, I try to take a break every two hours.)。
- ・運動をした後は、ゆっくり休んでください (Please take a rest after exercising.)。

ねる

- ・今日は疲れたので早く休みたい (I'm tired today so I want to go to bed early.)。

欠席する

- ・今日は風邪を引いたので会社を休んだ (I had a cold so I took the day off work today.)。
- ・これから出張しますので、今日は会議を休みます (I will be away on a business trip, so I will be absent from today's meeting.)。

やる

行う

- ・暑くて何もやる気が起こらない (It's so hot that I don't feel like doing anything.)。
- ・子供にやる気を出させるにはどうしたらよいでしょうか (How can I motivate my child?)。
- ・子供は8月末にようやく夏休みの宿題をやった (The child finally did his summer vacation homework at the end of August.)。
- ・これは君がやるべき仕事ではありません (This is not a job you should do.)。
- ・定年後は農業をやってみようかと思えます (After retiring, I would like to try farming.)。
- ・AIチャットで仕事をやっしまえば、早く帰宅できます (If you do your work with AI chat, you can go home faster.)。

- ・宿題はその日のうちにやっちゃえよ(Do your homework before the day is over.)
- ・今やってももらえますか(Would you mind doing it now?)
- ・すぐにやれ(Do it now!).

与える (同等以下のものに対して)

- ・植木鉢に水をやった(I watered the flowerpot.)
- ・猫にえさをやる(I feed my cat.)
- ・こどもに小遣いをやる(I give pocket money to my child.)

生活する

- ・インフレがひどく、この給料ではとてもやっていけない(Inflation is so bad that I can't survive on this salary.)
- ・姑とうまくやっていく方法を教えてください(Please tell me how to get along well with my mother-in-law.)
- ・夫婦が上手くやっていけないのであれば、離婚もやむをえない(If the couple does not get along, divorce is inevitable.)

失敗する

- ・とうとうやってしまった。申し訳ない(I have finally screwed up. I'm sorry.)
- ・どうしてこんなバカなことをやってしまったのか、と彼はうなだれた(He hung his head down, wondering why he had done such a stupid thing.)
- ・大変なボカをやってしまったので、始末書を書かされた(I had made a very serious screw-up, and I had to write a letter of apology.)

成功する

- ・ついにうまくやったぞ(It finally worked.)
- ・よく選手がやってくれたおかげで優勝できた(We were able to win thanks to the nice work of our players.)
- ・上手くやるにはコツが要る(It is necessary to have a knack for doing well.)

復讐する、危害を加える

- ・やれるものならやってみな。やられたら、やり返すぞ。100倍返しだ。[池井戸潤、半沢直樹シリーズから]、(Do it if you can! If you hit me, I'll hit you back. It's a hundred times the payback. [from Jun Ikeido, Hanzawa Naoki drama series])
- ・彼は、宿敵にいつかやられる前に、やっ飛ばさおうと思った(He decided to kill his nemesis before the nemesis killed him one day.)
- ・可哀想だが、容赦なくやっ飛ばさうほかはない(I feel sorry for him, but I have no choice but to kill him without mercy.)

よむ (読む)

声を出して文字をよむ

- ・宣誓書を所長の前で声を出して読んでください(Read the pledge aloud in front of the director.)

声を出さずに文字等を理解する

- ・秋の夜長には本でも読むとするか (I think I'll read a book as well during the long autumn nights.)。独り言として推察する
- ・人の心を読むことのできる人は、相手のしぐさを読み取るのだそうだ (It is said that people who can read people's minds read their gestures.)
- ・慎重に作戦を進めないと、こちらの手の内を読まれてしまう (If we don't proceed with our strategy carefully, our intentions will be read.)

よる（寄る、依る、撚る）

近づく

- ・帰りにコンビニに寄って、パンを買ってから帰ります(On the way home, I stop at a convenience store and buy some bread before heading home.)。
- ・久しぶりに娘の家に寄ることにした(I decided to stop by my daughter's house for the first time in a while.)。
- ・パソコンでゲームをやっていたら子供達のがやがやと寄ってきた(When I was playing a game on my computer, a bunch of kids came up noisily to me.)。
- ・寄ってたかって弱いものをいじめてはいけません(Do not join together to bully the weak!)
- ・少年達がホームレスに寄ってたかって暴力を振るい、逮捕された(Boys were arrested after assaulting a homeless man as a group.)。
- ・ビルの工事現場に近寄ると危ないので、子供達に注意するよう言ってください(It is dangerous to approach construction sites, so please tell your children to be careful.)。
- ・花壇から音が聞こえるので近寄ってみたら、蜂が盛んに花の蜜を吸っていた(I heard a sound coming from the flower beds, so I went closer and found bees actively sucking the nectar from the flowers.)。
- ・スタバが空いていたのでちょっと立ち寄って、コーヒーを飲んだ(Starbucks was empty so I stopped by and had some coffee.)。
- ・後ろから密かにコブラが忍び寄ってきた(A cobra stealthily crept up behind me.)。
- ・忍び寄る生活習慣病を予防するには、肥満を解消するほかないのである(The only way to prevent creeping lifestyle-related diseases is to eliminate obesity.)。
- ・忍び寄る世界恐慌の足音が聞こえてくる(Footsteps of the creeping Great Depression can be heard.)。
- ・マラソン中に倒れた選手にコーチが駆け寄り、大丈夫かと声をかけた (A coach ran up to a fallen athlete during a marathon and asked if he was okay.)。
- ・理不尽に引き離されていた二人は駆け寄って、抱き合った (The two, who had been separated unreasonably, ran towards each other and hugged each other.)。
- ・9回裏に逆転勝利を決めた選手たちは監督のもとに駆け寄った(The players, who achieved a come-from-behind victory in the bottom of the 9th inning, ran up to the coach.)。
- ・ホセはカルメンによりを戻せと詰め寄ったが、無駄だった(Jose tried to get Carmen back, but to no avail.)。
- ・株主総会で、ある株主は会長に「あなたは取締役として行動できるのか」と詰め寄った(At a shareholders' meeting, one shareholder pressed the chairman hard, "Can you act as a director?")。
- ・広島は8回に3連打などで巨人に2点差に詰め寄せると、9回には山本の二塁打で同点になった(Hiroshima tripled in the 8th inning to close the gap to 2 points against the Giants, and in the 9th inning, Yamamoto's double tied the score.)。

意見を一致させるためゆずり合う

- ・人間が動物と異なる点は、紛争の最終的解決を暴力に訴えず、話し合いで歩み寄る英知を持ち合わせていることである。[森村 誠一] (Humans differ from animals in that they have the wisdom to reach a compromise through negotiation rather than resorting to violence to resolve conflicts ultimately. [Seiichi Morimura])
- ・労働委員会は労使双方から個別に事情を聴き、双方に解決への歩み寄りを促して、労

使関係の正常化を図った(The Labor Relations Commission heard the situation from both labor and management individually and encouraged both sides to come to a compromise to normalize labor-management relations.)。

- ・アメリカと中国は台湾問題について全く歩み寄る気配を見せない(The U.S. and China show no sign of compromise on the Taiwan issue.)。
- ・彼は窓に歩み寄ると、外の風景を眺めた(He walked up to the window and looked out at the scenery outside.)。

しわとしわが近づく・一カ所に問題が集中する

- ・事故現場からの報告に、社長は眉間に深いしわを寄せた(The company president furrowed his eyebrows deeply when he heard the report from the accident scene.)。
- ・関係団体と連絡を密にしながら、弱い人たちのところにしわが寄らないよう全力を挙げます(We will do our utmost to keep in close contact with related organizations to ensure that vulnerable people are not left out of the process.)。

原因とする (因る)

- ・信号故障により電車は運休になった(The train was suspended due to a signal failure.)。
- ・今年是天候不順により、果物の出来が悪くなった(This year's fruit production has been poor due to unseasonable weather.)。
- ・ストレスにより、腹痛を起こした(Stress caused abdominal pain.)。
- ・自動運転の車では、操作や判断ミスによる事故件数の減少が期待できます(Self-driving cars can be expected to reduce the number of accidents caused by mistakes in operation or judgment.)。

依存する

- ・鋼の性質は温度に依って著しく異なる(Properties of steel vary significantly depending on temperature)。
- ・日本の2021年の食料自給率(カロリーベース)は38%であり、日本人の食生活の多くは輸入によって支えられている(Japan's food self-sufficiency rate (calorie basis) in 2021 is 38%, and much of the Japanese diet is supported by imports.)。
- ・人にもよりますが、失敗の多くは説明や解説を良く確かめない間違っただけの思い込みによっています [佐藤 靖史] (It depends on the person, but many failures are due to incorrect assumptions and not carefully checking explanations and commentaries. [Yasufumi Sato])。

手段とする

- ・社会のインフラはコンピュータープログラムによって制御されている(Social infrastructures are controlled by computer programs.)。
- ・家電の多くは小型モーターによって動いている(Many home appliances are powered by small motors.)。
- ・議案の採決は正会員の挙手に依るものとします(Voting on proposals shall be by a show of hands of regular members.)。

関係する

- ・国によつて文化も言葉も異なる(Culture and language differ from country to country.)。

基づく

- ・熱力学によると、永久機関は存在しない(According to thermodynamics, perpetual motion machines do not exist.)。

- ・道路交通法に**よる**と、バスの運行時間中はバス停から10m以内に停車、駐車してはならない(According to the Road Traffic Act, the driver of a vehicle must not stop or park on a part of the road within 10 meters from a signpost of a bus stop during operating hours.)。
- ・天気予報に**よる**と、明日は快晴だ(According to the weather forecast, it will be sunny tomorrow.)。

糸をよじる

- ・糸を**よ**ると糸の強度が高くなり操作性が向上するので、**捻糸**は糸の性質を支配する重要なプロセスです(Twisting yarn is an important process that enhances its strength and workability, thereby controlling its overall properties.)。

別れた恋人と復縁する

- ・恋人と**より**を戻すには冷却期間を設け、ゼロから相手との関係を築くために努力する必要があると考えられている(Many people believe that to get back together with your lover, you should try to spend time apart and rebuild a relationship from the beginning.)

わかる (分かる、判る、解る)

合点がいく・事実が明らかになる

- ・私も台風で被災したので、今回の大地震で被災した人々の心境がよく**分かる** (Having been affected by the typhoon myself, I understand the feelings of the people affected by this major earthquake.)。
- ・方向音痴の私もスマホのおかげで行き先の方向が**分かる** (Even though I have no sense of direction, thanks to my smartphone I can know the direction of my destination.)。
- ・あの人はもっと話しの**分かる**人だと思っていた (I thought that person would understand me better.)。

判断できる

- ・敵なのか味方なのか**判ら**なかった (I couldn't know whether they were friends or enemies.)。
- ・パーティーで留学生が私に声を掛けてきたが、誰なのか**判ら**なかった (An international student approached me at a party, but I didn't know who he was.)。
- ・彼の言っていることはすぐに嘘だと**判**った (I quickly realized that what he was saying was a lie.)。

理解できる

- ・彼は現代日本文学が**解**る人を探している (He is looking for someone who understands modern Japanese literature.)。
- ・子供の言っていることがやっと**解**った (I finally understood what the child was saying.)。
- ・私にはプログラミング言語の JAVA が難しく、よく**解**らない (The programming language JAVA is difficult for me and I don't understand it well.)。

I-2 多義の形容詞を使った日常語, Daily phrases using the adjectives

あつい (暑い、熱い、厚い)

気温が高い

- ・8月は暑い日が続くので、熱中症に気をつけましょう(The hot days continue in August, so be careful not to get heatstroke.)。
- ・夜になっても気温が高いので、暑くて眠れない(Even at night, the temperature is so high that it is too hot to sleep.)。

温度が高い

- ・このスープはまだ熱いので気をつけて飲んでください(This soup is still hot, so drink with care.)。
- ・スマホが熱い大丈夫だろうか(My phone is hot, is it ok?)。
- ・子供の体が熱いので体温を測ったら40℃近くあった(The child's body is hot, so I took his temperature and it was almost 40 degrees Celsius.)。

気が高まる

- ・野球ファンはひいきのチームに熱い声援をおくった(Baseball fans cheered enthusiastically for their favorite team.)。
- ・彼の窮状を聞き、目頭が熱くなってきた(Hearing about his plight, my eyes began to burn.)。

薄くないこと

- ・この机は厚い板を使っているので頑丈だ(This desk is sturdy because it is made of thick boards.)。
- ・上空は厚い雲で蔽われている(The sky is covered with thick clouds.)。
- ・日本の記録が世界記録の9割にも満たないことから、世界の壁が厚いことを改めて実感した(The fact that Japan's record is less than 90% of the world record reminds us that the world wall is very thick./ Japan is still a long way from world-class level.)。

情が深いこと・信頼があること

- ・滞在先で厚いおもてなしを頂きました(I received a warm welcome at my place of stay.)。
- ・職場で「信頼が厚い人」と呼ばれる人は、時間や締切日をしっかりを守る(People who are called "trustworthy people" in the workplace adhere to time and deadlines.)。

あまい (甘い)

中学国語 類義語・対義語・多義語 一覧・例と問題 (manab-juku.me)

甘い

- ・甘いバナナが食べたい(I want a sweet banana.)。
- ・バナナは甘い香りがする(Bananas smell sweet.)。

惑わせる、やさしい

- ・甘い言葉にだまされた(I was deceived by sweet words.)。(惑わせる, mislead a person)
- ・彼は女性に甘い(he is sweet to women.)。⇔女性に対して公平だ(He is fair to women.)。

ゆるい

- ・ねじが甘い(The screws are loose.)。⇔ねじがきつい(tight)。

あらい (荒い、粗い)

変化が大きい

- ・台風が近づき、波が荒く^{あらい}なってきた(The typhoon was approaching and the waves were getting rougher.)。
- ・今週の株価は上下に激しく変化し、値動きの荒い^{あらい}状態を示した(Stocks have been volatile this week and showed price movement with wild ups and downs.)。
- ・熱中症で、呼吸が荒く^{あらい}(苦しく)なることがある(Heat stroke may cause labored breathing.)。

性格、仕事が粗暴

- ・彼は気性が荒い^{あらい}ので、直ぐに喧嘩^{けんか}になる(He has a fierce temper and gets into fights easily.)。
- ・あの製材屋は仕事が荒く^{あらい}、材木は傷だらけだ(That sawmiller's work is rough and the lumber is scratched all over.)。
- ・あのブラック企業は、人使いが荒い^{あらい}(That toxic company makes employees work very hard.)。
- ・運転の荒い^{あらい}人は事故を起こしやすい(Rough drivers are more likely to cause accidents.)。

度をこしている

- ・金遣いの荒い^{あらい}人は借金を抱え込む可能性が高い(Big spenders are more likely to end up in debt.)。

細かくない、ざらざらしている

- ・もっと目の粗い^{あらい}ふるいを使って、土をリサイクルしてください(Use a coarser sieve and recycle the soil.)。
- ・画質が粗い^{あらい}ので、もっと解像度を上げてください(The image quality is coarse, please increase the resolution.)。
- ・この接着剤は粗い^{あらい}面を接着するのに適している(This adhesive is suitable for bonding rough surfaces.)。

仕事がいい加減

- (ここでは、仕事に対して大雑把で投げやりなことを意味する。「いい加減」は、例えば「湯の温度がいい加減だ」というと「湯の温度が丁度良い」の意になるので要注意)
- ・仕事が粗い^{あらい}と、クレームが増えるので評判を落とす(Rough work will increase the number of complaints and ruin your reputation.)。

うまい (旨い、上手い)

おいしい

- ・彼は、旨い^{うまい}料理を作るのに、社交が苦手だ(Although he cooks delicious food, he is not good at socializing.)。
- ・B級グルメは安くて旨い^{うまい}(B-grade gourmet food is cheap and delicious.)。
- ・食い倒れの街、大阪には旨い^{うまい}物が沢山ある(Osaka, the city of foodies, has a lot of delicious food.)。
- ・横浜にはビール工場があるので、ここではビールが旨い^{うまい}(There is a beer factory in Yokohama, so beer is good here.)。

じょうずである

- ・美空ひばりは子供のときから歌が上手^{うまい}かった(Hibari Misora has been good at singing)

since she was a child.)。

- ・彼は運動神経が発達しているためか、車の運転が上手い(He is good at driving, probably because he has developed motor nerves.)。
- ・彼が上手いこと彼女を説得してくれると有り難い(I would be grateful if he could convince her successfully.)。
- ・時間の使い方が上手い人は出世する(People who manage their time well get ahead.)。
- ・彼は口先では上手いことを言って、人に迷惑を掛けても平気だ(He's good with his mouth but doesn't mind getting people in trouble.)。
- ・そんなに上手くいくといいけどね(I hope it goes so well)。

言葉が当を得ている

- ・昔の人は「三つ子の魂百まで」とはうまいことを言ったものだ("People in the past used to say nice things, such as "The soul of the three-year-old child is to a hundred years old.")。

あやしい

- ・うまい話にのるな。詐欺かもしれないぞ(Don't believe a sweet deal, It could be a scam.)。

かたい (固い、硬い、堅い)

物理的に硬い

- ・ダイヤモンドより硬い鉱物が見つかり、工具への応用が期待されている(Minerals harder than diamond are found, and their application to tools is expected.)。
- ・パンを焼きすぎてすっかり硬くなってしまった(I baked the bread too much and it became completely hard.)。
- ・ガチガチに硬くなった首や肩のこりをほぐすためヨガ教室に通っています(I go to yoga classes to relieve the tightly stiffened neck and shoulder.)。
- ・フラットタイヤの硬い乗り心地が好きだ(I like the hard ride of low-profile tires.)。

形式的である

- ・専門用語の入ったフォーマルな文章は表現が硬くて読みにくい(Formal sentences with technical terms are difficult to read due to rigid expressions.)。
- ・彼は緊張して硬い表情で質問に答えた(He answered the question with a nervous, stiff look on his face.)。
- ・免許証の顔写真のように硬い顔を撮っても面白くない。もっとリラックスしてください(It's not interesting to take a stiff face like a driver's license photo. Relax more.)。

しっかりとした

- ・官民が固いスクラムを組んで、この難局に取り組まなければならない(The public and private sectors must form a solid scrum to tackle this difficult situation.)。
- ・同士とは固い絆で結ばれた仲間のことだ(Fellow means a companion of firm bonds.)。
- ・彼と固い握手をして別れた(I gave him a firm handshake and we parted ways.)。

固まった

- ・流動状の生コンクリートは水和反応によって硬いコンクリートになる(Fluid-ready-mixed concrete becomes hard concrete through a hydration reaction)。
- ・水は凝固点で固い物体、すなわち氷になる(At the freezing point, water becomes a solid substance, i.e. ice.)。

周囲に影響されない

- ・ガードの固い男性は付き合うまでのハードルが高い(A firmly guarded man has a high hurdle to dating.)。
- ・彼は頭が固く、こちらが言うことを聞いてくれない(He is stubborn and won't listen to

what we say)。

堅実な

- ・ 堅い お役所がなかなか味なことをやっている(The rigid government office is really doing witty things.)。
- ・ 国内の需要は底堅い動きを示した(Domestic demand showed firm movement)。
- ・ そんな堅いことを言わないで、もっと腹を割って話しましょう(Don't be so formal. Can you please speak more casually?)。
- ・ 敵は防御の堅いところには攻撃を加えない(Enemies don't attack areas with strong defenses)。
- ・ 彼は口が堅いので、安心して本当のことを話してください(He's tight-lipped, so don't be afraid to tell him the truth.)。
- ・ 彼は用心深く、手堅い性格の持ち主なので、石橋をたたいて渡るような生活をしている(He is so cautious and has a steady personality that he lives like he always looks before he leaps.)。

はやい (早い、速い)

時間的に前になる

- ・ 出発が一時間早くになりました(The departure is now an hour earlier.)。
- ・ まだ結果が発表になっていないのに、喜ぶのは早いですね(The results haven't been announced yet, but it's too early to be happy.)。
- ・ 早くやれ、直ぐやれ(Do this right now.)。

スピーディーである

- ・ もっと速く走れ(Run faster.)。
- ・ 速くやれ(Do this as quickly as you can.)。

やすい (安い、易い)

安価である

- ・ スーパーマーケットで安い特売品を探す(I look for cheap specials at supermarkets.)。
- ・ アマゾンセールでノートパソコンが安い(Laptop computers are cheap on Amazon sales.)。

品質などが劣る

- ・ バーゲンセールで服を買ったが、やっぱり安っぽい(I bought clothes at a bargain sale, but they look cheap as I worried about.)。
- ・ 安物ばかり身につけていると、安っぽい人にみられるかもしれない(If you wear only cheap things, you may be seen as a cheap person.)。

行うのが簡単・傾向がある

- ・ この文章は分かり易い(This sentence is easy to understand.)。
- ・ 彼は相談し易い人だ(He is easy to talk to.)。
- ・ 湿気が多いと、鉄は錆び易い(Iron rusts easily in high humidity.)。
- ・ 性格と生活環境によるが、高齢になるとすぐに切れて、怒りやすくなる(It depends on personality and living environment, but when people get old, they are more likely to lose their temper and get angry easily.)。

I-3 あいまいな表現を含む日常語、 誤解を招きやすい言葉

Daily phrases including ambiguous expressions

いいです

良い

- ・地震の時どうしたらいいですか(What should I do if an earthquake occurs?).
- ・日本は治安が比較的いいです(Japan is relatively safe.)。
- ・先生は記憶力がいいです(The teacher has a good memory.)。
- ・高原の朝は気持ちがいいです(Mornings on the plateau feel great.)。
- ・日本語を早く話せるようになりたい。どうしたらいいですか(I want to learn to speak Japanese quickly. What should I do?).

「はい」の意味

- ・「もう、帰ってもいいですか」「はい、いいですよ」 (“Can I go home now?”, “Yes, you can.”)
- ・「ちょっと御邪魔していいですか」「ええ、いいですよ、どうぞお入りください。」 (“Excuse me, may I disturb you a moment?”, “Yes, you may, please come in.”)
- ・「これ、使ってもいいですか。」「はい、いいです。」 (“May I use this?”, “Yes, you may.”)
- ・「質問してもいいですか。」「もちろんいいですよ、どうぞ。」 (“May I ask you a question?”, “Sure, go ahead.”)
- ・「ここで写真を撮ってもいいですか。」「はい、いいです。」 (“May I take a picture here?”, “Yes, you may.”)

「いいえ」の意味

- ・「お茶は如何ですか。」「いいえ、いいです。結構です。」 (“Would you like some tea?”, “No, thank you.”)
- ・「荷物持ちましょうか」「有り難う、いいです(大丈夫です)。」 (“Shall I carry your luggage?”, “That's very kind of you, but I have no problem”).
- ・(コンビニで店員が)「弁当にお箸をつけますか。」「いいです。要りません。」 (At a convenience store, the store clerk says, “Would you like chopsticks with your lunch?”, “No, thank you. I don't need them.”)
- ・「まだ時間がありますから練習を続けますか」「もういいです。疲れました。」 (“We still have time, so would you like to continue practicing?”, “That's enough. I'm tired.”)

いらっしゃる 8 p をご覧ください。

いずれ・そのうち

どちらか一方

- ・いずれにしても厄介な問題だ(Either way, it's a thorny issue.)。

将来

- ・いずれの日にか故郷に帰ろう(Let's go back to our hometown someday)。

- ・生を受けたものは、**いずれ**は死を迎えることになる(What is born will eventually die.)。
- ・その場は誤魔化せたとしても**いずれ**バレてしまうに決まっている(Even if you can fool them on the spot, they're bound to find out sooner or later.)。
- ・今は日本で働いていますが、**いずれ**は母国に帰る予定です(I am working in Japan now, but I plan to return to my home country eventually.)。

ネガティブな使い方 (→はよりましな回答例)

- ・「**いずれ**折りをみて伺います。」
→「有り難うございます。それではお言葉に甘えて今週の日曜日はいかがでしょうか。」
“I will visit you when the opportunity comes.”→” Thank you very much. Now, with your kind words, how about this Sunday?”
- ・「**そのうち**伺います。」
→「今日中にエンジニアを御社に向かわせます。」
“I will visit you sometime.”→” I will send an engineer to your company today.”
- ・「エージング不足が原因です。**そのうち**良くなりますよ。」→「ご購入から8日以内であれば、返品に応じます。」
“It is due to a lack of aging. It will get better in time.”→” We will accept returns within 8 days of purchase.”
- ・「今品切れなので、**しばらく**お待ちください。」→「今品切れですが、3日後には発送いたします。」
“This item is currently out of stock, so please wait for a while.”→” This item is currently out of stock, but will be shipped within 3 days.”

けっこう 結構です

「肯定」の意味

- ・どなたでも**結構です**から、参加してください(Anyone is welcome, let's join us.)。
- ・リストに私の名前を加えて頂いても**結構です**(You may add my name to the list.)。
- ・メールで知らせて頂いても**結構です**(You may also let us know via email.)。
- ・メールで**結構です**から、出欠を知らせてください(It's okay by email, please let us know your attendance.)。
- ・住所は郵便番号だけで**結構です**(Just the postal code is sufficient for your address.)。
- ・学生の方は無料で**結構です**(It's okay for students to attend free of charge.)。
- ・学生の方でも**結構です**から、イベントに申し込んでください(Even if you are a student, please apply for the event.)。
- ・「時給1000円でいいですか」「はい、**結構です**。」(“Is 1,000 yen an hour, OK?“, “Yes, that's fine”).
- ・スピーチのテーマは「日本の印象」「母国の紹介」のどちらでも**結構です**(The theme of your speech can be “impressions of Japan” or “introducing your home country.”)。
- ・私に話したくないのならば、それはそれで**結構です**(If you don't want to talk to me about it, that's fine as well.)。

「いいえ」の意味

- ・「コーヒーに砂糖を入れますか」「いいえ、**結構です**」(“Do you want sugar in your coffee?“, “No, thank you.”)。
- ・「コーヒーは如何ですか」「いや、私は**結構です**」(“Would you like some coffee?“, “No, I'm good.”)。
- ・申込書に住所は(記入しないで)**結構です**が、メールアドレスは記入をお願いします。(It's okay not to write your address on the application form, but please write your

email address.)

- ・今回の支払いは結構です。次回からお願いします(It's okay not to pay this time. Please pay next time.)。
- ・「試着してみますか」「いいえ、結構です。」(“Would you like to try it on?”, “No, thank you.”)
- ・「もう結構です」と言ったのに彼はしつこく勧誘してきた(I said, “That's enough,” but he persisted in his solicitation.)。
- ・年賀状で「もう結構です」という人が増えてきた(The number of people who say “No more thank you” in their New Year's cards is increasing.)。

だいじょうぶ

大丈夫です

問題ない

- ・「手伝いましょうか。」「有り難うございます。大丈夫です。1人で出来ます。」(“Can I help you?”, “Thank you. It's okay. I can do it by myself.”)
- ・「呼吸が苦しそうです。医者呼びましょうか」「有り難うございます。大丈夫です。」(“It looks like you're having trouble breathing. Shall I call a doctor?”, “Thank you. I'm fine.”)
- ・「食べても大丈夫ですか」「大丈夫です。心配ありません。」(“Is it safe to eat?”, “It's okay. No need to worry.”)
- ・パソコンのメモリーは1TBあれば大丈夫だ(1TB memory is sufficient for the personal computer.)。

「はい」の意味

- ・「明日は9時からレッスンを始めましょうか。」「はい、9時で大丈夫です。」(“Shall we start the lesson tomorrow at 9:00?”, “Yes, 9:00 is fine.”)
- ・「この仕事は君の専門外になりますがやっていますか」「はい、大丈夫です。」(“This work is outside your area of expertise, but can you handle it?”, “Yes, it's okay.”)
- ・「皆さん本番の準備が整いましたか」「はい、大丈夫です。」(“Are you all ready for the actual performance?”, “Yes, it's okay.”)

「いいえ」の意味

- ・「試着してみませんか。」「いいえ、私は大丈夫です。」(“Would you like to try it on?”, “No, no thanks.”)
- ・「ご飯のお代わりは如何ですか。」「いいえ、大丈夫です。」(“Would you like some more rice?”, “No, thank you.”)
- ・自分でできるので、お手伝いいただかなくても大丈夫です。(I can do it myself, so I don't need your help.)。
- ・食料品を沢山用意してきましたので、水以外のものは頂かなくても大丈夫です(Food is plentiful, so we don't need anything except water.)。

たし

確か

信頼できる、正確である(形容動詞として)

- ・今日、彼が来るのは確かだ(I'm sure he'll be here today.)。
- ・本を確かに受け取りました(I did receive a book, indeed.)。
- ・利害関係者からPJ開発への確かな手応えをつかんだ(The project development was met with a solid positive response from stakeholders.)。

多分(副詞として)

- ・彼は確か今日くるはずだ(He should be here today, I believe.)。
- ・彼は確か大学一年生だと思う(I think he's a freshman in college.)。
- ・これは確かドイツ製だ(This may be made in Germany.)。

Ⅱ.オノマトペを使った日常語 Daily phrases using onomatopoeia

<p>あっさり lightly easily</p>	<p>軽い、しつこくない</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ あっさりしたものを食べたい。I want to eat something light. <p>簡単に</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 彼は私には歯が立たなかった難問を あっさり解いてしまった。He easily solved difficult problems that were beyond my comprehension. ・ 彼はあっさり仕事を引き受けてくれた。He accepted the job easily. ・ 彼はデリケートな問題を あっさり言っただけだった。He was only speaking briefly about a sensitive issue.
<p>いらいら irritate</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・ 長時間待たされていらいらした。I was irritated by the long wait. ・ 電話の声が良く聞こえずいらいらした。I frustrated that I couldn't hear the caller's voice well. ・ しつこい勧誘に彼はいらいらして言った。もう沢山だ。He said angrily (irritatingly) at the persistent invitation. That's enough !
<p>うっかり careless</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・ うっかりして電車にカバンを忘れた。I inadvertently left my bag on the train. ・ うっかり信号を無視して直進車と衝突しそうになった。 I carelessly missed a traffic light and almost collided with a car going straight on. ・ 秘密をうっかり話してしまった。I accidentally told them the secret. ・ うっかりしていました。It slipped my mind.
<p>うろろ wander</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・ 私は家のまわりをうろろした。I wandered around my house. ・ 人々がコンサート会場の周りをうろろしている。People are milling around the concert venue.
<p>うんざり fed up with</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・ 彼は自分の仕事にうんざりしていた。He was fed up with his job. ・ とりとめのない自慢話にうんざりした。I got tired of the rambling bragging. ・ これ以上の我慢はいやだ。もううんざりだ。I don't want to endure it any longer. Had enough of it.
<p>がたがた rattle</p>	<p>擬音</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 地震で家具ががたがたと音を立てた。The furniture rattled due to the earthquake. <p>寒い</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 寒さに体ががたがた震えた。My body shivered from the cold. <p>調子がわるい</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 若いつもりでも若い人達と一緒にのトレーニングで、もう体がバテバテ、がたがたになりました。 Even though I felt young and energetic, training with young people made my body feel completely exhausted and worn out. ・ 体ががたがたになって年を取ったなど実感する。I feel like I'm starting to fall apart and realize I'm old. <p>あれこれ言う</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ がたがた言わないで、白状しろ。Don't make a thing so much and come clean.

<p>かつかつ edge of subsistence tight sound of tapping</p>	<p>貧困</p> <ul style="list-style-type: none"> ・毎月の生活がカツカツだから欲しいものを買えないよ。 I can't buy what I want because my monthly life is so tight on money. ・彼は厳しい労働とわずかな給与で「食うや食わずのカツカツ」の生活を送った。 He lived a "barely enough to stay alive" life with hard work and a meager salary. ・彼は退職後、職にもつかず年金だけでカツカツに暮らした。 After he retired, he did not find a job and lived on the edge of subsistence. <p>ぎりぎりの</p> <ul style="list-style-type: none"> ・PCのメモリー容量がカツカツなので、時々フリーズを起こす。 My PC's memory capacity is limited to the bare minimum, so it sometimes freezes. ・家計がカツカツなのに子どもが生まれ、いよいよなんとかしなきゃと思った。 Even though the family budget was tight, a child was born and I finally felt like I had to do something about it. ・このプロジェクトのスケジュールはカツカツなので、少しの遅れも許されない。 The schedule for this project is tight, so even the slightest delay cannot be tolerated. <p>擬音語</p> <ul style="list-style-type: none"> ・私はパソコンのキーボードをカツカツ^{たた}きながら、レポートを仕上げた。 I finished the report while tapping my computer keyboard with the sound "katsukatsu". ・女性達が舗装道路をカツカツとハイヒールの踵^{かかと}の音をさせながら通り過ぎていった。 Women passed by on the paved road, their high heels clicking sounding "katsukatsu".
<p>がっかり disappoint</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・不合格通知にがっかりした。 I was disappointed with the rejection letter.
<p>がっつり feeling of fullness</p>	<p>沢山食べる</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ガッツリ系とは、食べ応えがあり、満腹感を得られる料理や食べ物をさし、油っぽくてボリュームのあるのが特徴です。 Gattsuri-kei refers to dishes and foods that are filling and give a feeling of fullness, and are characterized by being oily and voluminous. ・ガッツリ系の若人はよく大盛りを指定して、食欲を満たします。 Young people who are called Gattsuri-kei often order large portions to satisfy their appetites. ・朝食は、やはりガッツリちゃんと食べないと働けない。 I can't work unless I eat a hearty breakfast. ・久しぶりに回転寿司に行き、ガッツリ食べました。 I went to conveyor belt sushi for the first time in a while and ate a lot. <p>たっぷり</p> <ul style="list-style-type: none"> ・連休にガッツリとテニスを楽しんだ。 I enjoyed playing tennis thoroughly during the holidays. ・短期間でガッツリ^{かせ}稼ごぞ。 I'll earn a lot of money in a short time! ・スパゲティがガッツリ固まってしまった。 The spaghetti has become completely solid. ・野球の記録ビデオをガッツリ見て、今後の作戦を練り直した。 I thoroughly watched baseball recording videos and reconsidered my future strategy

がやがや noisy	<ul style="list-style-type: none"> ・がやがやと大勢で騒ぎたい。We hope to have fun with the hustle and bustle. ・子供達ががやがやと騒ぐ。The children chat in a hubbub.
からから dry	<ul style="list-style-type: none"> ・口の中がからからで声がでない。My mouth becomes dry and I can't speak. ・雨不足で、ダム湖の底がからからに干上がった。Since there was no rain, the bottom of the dam lake has completely dried up.
がんがん bang (sound of tapping) very much	<p>擬音</p> <ul style="list-style-type: none"> ・彼は玄関の扉をがんがん叩いた。He banged on the front door. <p>痛み</p> <ul style="list-style-type: none"> ・酒を飲み過ぎて頭ががんがんする。My head hurts from drinking too much alcohol. <p>連続して強行 (どンドン)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ウイスキーをがんがんと痛飲した。I drank heavily a lot of whiskey. ・クーラーをがんがん入れたのにさっぱり利かない。The air conditioner was not effective even though on the full range.
きちんと properly	<ul style="list-style-type: none"> ・きちんと挨拶しなさい。Greet properly. ・きちんと片付けなさい。Clean up properly. ・彼はいつもきちんとしている。He is always neat.
ぎっしり jam-packed	<ul style="list-style-type: none"> ・彼の頭には知識がぎっしり詰まっている。His head is crammed with knowledge. ・スケジュールがぎっしり詰まっている。The schedule is jam-packed.
きらきら twinkle	<ul style="list-style-type: none"> ・星がきらきらと輝く。Stars twinkle. ・彼の目がきらきら輝いた。His eyes sparkled.
ぎりぎり limit	<ul style="list-style-type: none"> ・門限ぎりぎりに寮に帰った。I returned to the dormitory just before curfew. ・経営者がぎりぎりまで頑張っても不況には勝てなかった。Even if managers tried their best, they could not overcome the recession. ・車は停止線ぎりぎりのところで止まった。Cars stopped just short of the stop line. ・除雪費用が予算ぎりぎりになった。The cost of snow removal has reached the limit of the budget.
ぐっすり deeply	<ul style="list-style-type: none"> ・ぐっすり寝た。I had enough sleep./ I slept deeply.
ぐっと at a gulp/ emotional	<p>一気に</p> <ul style="list-style-type: none"> ・彼は酒をぐっと飲み干した。He gulped down the alcohol at a breath. ・彼は子供をぐっと近くに引き寄せた。He pulled the child tightly towards him. <p>感動する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・短編映画だったがぐっときた。It was a short film, but it moved me.
くるくる spin/ change	<p>軽々と回る</p> <ul style="list-style-type: none"> ・風車がくるくと回っている。The windmill is spinning. <p>巻き付ける</p> <ul style="list-style-type: none"> ・タオルをくるくる巻きにして干す。Wrap the towel around and hang it to dry. <p>不安定</p> <ul style="list-style-type: none"> ・彼の意見はくるくと変わる。His opinion changes from time to time.
ぐるぐる round and round	<p>回る</p> <ul style="list-style-type: none"> ・彼はロープでぐるぐる巻きに縛られてぐったりしていた。He was bound with rope, and exhausted.

	<ul style="list-style-type: none"> ・運動場をぐるぐると走り回った。He ran around the playground. ・世界がぐるぐると回る。The world spins round and round. <p>思考が止まらない</p> <ul style="list-style-type: none"> ・いろいろな疑問が頭をぐるぐると回る。Various questions are spinning round and round in my head.
げらげら guffaw	<ul style="list-style-type: none"> ・彼は漫画を見てゲラゲラ笑った。He guffawed at the cartoon.
こっそり secretly	<ul style="list-style-type: none"> ・こっそり彼女とつきあっている。I'm secretly dating her. ・誰にも見つからないように、こっそり手紙を渡す。I gave him the letter secretly so that no one would find out. ・こっそりやっても結局ばれる。Even if I do it secretly, it is pretty obvious.
ごろごろ rumble/ lounged/ around/ a lot of	<p>擬音</p> <ul style="list-style-type: none"> ・雷がごろごろと鳴った。Thunder rumbled. <p>ころがる</p> <ul style="list-style-type: none"> ・休日は一日中家でごろごろしている。On my days off, I just lounge around at home all day. ・道路に石がごろごろあって、歩きにくかった。The road was full of stones, making it difficult to walk. <p>沢山</p> <ul style="list-style-type: none"> ・これだったらどこのスーパーにもごろごろあるよ。There are a lot of such items at any supermarket.
ごりごり mouse gnawing sound sound of scrub hardcore	<p>擬音</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ネズミがゴリゴリと壁をかじって穴を開けた。A rat gnawed the wall and made a hole. ・ニンジンをかじると、ゴリゴリと音がする。When you bite into a carrot, you hear the sound of "gorigori". ・凝った肩を回すと、ゴリゴリ鳴る。When I turn my stiff shoulders, it makes the sound of "gorigori". ・ナイフで氷をゴリゴリ削った。I scraped the ice off with a knife. <p>強くこする</p> <ul style="list-style-type: none"> ・芋をたわしでゴリゴリ(ゴシゴシ)とこすって、泥を落とした。I scrubbed intensely the potatoes with a scrubbing brush to remove the mud. ・彼は額をゴリゴリと机に押し付けているばかりで全く顔を上げようとしなかった。He just rubbed strongly his forehead against the desk and didn't look up at all. <p>がんこ 頑固な</p> <ul style="list-style-type: none"> ・彼はゴリゴリの社会主義者です。He is a hardcore socialist. <p>著しい、とても (若者言葉)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・写真をゴリゴリに修正したので、だれの顔か判らない。The photo has been heavily edited, so I can't tell whose face it is. ・あの子供はゴリゴリにピアノを弾ける。That kid can play the piano very well. ・彼は青年の頃はゴリゴリの不良だったそうだ。Apparently, he was a hard-core delinquent when he was a young man.
ざあざあ sound of splashing water	<ul style="list-style-type: none"> ・雨がざあざあ降ってきた。It was raining heavily. ・風呂場からざあざあ水をはねる音がする。There is a sound of splashing water from the bathroom.

さっさと quickly	<ul style="list-style-type: none"> ・ さっさとやれ。 Do it quickly. ・ 彼はさっさと帰ってしまった。 He went home quickly.
さっと quickly/ briefly	<ul style="list-style-type: none"> ・ 彼はさっと書類に目を通した。 He looked over the document quickly. ・ 彼はさっと顔をそむけた。 He quickly turned his face away. ・ さっと炒めてから火をとめてください。 Saute briefly and then turn off the heat.
ざっと about/ roughly	<ul style="list-style-type: none"> ・ 彼はざっと書類に目を通した。 He skimmed through the document. ・ 出席者はざっと50人でした。 About 50 people were present. ・ ざっと見積もって10万円です。 A rough estimate is 100,000 yen.
さっぱり refresh/ at all	<p>気持ち良い</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ お風呂でさっぱりした後で居酒屋に行った。 After refreshing myself in the bath, I went to a pub. ・ 床屋で短めに髪を切ってもらってさっぱりした。 I had my hair cut short at a barber and felt refreshed. <p>全く</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 何をしたらよいのかさっぱり判らない。 I have no idea what to do. ・ この報告書には生産者の苦勞がさっぱり書かれていない。 This report does not mention the hardships faced by producers at all. ・ 勉強しているのに学校の成績がさっぱり伸びない。 I am studying hard, but my grades at school are not improving. ・ 不漁でいわしがさっぱり捕れなくなった。 Due to the poor catch of fish, I couldn't catch any sardines. ・ 彼女とは離婚してきれいさっぱりと別れました。 I divorced my wife and broke up with her cleanly. ・ 過去のお荷物をさっぱり捨てました。 I completely threw away matters tied to my past at all. <p>しつこくない</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 彼女はさっぱりとした性格なので、姑とうまく行く。 She has a simple personality, so she gets along well with her mother-in-law. ・ この酒はさっぱりとした風味と柔らかな口当たりが特徴だ。 This sake is characterized by its refreshing flavor and soft texture. <p>不良である</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 不況でどの商店も売り上げはさっぱりだ。 Due to the recession, sales at all stores are low.
さらさら soothing sound/ at all/ easily/ thinner	<p>擬音</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 春の小川がさらさらと流れる。 A brook in spring gurgles softly. ・ 風で葉がさらさらと音を立てた。 The leaves rustled in the wind. ・ 風が木々の間でさらさらと心地よい音を立てていた。 The wind whispers through the trees, creating a soothing sound. <p>全く</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ 今更、自動車を運転する気持ちはさらさらない。 I don't feel like driving a car at all anymore. ・ 彼には保育士になろうという気持ちはさらさらなかった。 He had no desire to become a childcare professional. <p>容易に</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ この問題はすぐにさらさらと解けるほど簡単ではありません。 This problem is not easy to solve easily and quickly. <p>流動し易い</p>

	<ul style="list-style-type: none"> ・カレールーを減らしたので、カレーはさらさらになった。 Since I reduced the amount of curry roux, the curry became lighter and thin. ・血液がスムーズに流れるためには、どろどろではなく、さらさらでなければなりません。そのために、食生活や生活習慣に気をつける必要があります。 In order for blood to flow smoothly, it should be thinner and not be sludgy. People need to be careful about their diet and lifestyle habits to achieve this. <p>油っぽく (べたべた) ない</p> <ul style="list-style-type: none"> ・肌をさらさらにして夏を快適に過ごしましょう。 Keep your skin smooth and enjoy your summer.
<p>しっかり encourage/ tightly/ reliable/ autonomy/ worth eat</p>	<p>励ます</p> <ul style="list-style-type: none"> ・しっかりしてください。 Get it together. / Get your act together. <p>確実に・十分に</p> <ul style="list-style-type: none"> ・しっかりつかまってください。 Please hold on tightly. ・ねじをしっかり締めてください。 Tighten the screws firmly. ・彼は仕事をしっかりこなす。 He does his job well. ・私は朝食をしっかり取るようにしている。 I make sure I eat a full breakfast every morning. <p>自立した/信頼のおける</p> <ul style="list-style-type: none"> ・彼はウイスキー一本を空けたが、しっかりとした足取り帰っていった。 He drained a bottle of whiskey but walked home with steady steps. ・彼はしっかりとして顔立ちの人だ。 He has a trustworthy appearance. ・あの会社の製造部門はしっかりしている。 That company has a reliable manufacturing department. <p>食べ応えのある</p> <ul style="list-style-type: none"> ・讃岐うどんはしっかりとした歯ごたえがある。 Sanuki-Udon noodles are firm and chewy. ・このチキンは中までしっかり味が付いていておいしい。 This chicken is well-seasoned all the way through, so it's tasty.
<p>じっくり carefully/ ponder over/ take plenty of time</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・観光名所をじっくり見てきた。 I took a close look at the tourist attractions. ・この問題についてじっくり考えてください。 Please spend time pondering over this problem. ・納得がいくまでじっくり相談してください。 Please take the time to consult with us until you are satisfied. ・本件は重要なので、じっくり考えてから結論をだします。 Since this case is important, we will think long and hard before reaching a conclusion. ・事業計画はじっくりと時間を掛けて練る必要がある。 This business plan needs to be carefully developed over time. ・このシチューはじっくりと煮込んだので、本場の味を楽しめる。 This stew is slowly simmered, so you can enjoy the authentic taste.
<p>じっと fixedly</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・彼は彼女をじっと見つめた。 He gazed adoringly at her. ・一ヶ月もじっと観察したおかげで、蜂の生態が詳しく分かった。 After observing bees fixedly for a month, I was able to understand the ecology of bees in detail. ・ここから動くと危ないので、じっと我慢して援助を待ってください。 It's dangerous to move from here, so please be patient and wait fixedly for assistance.

	<ul style="list-style-type: none"> ・事件発生と聞いては、じっとしてられない。 I can't sit still when I hear that an incident has occurred. ・今年の夏は暑くて、じっとしていても汗が出るほどだった。 This summer was so hot that I was sweating even when I was still.
じろじろ stare	<ul style="list-style-type: none"> ・人をじろじろ見るのは失礼だ。 It's rude to stare at people. ・じろじろ見られるとむかついてくる。 I get annoyed when people stare at me. ・じろじろ見られ、こそこそ陰口をたたかれるのはご免だ。 I don't want people to stare at me and talk about me behind my back. ・博物館の展示品のようにじろじろ見られるのはいやだ。 I don't want people staring at me like I'm a museum exhibit.
ずきずき throbbing	<p>痛い (メディカル・オノマトペの一つ)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・頭がズキズキ痛い。 My head is throbbing with pain. ・傷口がズキズキ痛む。 The wound is throbbing painfully.
すっかり completely	<ul style="list-style-type: none"> ・彼との約束をすっかり忘れてしまった。 I completely forgot about my promise to him. ・花瓶の水がすっかり無くなってしまった。 The water in her vase is completely empty. ・11月に入ると銀杏の葉がすっかり落ちてしまった。 In November, the ginkgo leaves have completely fallen off. ・入院中の兄はさっぱり食欲が進まず、すっかりやせてしまった。 My elder brother, who was in the hospital, had no appetite and had become completely thin. ・12月になると富士山はすっかり雪で覆われる。 In December, Mt. Fuji is completely covered with snow. ・コロナワクチン接種で熱が38℃になりましたが、今はすっかり下がりました。 My fever rose to 38 degrees Celsius after receiving the coronavirus vaccine, but it has completely gone down now.
すっきり neat clear	<ul style="list-style-type: none"> ・最近の洗面台には洗面用具、洗剤、衣類がすっきり納まる。 Modern washstands neatly hold toiletries, detergent, and clothing. ・全くわかり合えないのなら、離婚した方がすっきりするかもしれない。 If you can't understand each other at all, it would be better to get a divorce. Then, you might feel refreshed. ・季節の変わり目は天候が不順ですっきりしない。 During the change of seasons, the weather is unpredictable and it is not refreshing. ・歩いているときは頭がすっきりして、良いアイディアが出てくる。 When I walk, my brain becomes clear and I get better ideas. ・彼女の着こなしはすっきりして、センスが良い。 Her dressing style is neat and has good taste.
すっと straight/ feel refresh/ suddenly	<p>まっすぐ伸びている</p> <ul style="list-style-type: none"> ・彼女は目がパッチリとして鼻筋がすっと通っている。 Her eyes are bright and her nose is straight. <p>気分が良くなる</p> <ul style="list-style-type: none"> ・思い切り笑いこけ、胸がすっ (すかっど)としました。 I laughed heartily and my heart felt so good. ・広大な高原で深呼吸すると、気分がすっ (すかっど)とします。 When you take a deep breath on the vast plateau, you will feel refreshed.

	<p>急に起こる・素早く行う</p> <ul style="list-style-type: none"> 昭和時代のエレベータは、下降する際にすっと体が浮いたのでキャーと悲鳴を上げた女性がいました。 In the Showa era elevator, there was a woman who screamed because her body suddenly floated as it descended. 事務室に社長がすっと入ってききましたので、皆が慌てておしゃべりをやめました。 The company president suddenly slips into the office, causing everyone to stop chatting in a panic. 先生がぐるりと生徒に背を向けすっと手を伸ばして、チョークでカンカンと板書を始めた。 The teacher turned his back to the students, stretched out his hand quickly, and began writing on the board with chalk making the sound “kankan”. 棒くじをすっと引いたら、やっぱり外れだった。 I drew the lottery bar quickly, but I didn't win as I expected.
<p>すらすら smoothly</p>	<ul style="list-style-type: none"> もっとすらすら読んでください。 Please read more smoothly. 彼女は先生からの質問にすらすら答えた。 She answered the questions from her teacher smoothly 難問をすらすら解く。 Solve difficult problems smoothly. スピーチで、言葉がすらすらと言葉が出てきた。 During the speech, the words came out smoothly. 彼女はアメリカ人なのに漢字で自分の名前をすらすら書いたので私は驚いた。 Even though she is American, I was surprised because she wrote her name in kanji so smoothly.
<p>ずらり in a row</p>	<ul style="list-style-type: none"> 駅前にタクシーがずらりと並んでいる。 Taxis are lined up in a row in front of the station. ふれあい市場には地域の特産品がずらりと並んでいます。 Local specialties are lined up in rows in Fureai Market. 学校の IT 教室にはパソコンがずらりと並んでいる。 Computers are lined up in rows in the IT classroom at school. 図書室には世界文学全集がずらりと並んでいる。 In the library, complete collections of world literature lined a row.
<p>せかせか impatiently</p>	<p>落ち着きない</p> <ul style="list-style-type: none"> おりの中で熊はせかせかと走り回った。 In the cage, the bear ran around impatiently. 職場では社員が電話やパソコンに向かってせかせかと働く。 At the workplace, employees work restlessly on the phone or a computer. そんなにせかせかしないで、落ち着いてください。 Don't be so hasty, please calm down. せかせかして落ち着きのない人は、器量が大きな人とは言えない。 People who are impatient and restless are not known for having big hearts.
<p>そっくり just like/ all</p>	<p>似ている</p> <ul style="list-style-type: none"> あの子はアンパンマンにそっくりな顔をしている。 That child looks just like Anpanman. 今度の事件の発生状況は、先日の事件とそっくりです。 The circumstances surrounding this incident are very similar to the incident of the other day.

	<p>全部</p> <ul style="list-style-type: none"> ・自宅にあった現金をそっくり盗まれた。 All the cash in my house was stolen. ・勉強のため、漱石の文体をそっくりまねて日記を書いた。 For my studies, I tried writing a diary, fully imitating Soseki's writing style. ・長男は全遺産をそっくり引き継いだ。 His eldest son inherited his father's entire inheritance.
<p>そっと softly/ gently</p>	<p>関わらない</p> <ul style="list-style-type: none"> ・私をそっとしておいてください。 Please leave me alone. ・彼の苦しい立場を考えると、私はそっとしておきたかった。 Considering his painful position, I wanted to leave him alone. <p>気付かないように・静かに</p> <ul style="list-style-type: none"> ・犯人は被害者の後ろからそっと近づいてカバンを奪った。 The criminal approached softly the victim from behind and stole her bag. ・母親は子供の変わり果てた姿を見てそっと涙を流した。 A mother shed tears gently when she saw her child's changed appearance. ・母親は子供にそっとキスをした。 A mother kissed her child softly. ・女は唇をそっと開き、1人で歌い始めた。 The woman gently opened her lips and she began to sing to herself.
<p>そろそろ about time/ gradually/ slowly</p>	<p>間もなく</p> <ul style="list-style-type: none"> ・そろそろ帰ります。 It is about time to go home. ・そろそろ出発します。 It is about time to leave here. ・そろそろ彼が来ると思います。 I think it is about time he will come. <p>だんだんと・少しずつ</p> <ul style="list-style-type: none"> ・だいぶ説明したので、そろそろ判ってきたでしょう。 I've explained it quite a bit, so you will be able to gradually understand it. ・だいぶ歩いたのでそろそろ疲れが出てきた。 I had walked quite a bit, so I was starting to get tired. ・そろそろ Windows を 10 から 11 にしますか。 Is it about time to upgrade Windows from 10 to 11? ・体力が続かないと感じたら、そろそろかもしれませんね。 If you feel like you can't keep up your physical strength, it might be about time. <p>ゆっくりと</p> <ul style="list-style-type: none"> ・カーテンをそろそろと開けた。 I slowly opened the curtains. ・彼女はそろそろと用心深く歩いて行った。 She walked slowly and cautiously.
<p>ぞろぞろ in droves</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・彼らはぞろぞろ帰って行った。 They went home in droves. ・見物客がぞろぞろ集まってきた。 Spectators gathered in droves. ・私の後ろに子供達がぞろぞろついてきた。 The children followed behind me in line. ・中華街には観光客がぞろぞろ歩いている。 Tourists are walking in droves in Chinatown. ・バスから人々がぞろぞろと降りてきた。 People trooped out of the bus.
<p>たっぷり plenty of/ at least</p>	<p>沢山、十分、満々</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ご飯にカレーをたっぷりかける。 Pour plenty of curry over rice. ・このランチは栄養たっぷりだ。 This lunch is packed with nutrition.

	<ul style="list-style-type: none"> • Youtube で世界の音楽を たっぷり と楽しむことができる。You can enjoy plenty of music from around the world on YouTube. • 彼は何をやるにも自信 たっぷり でした。He was confident in everything he did. • まだ、時間は たっぷり あるから大丈夫です。It's okay, there's still plenty of time. <p>少なくとも</p> <ul style="list-style-type: none"> • 相鉄線の駅から YNU まで たっぷり 15分はかかる。It takes at least 15 minutes from the Sotetsu Line station to YNU.
<p>ちくちく prickling to pierce</p>	<p>針を刺す</p> <ul style="list-style-type: none"> • 紙をじよきじよき切り、はぎれを ちくちく 縫って休日を過ごした。I spent my holidays cutting paper with the sound of "jokijoki" and stitching the pieces of cloth together with a way of "chikuchiku". <p>針を刺されたような痛み</p> <ul style="list-style-type: none"> • 手にけがをして、傷口が ちくちく 痛む。I have an injury on my hand and feel prickling pain. • お腹の チクチク とした痛みが辛い。I have a hard time with a prickling pain in my abdomen. • チクチク はメディカル・オノマトペの一つである。The word "prickle", and its Japanese equivalent, "chikuchiku" are both examples of medical onomatopoeia. • 暖かい・チクチク しない快適な着心地のインナーを紹介します。We introduce warm and comfortable innerwear that does not tingle. <p>皮肉る様子</p> <ul style="list-style-type: none"> • 会うたびに ちくちく と嫌な事を言われるのが苦痛です。It is painful that he launches into hurtful words every time I see him. • 彼の言葉が ちくちく と心を突き、じっとしていられない気分になってきた。His words pierce my heart, leaving me restless and raw, unable to find solace even in stillness. • 受賞したのに皆から チクチク と皮肉られて、辛いです。It is painful that everyone is sarcastic about me even though I won an award.
<p>ちゃんと properly/ perfectly</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ちゃんと 答えなさい。Please answer properly. • ちゃんと 説明しろよ。Explain properly ! • 彼は ちゃんと した英語を話す。He speaks proper English. • ちゃんと した指導者の下で練習すると上達が早い。If you practice under a proper instructor, you will improve quickly. • 火の元を ちゃんと 確かめてから外出しましょう。Make sure to check the source of the fire before going out. • ちゃんと 勉強したのに試験を落ちてしまった。Even though I studied hard, I failed the exam.
<p>どきどき pound</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 久しぶりに走ったら心臓が どきどき 鳴っていた。When I ran for the first time in a while, my heart was pounding. • 初めての面接で どきどき する。I'm nervous about my first interview. • そう考えただけで心臓が どきどき した。Just thinking about that made my heart pound. • 初めて小学校に入学したときの どきどき わくわくした心を思い出します。I remember my heart pounding with excitement when I entered elementary school for the first time.

<p>どさっと to dump to plop thud</p>	<p>擬音語</p> <ul style="list-style-type: none"> 分厚い年賀状の束を どさっ と机の上に置いた。 I dumped a thick stack of New Year's cards onto the desk. そばの椅子に どさっ と腰をおとし、居眠りを始めた。 I plopped myself into the chair beside me and began to drift off. トスカに胸を刺されたスカルピアは床に どさっ と倒れた。 Scarpia was stabbed in the chest by Tosca and fell to the floor with a thud
<p>どっと surging/ sudden</p>	<ul style="list-style-type: none"> 連休で観光地に どっと 人々が押し寄せた。 Over the holidays, people surged to tourist spots. 何がおかしいのか、女の子達は どっと 笑った。 The girls burst into laughter, wondering what was so funny. どっと 敵軍が攻め込んできた。 The enemy army suddenly invaded. マラソンでトップの選手はゴールに入った直後に どっと 倒れた。 The top runner in a marathon race collapsed on the ground as he just passed the finish line.
<p>どンドン bang/ active state</p>	<p>擬音</p> <ul style="list-style-type: none"> 扉を どンドン と叩かないでください。 Don't keep banging on the door. <p>活動的な様子</p> <ul style="list-style-type: none"> 花火が どンドン 威勢良く上がった。 The fireworks went up more and more powerfully. 子供達は どンドン 先に行ってしまった。 The children were quickly moving on further and further. 子供の身長が どンドン 伸びていった。 The child was growing taller and taller. 遠慮しないで どンドン 相談に来てください。 Please do not hesitate to come and consult us again and again. どンドン 飲もう。 Let's drink more.
<p>にこにこ smile</p>	<ul style="list-style-type: none"> 彼女はいつも にこにこ している。 She is always smiling. 彼は にこにこ しながら私を出迎えてくれた。 He greeted me with a smile. いらっしゃいと店の人が にこにこ 顔で出てきた。 The staff at the store came out with a smile on their faces to welcome me. 候補者は にこにこ と笑顔を振りまいた。 The candidate smiled at everybody.
<p>のろのろ slowly</p>	<ul style="list-style-type: none"> 道路が渋滞して、車が のろのろ 動いている。 The roads are jammed and cars are moving slowly. 体の調子がわるく、 のろのろ と起き上がる。 I got up sluggishly because my body was not feeling well. こんなに のろのろ と仕事をしていたら納期に間に合わない。 If we work so slowly, we won't be able to meet the deadline.
<p>のんびり relaxing</p>	<ul style="list-style-type: none"> 休みの日は のんびり と家で過ごそう。 Let's spend the holidays relaxing at home. 風呂に のんびり と浸かるのが好きだ。 I like taking a relaxing bath. 親子連れが のんびり 歩いている。 Parents and children are walking leisurely.
<p>ばたばた footstep noise/ struggle in pain/ kerfuffle/</p>	<p>擬音</p> <ul style="list-style-type: none"> 廊下から ばたばた と足音が聞こえてくる。 I hear the sound of footsteps coming from the hallway. 事故現場に ばたばた と救急隊員が駆けつけてきた。 Emergency personnel rushed to the accident scene making the sound of shoes.

<p>busy/ one after another</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・カラスの翼がばたばたと大きな音を立てていた。 The crow's wings were flapping and making a loud noise. ・嵐でテントがばたばたと音を立てている。 The tent is flapping in the storm. <p>もがく</p> <ul style="list-style-type: none"> ・1人の男が苦しそうに手足をばたばたさせている。 A man is painfully flailing his arms and legs. <p>騒ぎ</p> <ul style="list-style-type: none"> ・引っ越しで家中ばたばたとしている。 We are hectic with the house moving. ・今は仕事でばたばたしているので、後にしてください。 I'm busy with work right now, so please leave it until later. <p>1人また1人</p> <ul style="list-style-type: none"> ・兵士達は伝染病でばたばたと倒れた。 Soldiers fell one after another due to the epidemic.
<p>はっきり clearly</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・快晴の日には冠雪した富士山がはっきり見える。 On a clear day, the snow-capped Mt. Fuji can be clearly seen. ・眼鏡のおかげで遠くがはっきりと見える。 Thanks to my glasses, I can see far away clearly. ・はっきり言ってください。 Please tell me clearly. ・原因がはっきりするまで運転停止にします。 The operation will be stopped until the cause is clarified. ・時間帯によって頭がはっきりしている時とボーッとしている時がある。 Depending on the time of day, there are times when my head is clear and times when I feel dazed.
<p>ぱったり abruptly</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・バッターは直球を食らってぱったりと倒れた。 The batter was hit by a direct fastball and fell down soon on the ground. ・彼と駅でぱったりと会った。 I bumped into him at the train station. ・日没と共に往来から人通りがぱったりと途絶えてしまう。 After the sun sets, the street becomes abruptly deserted.
<p>はっと alarmedly</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・車を運転しているとはっとすることある。 When I am driving, I sometimes experience near misses that shake me up. ・真夜中の地震にはっと目が覚めた。 I was awakened alarmedly by an earthquake in the middle of the night. ・私ははっと我に返った。 I came back to myself with a start.
<p>ぱっと suddenly/ ぱっとしない not so good</p>	<p>急に・突然に</p> <ul style="list-style-type: none"> ・箱をぱっと開けたら、昔のおもちゃが入っていた。 When I opened suddenly the box, there was an old toy inside. ・夜間照明のおかげで、スタジアムはぱっと明るくなった。 Thanks to the night lights, the stadium quickly became brighter. ・昔の思い出がぱっと目に浮かんだ。 Memories from the past suddenly flashed in my mind's eye. ・社会不安がぱっと広がる。 Social anxiety spreads rapidly. <p>ぱっとしない (たいしたことない)</p> <ul style="list-style-type: none"> ・数年前までは、この会社は全くぱっとしなかった。 Until a few years ago, this company was completely unremarkable. ・あの会社は有名だがぱっとしない。株価も低迷したままだ。 That company is famous, but not so impressive. Stock prices also remain depressed.

	<ul style="list-style-type: none"> ・あの歌手は有名だが、イマイチぱっとしない。 The singer is famous, but not so good as expected.
はらはら flutter/ frustrate, thrilling	<p>落ちる様子</p> <ul style="list-style-type: none"> ・11月になると街路樹がはらはらと葉を落とす。 In November, the leaves fluttered down from the roadside trees. ・紙吹雪がはらはらと役者の頭に舞い落ちてきた。 Confetti fluttered down on the actors' heads. ・悲劇的な最後を見て、はらはらと涙を流した。 Seeing the tragic ending, I shed tears streaming down my cheeks. <p>心配する様子</p> <ul style="list-style-type: none"> ・サーカスを見ているといつもはらはらする。 The circus show always makes me feel uneasy and excited. ・彼の仕事は危なっかしくて、はらはらさせられる。 He may fail to finish his job due to his lack of experience, which makes me irritated.
ばらばら disjoint noise/ fragmented, separated	<p>擬音</p> <ul style="list-style-type: none"> ・大粒の雨が屋根に当たって、ばらばらと大きな音を立てた。 Large drops of rain hit the roof and made a loud disjointed noise "barabara" <p>別々の</p> <ul style="list-style-type: none"> ・時計をばらばらに分解した。 I disassembled the clock into pieces. ・豊臣政権がそれまでばらばらだった日本を統一した。 The Toyotomi government unified previously fragmented Japan. ・母親、兄弟姉妹がばらばらに引き離され、強制収容所に送り込まれた。 Mother, brothers, and sisters were torn apart and sent to concentration camps. ・意見がばらばらなので、それをまとめるのがとても大変だ。 Opinions are so diverse that it is very difficult to bring them together.
ぴかぴか shiny	<ul style="list-style-type: none"> ・星がぴかぴか輝いている。 The stars are shining brightly. ・昭和時代のCM「ぴかぴかの一年生」は今や定着した。 The Show-era commercial "Shiny First Grader" is now firmly established. ・靴をぴかぴかになるまで磨いた。 I polished my shoes until they were shiny. ・彼はいつもぴかぴかの新車に乗っている。 He always drives a shiny new car.
びくびく nervously to fear be scared	<p>怖がる</p> <ul style="list-style-type: none"> ・びくびくしながらお化け屋敷に入った。 I entered the haunted house nervously. <p>不安である</p> <ul style="list-style-type: none"> ・不合格になるんじゃないかと、とても不安で、毎日びくびくしています。 I am very worried that I will fail the entrance exam and I am scared every day. ・ガンが再発したのではないかと、かなりびくびくしましたが、再検査では異常なしでした。 The fear of my cancer returning had me on edge, but thankfully, the reexamination was clear. ・子供が親の親の一举手一投足におびえてびくびくし、顔色をうかがっていた。 The kid always dreaded their parents' mood swings and was sensitive to the expressions on their faces. ・余震におびえてビクビクする。 Residents are scared of aftershocks from the major earthquake.

<p>びっくり surprisingly</p>	<ul style="list-style-type: none"> • お化け屋敷で子供達が突然出てきた幽霊にびっくりして泣き出した。 In a haunted house, children were startled by a ghost that suddenly appeared and started crying. • スーパーで何ものが値上げで高くなっていたのでびっくりする。 I was surprised to see that everything at the supermarket had become more expensive. • このイベントに子供がびっくりするほどのお金を使っているのが驚いた。 I was surprised at how much money children spent on this event. • 早朝はびっくりするほど車がすくない。 There are surprisingly few cars in the early morning.
<p>ぴったり perfectly, exactly</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ぴったりより少し緩めの靴の方が履きやすい。 It is easier to wear shoes that are a little looser than snug. • 彼女は彼にぴったりと寄り添って歩いた。 She walked closely with him. • 2人の仲がぴったりと行かず、ついに仲違いした。 The two did not get along closely and eventually had a falling out. • 君はこの役にぴったりだ。 You are perfect for this role. • 午前10時ぴったりに出発時刻をセットしましょう。 Please set the departure time at exactly 10:00 a.m. • この曲線はロケットの軌道とぴったり合います。 This curve perfectly matches the rocket's trajectory. • 棚卸しの結果がぴったり一致したのは奇跡的だ。 It is miraculous that the results of the inventory matched exactly. • お釣りが100円単位でぴったりになるように支払った。 I paid for the bill so that I would receive a change in units of 100 yen.
<p>ふと It suddenly occurred to me/ I just noticed</p>	<ul style="list-style-type: none"> • ふと気がつくと、もう真夜中だった。 I just realized that it was already midnight. • ふと思ったのですが、人はなぜ食べ物が十分あっても戦うのでしょうか。 It just occurred to me, why do people fight even when they have enough food? (ふとしたことから私たちは友達になった。 We became friends by chance.)
<p>ふらふら drift, wobble, wander</p>	<p>ランダムに動く</p> <ul style="list-style-type: none"> • 顕微鏡でみると、小さな粒子がふらふらと動いている。 Under the microscope, I can see tiny particles drifting randomly. <p>揺れる</p> <ul style="list-style-type: none"> • 酒を飲み過ぎたためか頭がふらふらする。 My head wobbled, perhaps from too much alcohol. • 彼はふらふらとした足取りでやってきた。 He came staggering in. <p>無目的に歩き回る</p> <ul style="list-style-type: none"> • 休みの日にふらふらと街にでた。 He wandered into town on his day off. <p>態度が定まらない</p> <ul style="list-style-type: none"> • 視点がさだまらないと、考えがふらふらします。 If you don't maintain your perspective, your thoughts will wander. • あなたの考えがふらふらしているから、彼女に愛想を尽かされてしまうのだ。 Your thoughts were wandering, and this caused her to become disappointed with you.
<p>ぶらぶら swing/ stroll/</p>	<p>揺れる</p> <ul style="list-style-type: none"> • 子供の腰につけたスマホが、歩くとぶらぶら揺れる。 A smartphone attached to a child's waist swings around as they walk.

<p>hanging out</p>	<p>無目的にのんびり歩く</p> <ul style="list-style-type: none"> ・この辺をぶらぶら散歩してくる。 I'm going to stroll around here. <p>怠ける</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ぶらぶらしないで、ちゃんと仕事をしてはどうですか。 Why don't you try looking for a job instead of hanging out? ・彼は家でぶらぶらしているが、なかなか職が見つからないようだ。 He hangs out at home and can't seem to find a job.
<p>ぶるぶる vibrate/ shiver/ tremble</p>	<p>振動する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・スマホがぶるぶる震えたので、すぐにメールを開けた。 My smartphone was vibrating so I opened the email immediately. <p>寒さにふるえる</p> <ul style="list-style-type: none"> ・あまりの寒さにぶるぶると震えた。 It was so cold that she shivered. <p>驚き・緊張で体がふるえる</p> <ul style="list-style-type: none"> ・彼女は驚きと恐怖のあまりぶるぶると体を震わせた。 Her body trembled with surprise and fear. ・実印を押す彼女の母の指はぶるぶる震えていた。 Her mother's fingers were trembling as she stamped her registered seal.
<p>ぺこぺこ hungry/ apologize/ obsequious</p>	<p>空腹</p> <ul style="list-style-type: none"> ・腹がぺこぺこだ。 I'm really hungry. <p>頭を何度もさげて謝る</p> <ul style="list-style-type: none"> ・彼はぺこぺこ頭を下げ、すみませんと謝った。 He bowed obsequiously his head and apologized. <p>へつらう</p> <ul style="list-style-type: none"> ・あまりぺこぺこすると、相手に馬鹿にされてしまう。 If you are too obsequious, they will think you may be silly.
<p>ぺらぺら speak foreign language/ talk a lot/ flimsy</p>	<p>外国語をよどみなく話せる。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・彼は英語がぺらぺらだ。 He speaks fluent English. <p>秘密を話してしまう。</p> <ul style="list-style-type: none"> ・彼は人の秘密をぺらぺらと他人にしゃべってしまう。 He cannot stop blurting out people's secrets to others. <p>多弁である</p> <ul style="list-style-type: none"> ・彼は自慢話をぺらぺらとしゃべった。 He was talking a lot in a very boastful way. <p>冊子の頁数が非常にすくなくて薄ペラだ</p> <ul style="list-style-type: none"> ・雑誌の頁数が減って、ぺらぺらになってしまった。 The pages of the magazine decreased and became flimsy. ・ぺらぺらの台本を受け取った。 He received a flimsy script.
<p>ほっと be relieved</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・合格通知を受け取ってほっとした。 I was relieved to receive the letter of acceptance. ・子供の意識が回復して、ほっと息をつく。 I breathed a sigh of relief when the child regained consciousness. ・電車が動き出してほっとしたのも束の間、停電で車内は真っ暗になった。 I was relieved when the train started to move, but immediately after inside of the train was darkened by a power outage.
<p>ぼうっと absentminded/ bleary</p>	<p>不注意な、ぼんやりした</p> <ul style="list-style-type: none"> ・現場でぼうっとしていると危険です。 It is dangerous to be out of it on the job site. / Safety requires full attention on the job site. ・ぼうっとするな。 Don't get dazed, stay sharp.

	<ul style="list-style-type: none"> ・夕食後はぼうっとテレビを見ることが多い。 After dinner, I often watch TV absentmindedly. ・だんだん頭がぼうっとしてきた。 My head is getting fuzzier and fuzzier. <p>ぼやけた</p> <ul style="list-style-type: none"> ・窓越しに月がぼうっと見える。 I can see the bleary moon through the window.
<p>ぼつり in drops one by one little by little suddenly and quietly</p>	<p>雨の降る様子</p> <ul style="list-style-type: none"> ・雨がぼつりぼつりと降り出しました。 Rain began to fall in drops. <p>断続的な様子</p> <ul style="list-style-type: none"> ・提灯がぼつりぼつりと闇にうかんでいる。 Brightened lanterns are studded in the darkness. ・子供達がぼつりぼつりと盆踊りに集まってきた。 One by one, children gathered for the Bon Odori dance. <p>断片的に思い出したように言う</p> <ul style="list-style-type: none"> ・彼は、体験談をぼつりぼつりと語りはじめた。 He started talking about his experiences little by little. ・長い沈黙のあと、彼はぼつりと言った。{死んだものはかえってきません} After a long silence, he said quietly, "Dead things don't come back." ・彼女はぼつりと「彼を許せない」と漏らした。 She said suddenly, "I can't forgive him." ・彼は目を伏せてポツリと「申し訳なかった」と呟いた。 He lowered his eyes and murmured, "I'm sorry." ・彼女は不意にポツリと「どこに行ってきたの」と言った。 She suddenly said in a short word, "Where have you been?"
<p>ぼろり in drops unintentionally</p>	<p>粒などが落ちる様子</p> <ul style="list-style-type: none"> ・彼はぼろりと涙を流した。 He shed tears in drops. ・目から鱗がポロリと落ちました。 The scales fall from my eyes. <p>うっかり言う・ぼつんと言う</p> <ul style="list-style-type: none"> ・かれはぼろりと「ごめん」と言った。 He said simply, "I'm sorry". ・ときには犯罪者は、ぼろりと本音をしゃべってしまう。 Sometimes, people may reveal their true feelings unintentionally. <p>うっかり落とす</p> <ul style="list-style-type: none"> ・一塁手が投手からの送球をぼろりと落としてしまった。 The first baseman dropped the pitcher's throw. ・煙草の灰がぼろりと床に落ちた。 Cigarette ash tumbled on the floor in a flash.
<p>ぼんやり absentminded/ vaguely/ blurry</p>	<p>不注意</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ぼんやりしていたら、乗り越してしまった。 I was absentminded and missed my stop. <p>はっきりしない</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ぼんやりと窓の外を眺めた。 I looked blankly out the window. ・いくら考えてもぼんやりとしか思い出せない。 No matter how much I think about it, I can only vaguely remember it. <p>ぼやけた</p> <ul style="list-style-type: none"> ・写真がぼんやりして、誰が写っているのか判らない。 The photo is blurry and I can't tell who is in it.
<p>めちゃくちゃ destruction/ messed up/ extremely</p>	<p>壊れる</p> <ul style="list-style-type: none"> ・軽乗用車がトラックと正面衝突して、めちゃくちゃになった。 A light passenger car slammed head-on into a truck, resulting complete destruction of the car.

<p>「めちゃめちゃ」 とも言います</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・侵略者は街をめちゃくちやにした。 The invaders attacked the city, making it a ruin. <p>混乱する</p> <ul style="list-style-type: none"> ・戦争は人生をめちゃくちやにする。 War shattered wholly the lives of individuals. ・話しの順序がめちゃくちやだ。 The speaking order is messed up. <p>度外れ</p> <ul style="list-style-type: none"> ・彼の英語はめちゃくちやだ。 His English is full of mistakes. ・今日の横浜はめちゃくちや暑かった。 It was extremely hot in Yokohama today. ・根も葉もない、こんなめちゃくちやな話しをするな。 Don't make such a messed-up story that has no roots. <p>非常に</p> <ul style="list-style-type: none"> ・このおでんは味が濃くてめちゃくちや美味しかった。 This “Oden” had a strong flavor and was extremely delicious. ・私の旦那はめちゃくちや優しいです。 My husband is extremely sweet.
<p>ゆっくり slowly/ relax/ take time</p>	<p>急がないで</p> <ul style="list-style-type: none"> ・子供にわかるようにゆっくりと話す。 I speak slowly so that the child can understand. ・ロケットがゆっくりと発射台を離れ、やがて雲の中に消えていった。 The rocket slowly left the launch pad and disappeared into the clouds. ・彼女はコーヒーに砂糖を入れてゆっくりとかき回した。 She put sugar in her coffee and stirred it slowly. ・ゆっくり焦らず、素材の味を引き出す焼き方を研究する。 I will study slowly and unhurriedly how to bake to bring out the flavor of the ingredients. <p>時間をかけて</p> <ul style="list-style-type: none"> ・ゆっくりしてってください。 Please take your time. ・今日はゆっくり過ごそう。 Let's have a relaxing time today. ・たまにはゆっくりと食事を取りたいものだ。 For a change, I would like to eat leisurely. ・問題点を今晚ゆっくり考えてみます。 I'll think about the problem by taking enough time this evening.
<p>わくわく excitedly</p>	<ul style="list-style-type: none"> ・わくわくしながら舞台の幕が上がるのを待った。 I waited excitedly for the curtain to rise on the stage. ・パーティに招待されてわくわくした。 I was excited to be invited to the party. ・ワクワクドキドキの鍾乳洞探検ツアーに参加した。 I participated in an exciting limestone cave exploration tour.

Ⅲ. 敬語を使った日常語

Daily phrases with polite and honorific expressions

日常会話のカジュアル表現とフォーマル表現

「会話相手 N」は会話の相手が断る場合。↑は語尾を上げて発音、質問文であることを示す

話し相手 状況	家族、友人など気の置けない人 カジュアル (Casual expression)	上司、顧客、先輩、他人など気の置ける人 フォーマル (Formal expression)
自分 (一人称)	基本的に省略 (僕、おれ、わたし) (僕が) この部屋をいま掃除するけど、いいかい。 I'm going to clean this room now. Is that okay?	基本的に省略 (私、わたくし、わたくしども) (私が) この部屋をいま掃除してもよろしいでしょうか。 Excuse me, may I clean this room now? わたしどもの製品は、より高速なデータ処理が可能なように設計されています。 Our products are designed to process data faster.
相手 (二人称)	君、あなた、姓+さん、姓+肩書き、 君は新しいことを教えてくれたね。 You opened my eyes to something new.	あなた、そちら様、姓+さん、姓+肩書き (あなたは私に)新しいことを教えてくださいました。 You are kind enough to teach me something new. スミス部長はスポーツがお好きですか。May I ask if Manager Smith has an interest in sports?
第三者 (三人称)	彼、姓+さん、姓+肩書き 佐藤さんは散歩中だ。 Sato is out for a stroll.	彼、姓+さん、姓+肩書き スミス部長は外出中です。 Mr./Manager Smith is out.
敬体 (です・ます) の使用例、および、そのカジュアル表現例	これが今日の新聞だ (よ)。 Here's today's paper. 資料をここに置いておくよ Docs are here for you. この新聞見るかい↑ Wanna catch up on the news? これコピーしてくれないかな↑ Can you copy this for me.	これが今日の新聞です。 This is today's newspaper. 資料をここに置いておきます。 I will leave the documents here. (あなたは) この新聞をご覧になりますか。 Excuse me, would you read this newspaper? 加藤さん、この書類のコピーを1部お願いできますか。 Mr. Kato, could you please make one copy of this document for me?
こそ、あど	こっちに来て。 Come here. そっちに行く。 I'll go there. あっちに行ってくれ。 Go over there! どっちに行く↑ Which place do you go?	こちらにいらっしゃって頂けますか。Would you mind coming over here? そちらにまいります。I would be happy to go there. あちらに行ってください。Could you please go over there? どちらにいらっしゃいますか。Could you kindly tell me where you are going?
返事	はい、うん/いや、ダメ Yes/ No	はい/いいえ Yes/ No

挨拶 朝	お早う。 Good morning.	お早うございます。 Good morning.
挨拶 日中	こんにちは。 Hi! Hey there. Caio (チャオ) やあ、しばらく。 Hi, long time no see! 先日はどうも。 Thank you for the other day. 加藤さん、しばらくだね。 Hi, Mr. Kato, long time no see! はじめまして、どなた様ですか↑ Nice to meet you, what's yours? 名前教えて下さい。 Hi, what's your name? いつ来てくれる↑ So, when are you coming over? いつ来るんだい↑ When you gettin' here?	こんにちは。 Hello. こんにちは。いつもお世話になっています。 Hello. We appreciate everything you do for us. ご無沙汰しています。お久しぶりです。 It has been a while. 加藤様でいらっしゃいませんか。 May I inquire if you are Mr. Kato? 初めてお目にかかります。どなた様でいらっしゃいますか。私は YYY です。 Nice to meet you! I'm YYY. May I know who I am speaking with. 失礼ですが、お名前を頂けますか。 Excuse me, may I have your name, please? こちらにいらして頂けますか。 Would it be possible for you to visit us? いついらしていただけますか。 May I inquire about your arrival date and time?
挨拶 夜	こんばんは。 Good evening. おやすみ Good night. (Have a good sleep)	こんばんは。 Good evening. おやすみなさい。 Good night.
出かける時の挨拶 (英語では決まった挨拶がない)	行ってくるよ。(出かける人) それじゃ、また。 Bye. See you later.	行ってきます。 行ってまいります。 Heading out. See you later. Until we meet again. I look forward to seeing you soon.
	行ってらっしゃい。(見送る人) Have fun. Enjoy yourself. Be safe.	行ってらっしゃい。 行ってらっしゃいませ。 See you tomorrow! Safe travels! (if leaving on a trip)
帰ったときの挨拶(英語では決まった挨拶がない)	ただいま。(帰ってきた人) Hi. Hey. Just got home.	今帰りました。 Hi. Hello. Just got in.
	お帰り。(出迎える人) Hi. Welcome home. How was your day.	お帰りなさい。 How was your day. Welcome back. Good to see you again.
別れの挨拶	さようなら、じゃね、ではまたね Bye, See you	失礼します。 それではこれで失礼させていただきます。 Good bye I look forward to our next meeting
お礼	ありがとう。 Thank you.	有り難うございます。(会話) Thank you very much.

		厚く御礼申し上げます。(手紙) My sincerest thanks to you for your
褒め言葉	よかったね。 That's great! I am so glad you did! うまく行ったね。おめでとう。 Nicely done, congratulations!	良かったと思います。/ ようございました。 I commend you on your efforts. I am deeply impressed by your accomplishment. 合格おめでとうございます。 Congratulations on passing the exam!
慰めの言葉	残念だったね。 I'm sorry to hear your disappointment. 惜しかったね。 Oh, that was so close!	期待した成果が得られず、残念です。 It's a shame we weren't able to achieve the outcome we were aiming for.
外出・仕事での会話	今日これからどうする↑ What are you going to do today? どこに行くの。 Where are you headed? 駅どのへんにあるの。 Whereabouts is the station? 星川駅までの道を教えてくれよ。 Hey, can you tell me how to get to Hoshikawa station?	今日はこれからどうなさいますか。 May I inquire about your plans for the day? どちらにお出かけになりますか。 May I inquire where you are going?/ Would you mind letting me know where you are off to? 駅どこにあるのか教えて頂けますか。 Could you please indicate the location of the station? 済みませんが、星川駅までの道を教えて頂けますか。 I'm sorry, but could you tell me the way to Hoshikawa Station?
	君、ランチに何食べる↑ What's your go-to lunch?	(あなたは) ランチは何になさいますか。 What is your usual preference for lunch?
	君～知っている↑ Do you know ~ 知っていたのか Did you know it? わかってくれたのか↑ Got it? わかった。(私はわかった) I got it. 知らないよ。 Dunno. 判らないね I don't understand.	～をご存じでしょうか。 Would you happen to know~? ご存じでしたか。 Were you aware of this fact? わかって頂きましたか/ 他に何かご不明な点はございますか。 Is everything clear so far? /I hope I explained that clearly. Do you have any questions? 承知いたしました。 Certainly. 申し訳ありませんが、存じません。 I'm afraid I'm not sure. 申し訳ありませんが判りません。 Excuse me, I don't understand.

	<p>それじゃ、始めます。 Now, let's begin the meeting.</p> <p>じゃこれで終わり。おしまい。 It's finished. / I'm done. 終わりにしよう。 Let's call it a day! I think it's time to call it a day.</p>	<p>それでは、時間になりましたので始めたいと思います。 Shall we begin our meeting now?</p> <p>お開きにおしまいに)したいと思います。 I believe it's time to wrap up for the day.</p>
お誘い	<p>時間ある↑ Do you have a sec? さあ、行こう。 Come on, let's get going! コーヒー一緒にどう↑ How about some coffee with me?</p> <p>今晚ちょっと一杯やっていかない↑ Hey, do you want to grab a drink tonight? もっと飲む↑ (飲んでいる最中) Do you want another drink?</p> <p>(酒を)終わりにしようか。 Last call?</p>	<p>お時間頂いてもよろしいでしょうか。 Do you have a moment to talk? よろしければ参りましょうか。 If you don't mind, shall we start moving now? コーヒー一緒にいかがですか。 Would you like some coffee with me?</p> <p>(店員に飲み物等を) ちょっとお願いします。 I would like to order the "name of the drink or dish".</p> <p>(店員に) 勘定お願いします。 I would like to pay for my order.</p>
お願い	<p>きいてもいい。(質問があるんだ。) Got a question for you.</p> <p>もっと、はっきり言ってよ。 Say it more clearly.</p> <p>今、お願いしていい↑ Are you okay now? Can I ask you a favor?</p> <p>ちょっと、お願い。 Hey, do me a favor.</p>	<p>^{うかが} 伺ってもよろしいでしょうか。 May I ask you?</p> <p>済みませんが、もう一度言って頂けませんか。 Excuse me, could you say that again?</p> <p>手伝って頂ければ有り難いです。 I would be grateful if you could help me.</p> <p>申し訳ありませんがちょっと手伝って頂けないでしょうか。 Would you be so kind as to help me?</p>
	<p>これ使ってもいい↑ Can I use this? これ貸してもらえますか↑ Can I borrow this? これもらってもいい↑ Mind if I grab this?</p>	<p>これを使ってもよろしいですか。 Do you mind if I use this? これを貸して頂けますか。 Would you mind if I borrowed this? これを頂戴^{ちようだい}してよろしいでしょうか。 May I have this, please?</p>
	<p>悪いけど、あと10分待ってられないか。 Sorry, can you give me 10 more minutes?</p> <p>おい、待ってくれ。 Hey, wait.</p> <p>今日中にやってくれないかな↑ Can you do it today? Please by today.</p>	<p>申し訳ありませんが、あと10分待って頂けますか。 Could you wait another 10 minutes, please?</p> <p>済みません。ちょっと待って頂けますか。 Excuse me, could you please wait for a moment?</p> <p>今日中にお願ひできないでしょうか。 Would it be possible for you to complete this task by the end of the day?</p>
	<p>こんなにすぐはできないよ。 No, I can't do it this soon.</p>	<p>申し訳ございませんが、今はご要望にお応えできません。 We regret to inform you that we are unable to satisfy your request at this time.</p>

<p>要求</p>	<p>(おしゃべり) やめてくれ。 Stop talking! Be silence!</p> <p>これ(行為)、やめてください↑ Can you just stop it?</p> <p>(通り道を塞がれたとき)どいてくれない↑、 どいてくれよ Let me through!</p> <p>これをくれ。(これください) Give me this.</p> <p>状況を話してくれないか Tell me what's going on.</p> <p>早くしてくれ。 Please hurry!</p>	<p>恐れ入りますが、静かにして頂けないでしょうか。 Excuse me, would you mind speaking more quietly? 申し訳ありませんが、これをやめて頂きたいのですが。 Excuse me, would you mind stopping it, please? 恐れ入りますが、通りますのでちょっとどいて頂けないでしょうか。 Excuse me, would you mind stepping to the side, please? (満員電車から降りるとき)済みません、降ります。 Excuse me!</p> <p>これを頂けますか。 Would you mind giving me this?</p> <p>状況を話して頂けますか。 I would appreciate it if you could inform me of the current status. 早く対応して頂けないでしょうか。 I would appreciate it if you could deal with this as soon as possible.</p>
<p>あやま 謝る</p>	<p>ごめん。(会話)、 済みない。(会話)、 申し訳ない(会話) 許してくれ。(会話) Sorry. Sorry about it. Forgive me, 申し訳ありませんでした。(手紙) Excuse me for. I am sorry for.</p>	<p>ごめんなさい。(会話) 済みませんでした。(会話) 誠に申し訳ありません。(会話) 深くお詫び申し上げます。(会話) Excuse me. I am sorry. 大変申し訳ございませんでした。(会話、手紙) I am truly sorry about 謹んでお詫び申し上げます。(手紙) Please accept my sincere apology for....</p>
<p>きづか 気遣い 心配</p>	<p>どうしたの、大丈夫↑ Hey, are you alright? Do you need any help? 具合がわるいの↑ Are you feeling unwell? 何かあったの↑ What's wrong, /What happened?</p> <p>どうしちゃったの。 What's wrong with you?</p> <p>この荷物、持とうか Need a hand with this bag?</p> <p>このカギ、きみのじゃない↑ Yo, isn't this your key?</p> <p>これ、君にあげる。I'll give you this. これ、君へのプレゼントだ。どうぞ This is my gift for you. Here you go.</p>	<p>どうなさいましたか。Excuse me, are you feeling okay? Is there anything I can do to help you? お具合が悪いのですか。 May I ask if you are feeling unwell? 何かあったのでしょうか。 Could you please inform me if something has occurred?</p> <p>このお荷物、よろしければお持ちいたしましょうか。 If you want, shall I carry this baggage for you?</p> <p>もしもし、カギを落としましたか。 Hello, I believe you dropped your keys earlier. これを差し上げます。 May I offer you this? I would like to present this to you.</p>
<p>状況を尋ねる</p>	<p>どうしたんだ。 What happened? /What's up? どうなっているんだ。 What's going on?</p> <p>なにやっているの↑ What are you doing?</p>	<p>どうしたのですか。 Could you please share what occurred? どうなっているのか教えて頂けると助かります。 It would be helpful if you could share the current status of things. なにをなさっているのですか。 May I ask what you are currently engaged in?</p>

<p>喜怒哀楽 (哀のみフォーマル)</p>	<p>喜：君に久しぶりに会えてとても嬉しい。 I'm very happy to meet you after a long time.</p> <p>怒：折角苦労して作ってやったカレーなのに、一口も食べないなんて頭にきたよ。 I got so mad that even though I worked hard to make the curry, he didn't even take a bite!</p> <p>哀：伊藤様のご逝去 誠に残念です。心からお悔やみ申し上げます。(遺族に対して) I was so saddened to hear about the sudden passing of Mr. Itoh. Please accept my deepest condolences. (To the bereaved family)</p> <p>楽：オールインクルーシブのホテルは地上の楽園で実に快適だったよ。 The all-inclusive hotel was truly paradise on the earth and we had a comfortable stay.</p>
<p>家族、友達との会話 (カジュアル)</p> <p>お願いと断り</p>	<p>僕：もしもし僕だけど、親父いる↑ I: Hi Mom, is Dad there? 母：いるよ、ちょっと待って。 Mom: Yes, just a moment. 母 N：居ないけど何か用事↑ Mom N: No, he isn't, here. What is up?</p> <p>僕：聞きたいことがあるんだけど伝えてくれる↑ I: I have something to ask Dad, tell him my message. 母：メモとるから言って。 Mom: Sure, honey, what would you like me to tell him? I'll take notes, ok?</p> <p>私：一緒にいってくれる↑ I: Can you go with me? 友：いいよ。 Friend: Okay. 友 N：ごめん、予定があるんだ。 Friend N: Sorry, I have plans.</p> <p>私：悪いけど、食事の注文を取り消してくれないか。 I: Hey so sorry, but could I possibly cancel my order for the meal? 友：判った、すぐ取り消すよ。 Friend: OK, no problem, I'll cancel it soon. 友 N：申し訳ないけど、もう取り消せないんだ。 Friend N: I'm sorry, but I can't cancel it now.</p> <p>私：今度の日曜日に映画見にいかない↑ I: Why don't we go see a movie this Sunday? 弟：そうだね、一緒に行こうよ。 Brother: Hell yeah, let's go together! 弟 N：行きたいんだけど、次の日曜日には野球の試合でマウンドに立つことになっているから行けないよ。 Brother N: Dude, I'd love to, but I actually gotta take the mound as a pitcher for my team next Sunday! So, I can't go.</p> <p>私：これ直してしてくれる↑ I: Can you please fix this? 友：いいよ。 Friend: OK. 友 N：僕にはできないよ。別の人に頼んで。 Friend N: No, I can't do it. Ask someone else.</p>
<p>クリニックにて (フォーマル)</p>	<p>受付：どうしましたか。 Reception: What seems to be the problem? 私：熱があり、頭が痛いです。 I have a fever and a headache. 受付：それではこの問診票に記入してください。 Reception: Okay, please fill out this questionnaire.</p>

	<p>受付：以下の質問に教えてください。「病気の症状・この症状はいつからあったのか・今治療中の病気はあるか・今飲んでいる薬あるか・たばこ／酒を飲むか・アレルギーはあるか。」保険証をお願いします。</p> <p>Please answer the following questions: “What are the kinds of symptoms; When did you have these symptoms; Are you currently being treated for any illness; Are you currently taking any medications; Do you smoke/drink alcohol; Do you have any allergies?”</p> <p>May I check your health insurance card?</p> <p>私：はい、どうぞ</p> <p>Here you are.</p>
<p>床屋にて (フォーマル)</p>	<p>理容師：どのように仕上げますか。洗髪しますか。バリカン使ってもよろしいですか。顔を剃りますか。</p> <p>Barber: How would you like me to style it today? Could I wash your hair? Could I use clippers? Could I shave your face?</p> <p>私：この写真（好みの髪型）のように仕上げてください。洗髪してください。バリカンとひげ剃りはしないでください。</p> <p>Please make it look like this photo (favorite hairstyle). Please wash my hair. Do not use clippers and shaves.</p>
<p>店にて (フォーマル)</p>	<p>店員：今日はなんのご用ですか。</p> <p>What brings you in today?</p> <p>私：スマホのガラスを割ってしまったのですが、この店で修理してもらえますか。</p> <p>I: Hi, I accidentally dropped my smartphone and the screen cracked. Does your store repair cracked screens?</p> <p>店員：それはお困りでしょう。当店でスクリーンの修理はできます。</p> <p>Store clerk: Hello, I'm so sorry to hear that! We definitely repair cracked screens.</p> <p>店員 N：申し訳ありませんが、今は仕事を立て込んでいますので、仕上がりは10日後になります。特急扱いにすると明日仕上がりますが、如何なさいますか。</p> <p>Store clerk N: I'm so sorry, but I'm really tied up with work at the moment. The earliest I could normally get this done is in 10 days. If you absolutely need it sooner, I could do it by tomorrow for an express fee. Just let me know what works for you.</p> <p>私：済みませんが、もう一度説明して頂けませんか。</p> <p>I: Excuse me, could you explain that again?</p> <p>店員：言葉足らずで申し訳ありませんでした。それでは繰り返しになりますが、説明させていただきます。</p> <p>Store clerk: I'm sorry that I didn't have enough words. So again, let me explain.</p>
<p>オフィスにて (フォーマル)</p>	<p>私：もしもし、A社の佐藤と申しますが、経理担当の吉田様はいらっしゃいますか。</p> <p>I: Hello, my name is Sato from Company A. I'm calling to speak with Mr. Yoshida in charge of accounting.</p> <p>会社担当者：はい、経理の吉田でございますね。</p> <p>Company recipient.: This is Mr. Yoshida from the accounting department, I presume?</p> <p>私：そうです。</p> <p>I: Yes, that's correct.</p> <p>会社担当者：少々お待ち頂けますか。</p> <p>Company recipient: Please wait a moment.</p> <p>会社担当者 N：申し訳ありませんが、ただいま吉田は外出中です。</p> <p>Company recipient N.: Sorry, Yoshida is currently out of the office.</p> <p>私：用件は請求書1456の支払い状況の問い合わせですが。</p> <p>I: My request is to inquire about the payment status of invoice number 1456.</p> <p>会社担当者：それでは請求書1456を確認いたしますので、少々お待ち頂けますか。</p> <p>Company recipient.: Invoice number 1456, noted. May I put you on hold while I check on that for you?</p>

	<p>佐藤部長：鈴木君、これからはビジネスの基本「ほうれん草」が大切だ。このプロジェクトを成功させるよう、君、しっかり頼みますよ。</p> <p>Sato Manager: Mr. Suzuki, from now on, the basics of business "HORENSO"* will be important. I'm counting on you to make a success on this project.</p> <p>私：安心してお任せ下さい。</p> <p>I: Rest assured, leave it to me.</p> <p>* "HORENSO" means spinach and is an acronym of "<u>H</u>okoku (to report)," "<u>R</u>enraku(to contact)," and "<u>S</u>odan (to consult)." This word is used as a mnemonic device to help people remember these important words for business.</p>
	<p>佐藤部長、計画案がまとまりましたので、ご確認をお願いします。</p> <p>Manager Sato, the document for the project plan has been finalized. Would you mind taking a look and confirming it for me?</p> <p>佐藤部長、計画案の承認をお願いします。</p> <p>Manager Sato, I'd be grateful if you could approve the draft plan.</p>
	<p>私：我が社の最新 AI についての展示会が MM でありますので、招待券を持って参りました。もしご興味があれば、詳しくお話したいと存じます。</p> <p>I: Our company's exhibition is being held at MM, focusing on the latest AI. I brought along invitation tickets, and I'd love to share more about it if you're interested.</p> <p>顧客：是非、伺いたいです。</p> <p>Customer: Sure, I would like to hear from you.</p> <p>顧客 N：申し訳ありませんが、開催日が先約と重なって、残念ながら私は行けませんが、同僚が興味をもっていますから、招待券を頂けますか。</p> <p>Customer N: Unfortunately, I have a prior commitment to the date of your exhibition at MM. However, my colleagues are very interested in AI techniques and would love to attend. Could I please have an invitation for them?</p>
<p>学校にて (フォーマル)</p>	<p>私：先輩、一緒に行って頂けますか。</p> <p>I: Could you go with me?</p> <p>先輩：いいよ。一緒に行きましょう。</p> <p>Senior: Okay. Let's go together.</p> <p>先輩 N：申し訳ないけど、予定が入っているので、今日は一緒に行けません。でも、明日は時間があります。どうしますか。</p> <p>Senior N: I'm sorry but I have other plans, so I can't go with you today. But I have time tomorrow. What shall we do?</p>
	<p>学生：先生、論文の緒言を書いたのですが見て頂けますか。</p> <p>Student: Professor Sato, I wrote a preface for my paper, can you take a look at it?</p> <p>佐藤教授：見せてもらいましょう。まだ、この論文の意義が明確になっていませんね。この前に紹介した高橋先生の本をよみましたか。</p> <p>Prof. Sato: Let's have a look. The significance of this paper is not clear yet. Have you read Dr. A's book that I introduced to you before?</p> <p>学生：まだです。</p> <p>Student: Not yet.</p> <p>佐藤教授：大学の図書館にありますから、読んでご覧なさい。読んでから、この緒言を書き直して下さい。</p> <p>Prof. Sato: You can find it in the university library. After reading it, please rewrite this preface.</p> <p>学生：判りました。佐藤先生。それでは今週いっぱい出来るだけ頑張って、先生のご都合のよろしい時に見て頂くようにします。有り難うございました。</p> <p>Student: Certainly, Professor Sato. I'll dedicate as much time as possible this week to revising the preface and would like you to review it at your convenient time. Thank you very much.</p>

謝辞

本資料に貴重なご助言をくださった本会の服部牧子様、英文にコメントを寄せて頂いた留学生 Kaung Yan Kyaw 様に謝意を表します。有り難うございました。

参考文献

- ・柳 悟聖 日本語教科書における多義語動詞の扱いについて、國學院大學大学院紀要：文学研究科、巻 47、163-179p. (2016-03)
- ・池田香菜子 JSL 中学生の多義動詞の意味・用法の知識と教科書におけるインプットの関係性：BCCWJ「中納言」を用いて、母語・継承語・バイリンガル教育 (MHB) 研究. 14、p.25-p.46 (2018-03-31)
- ・同訓異字 ウィキペディア <https://ja.wikipedia.org/wiki/同訓異字>
- ・第1部 訓読み 同訓異義語のまとめ スリーエーネットワーク <https://www.3anet.co.jp/np/secure/0-0001-03-362000/0-0001-03-362000-1.pdf>
- ・間違えやすい同音異義語。校正のプロが選ぶ同音異義語の例を紹介 <https://dank.jp/blog/homonym/>
- ・漢字ペディア 同訓異義 <https://www.kanjipedia.jp/sakuin/doukunigi/%E3%81%82>
Weblio 辞書 <https://www.weblio.jp/> ウィクショナリー日本語版 <https://ja.wiktionary.org/wiki/>
goo 辞書 <https://dictionary.goo.ne.jp/>
- ・英訳には Google 翻訳、DeepL 翻訳、英文チェックに AI chat Bard、Copilot with Bing Chat を利用
- ・例文作成と文章チェックには 少納言「現代日本語書き言葉均衡コーパス」
https://shonagon.ninjal.ac.jp/search_form を利用
- ・英会話の友 シミュレーション なるほど語 (オノマトペ)
<https://japanese-lessons.net/English/vocabulary/vocabulary-onomatopoeia.html>
- ・Lovely English Conversation 【22 例文】擬音/擬声/擬態語の英訳法ーオノマトペの話
<https://luckypeople.net/sound-words/>
- ・ルーク・タニクリフ 英語でオノマトペ表現 アルク(2021)

一般参考資料

- ・同音異義語 (名詞) は下記サイトに異義語とその意味が掲載されています。
同音異義語一覧 | 小中学校で習う、覚えておきたい 105 個
<https://yattoke.com/2018/05/11/homonym/5/>
- ・成書としては下記便覧, 辞書があります。
三戸雄一, 笈寿雄/編著 日英対照 擬声語 (オノマトペ) 辞典 学書房(1981)
北原保雄, 鳥飼浩二 (編) 同音語同訓語使い分け辞典 東京堂出版(1995)
片山 朝雄 (編) 同音語使い分け便覧 (文庫サイズ) 三省堂 (1998)
小野正弘/編 日本語オノマトペ辞典 擬音語・擬態語 4 5 0 0 小学館(2007)
松本道弘/著 難訳・和英オノマトペ辞典 さくら舎(2020)
- ・練習帳
連語： 姫野昌子監修 コロケーションが身につく日本語表現練習帳、研究社(2018)
敬語： 松本節子、他 STEP式にほんご練習帳 敬語、(株)ユニコム(2022)

注目の一言

ヒトの脳には、聞いた言葉から規則性を見いだす機能が備わっており、新たな言語を学ぶ際は、文字や文法から入るのではなく、音に繰り返し触れることが大切だ。酒井邦嘉(言語脳科学)、2024-2-5 朝日新聞夕刊

あとがき

英語堪能な中級以上の日本語学習者向けの教材としてまとめました。この冊子は支援者の説明を前提にした教材です。留学生の理解を助けるために、例文には英訳文を付記しました。この英文が日本語取得を早める触媒になることを期待しています。この資料に提示した日常語はほんの一例に過ぎません。いろいろな言い方を活発な会話を通して、耳と口を盛んに使って、楽しく習得してほしいと思います。日本語らしい日本語が自然に使えるようになることを望んでいます。